

**IZRADA NOVIH ENC KARATA ZA DUNAV
(U SKLADU SA 2.3 INLAND ECDIS STANDARDOM I INTEGRIRANIM
BATIMETRIJSKIM PODACIMA)
*DESIGN OF ENC CHARTS FOR THE DANUBE RIVER IN ACCORDANCE
WITH 2.3 INLAND ECDIS STANDARD AND INTEGRATED BATIMETRIC
DATA***

Ugovor/ <i>Contract:</i>	Izrada novih ENC karata za Dunav (u skladu sa 2.3 Inland ECDIS standardom i integriranim batimetrijskim podacima) <i>Design of ENC charts for the Danube river in accordance with 2.3 Inland ECDIS standard and integrated batimetric data</i>
Krajnji korisnik/naručitelj/ <i>Contracting Authority:</i>	Agencija za vodne putove, Parobrodarska 5, Vukovar <i>Agency for Inland Waterways, Parobrodarska 5, Vukovar</i>
Referentni broj ugovora/ <i>Reference number:</i>	RA-18-03/10

IZRADIO/ PUBLISHED BY: **RGO komunikacije d.o.o./ RGO Communications Ltd.**
Vedran Bolfek
Kuzminečka 53, 10000 Zagreb
Telefon/ *Phone:* +385 1 889 1074
Faks/ *Fax:* +385 1 889 1078
e-mail: bolfek@rgo.hr

Zagreb, 13.06.2018

1. ENC KARTE ZA DUNAV OD HEKTOMETRA 12.955 DO HEKTOMETRA 14.330,
UREĐENE ZA ISPIS U PDF FORMATU PREMA ZAJEDNIČKIM SMJERNICAMA
SVIH PROJEKTNIH PARTNERA

*ENC charts for the Danube River starting from hectometer 12.955 to 14.300,
printable charts made in PDF format, in accordance with common guidelines
of all project partners*

Tablica 1. Znakovi za obilježavanje plovnog puta u Hrvatskoj

Table 1. Waterway marking signs in Croatia

CEVNI šifra / CEVNI code	Znak / Marking sign	Značenje	Meaning
A – Znakovi zabrane / Prohibitory signs			
A.1		Zabrana prolaska	No entry
A.3		Zabrana međusobnog pretjecanja konvoja	No overtaking of convoys by convoys
A.4		Zabrana mimoilaženja i pretjecanja	No passing or overtaking
A.5		Zabrana stajanja (sidrenja ili vezivanja uz obalu)	No berthing (i.e. no anchoring or making fast to the bank)
A.6		Zabrana sidrenja i vučenja sidara, užadi ili lanaca	No anchoring or trailing of anchors, cables or chains
A.9		Zabrana stvaranja valova	Do not create wash
B – Znakovi obveza / Mandatory signs			
B.2a		Obveza skretanja prema lijevoj strani plovnog puta	Move to the side of the fairway on your port side
B.2b		Obveza skretanja prema desnoj strani plovnog puta	Move to the side of the fairway on your starboard side
B.5		Obveza zaustavljanja kao što je propisano u Pravilima	Stop as prescribed in the Regulations
B.6		Obveza da se ne smije preći naznačena brzina (u km/h)	Do not exceed the speed indicated (in km/h)
B.7		Obveza davanja zvučnog signala	Give a sound signal
B.8		Obveza obraćanja posebne pažnje	Keep a particularly sharp lookout
B.11b		Obveza korištenja radiotelefonskog uređaja na naznačenom kanalu	Obligation to enter into a radiotelephone link on the channel as indicated on the board
C – Znakovi ograničenja / Restrictive signs			
C.3		Ograničena širina plovnog puta ili prolaza	Width of passage or fairway limited
C.4		Postoje ograničenja u plovidbi, potrebno je zatražiti informacije	There are restrictions on navigation: make enquiries
E – Informativni znakovi / Informative Signs			
E.5		Stajanje dozvoljeno na širini napisanoj na ploči i mjerenoj od ploče u metrima	Berthing (i.e. anchoring or making fast to the bank) permitted

CEVNI šifra / CEVNI code	Znak / Marking sign	Značenje	Meaning
E.5.2		Dozvoljeno stajanje na dijelu vodene površine između dvije udaljenosti ispisane na ploči u metrima, mjereno od ploče	<i>Berthing permitted on the stretch of the water bounded by the two distances measured from, and shown on the board in meters</i>
E.5.11		Područje za sidrenje brodova sa posadom ili brodova bez posada, koji danju podižu plavi konus	<i>Berthing area reserved for vessels other than pushing-navigation vessels that are required to carry three blue lights or three blue cones</i>
E.6		Dozvoljeno stajanje na sidru ili vučenje sidara, užadi ili lanaca	<i>Anchoring or trailing of anchors, cables or chains permitted</i>
E.7		Dozvoljeno vezivanje uz obalu	<i>Making fast to the bank permitted</i>
E.8		Područje za okretanje	<i>Turning area</i>
E.9b		Plovni put kojem se prilazi smatra se sporednim	<i>The waterways being approached are considered to be tributaries of the waterway</i>
E.10b		Plovni put kojem se prilazi smatra se glavnim	<i>This waterway is considered to be a tributary of the waterway being approached</i>
E.11b		Prestanak važenja zabrane ili obveze koja vrijedi za jedan smer plovidbe ili prestanak nekog ograničenja	<i>End of a prohibition or obligation applying to traffic in one direction only, or end of restriction</i>
E.13		Opskrba pitkom vodom	<i>Drinking water supply</i>
E.14		Telefon	<i>Telephone</i>
		Oznaka za kilometar	<i>Kilometer sign</i>
Znaci za obeležavanje plovnog puta / Fairway marking signs			
1.A		Svjetleća crvena plutača	<i>Right-hand side of the fairway - Buoy with light</i>
1.B		Nesvjetleća crvena plutača	<i>Right-hand side of the fairway - Buoy without light</i>
2.A		Svjetleća zelena bova	<i>Left-hand side of the fairway - Buoy with light</i>
2.B		Nesvjetleća zelena bova	<i>Left-hand side of the fairway - Buoy without light</i>

CEVNI šifra / CEVNI code	Znak / Marking sign	Značenje	Meaning
3.A		Svjetleća bifurkaciona plutača	<i>Bifurcation of the fairway - Buoy with light</i>
4.A		Svjetleći obalni znak na desnoj obali	<i>Fairway near the right bank – with light</i>
4.B		Nesvjetleći obalni znak na desnoj obali	<i>Fairway near the right bank – without light</i>
4.F		Obilježavanje opasnih mjesta i prepreka (desna obala)	<i>Marking of danger points and obstacles (right bank)</i>
5.A		Svjetleći obalni znak na lijevoj obali	<i>Fairway near the left bank – with light</i>
5.F		Obilježavanje opasnih mesta i prepreka (lijeva obala)	<i>Marking of danger points and obstacles (left bank)</i>
6.A		Svjetleći obalni bifurkacioni znak	<i>Bifurcation sign - with light</i>
8.C2		Stup sa radarskim reflektorom postavljen uzvodno i nizvodno od mostova	<i>Pole with radar reflector placed upstream and downstream from bridge piers</i>

CEVNI – Europski kodeks za unutarnje plovne puteve, dokument Ekonomske komisije Ujedinjenih naroda za Europu

Ovdje su prikazani samo **znaci koji su zastupljeni na Dunavu u Hrvatskoj**.

Za više informacija, posjetite:
www.unece.org

CEVNI – European Code for Inland Waterways, document of the United Nations Economic Commission for Europe

Only signs used on the Danube River in Croatia are presented here.

For more information, please visit:
www.unece.org



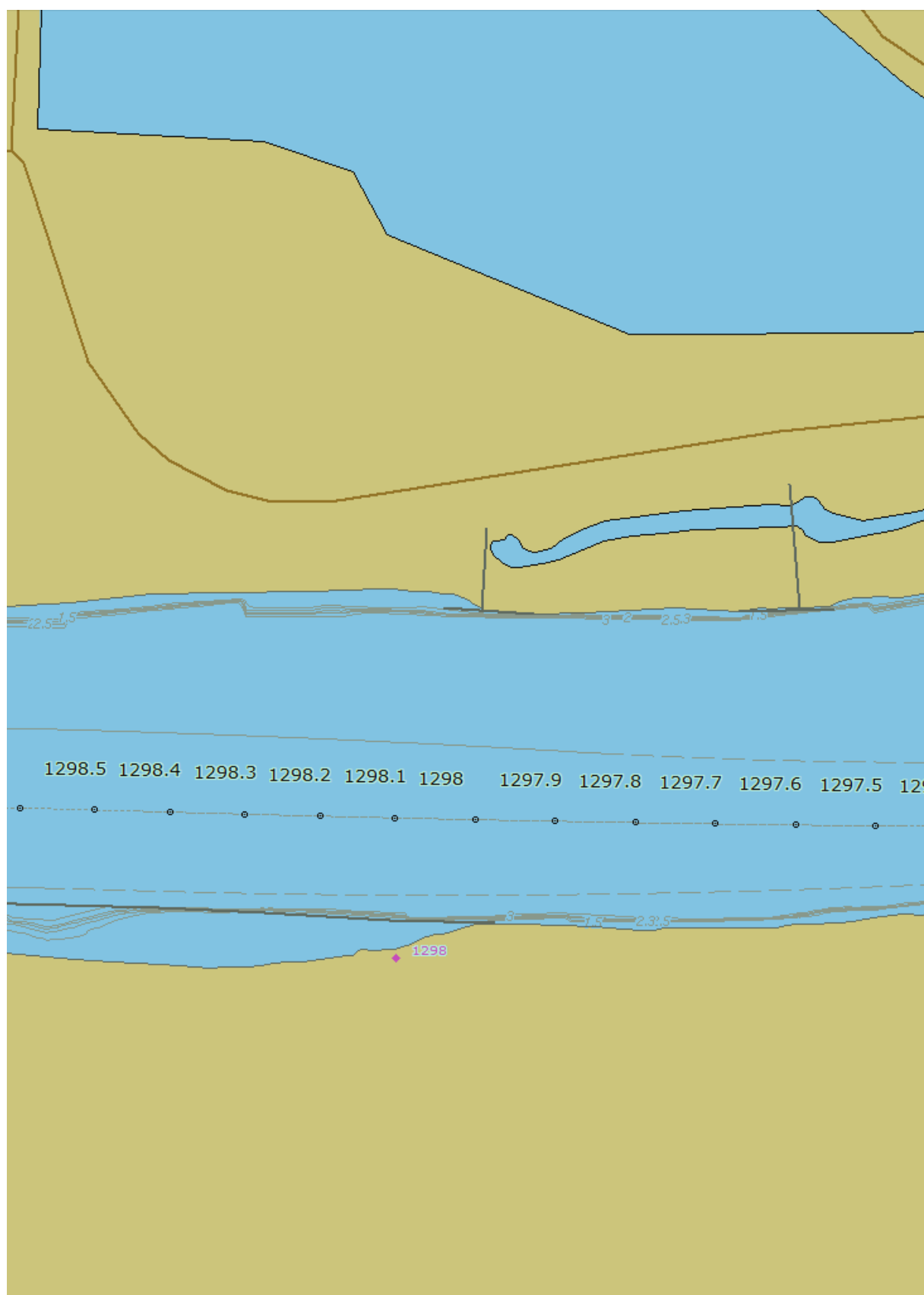
1:6000

1295.6 – 1296.5 km



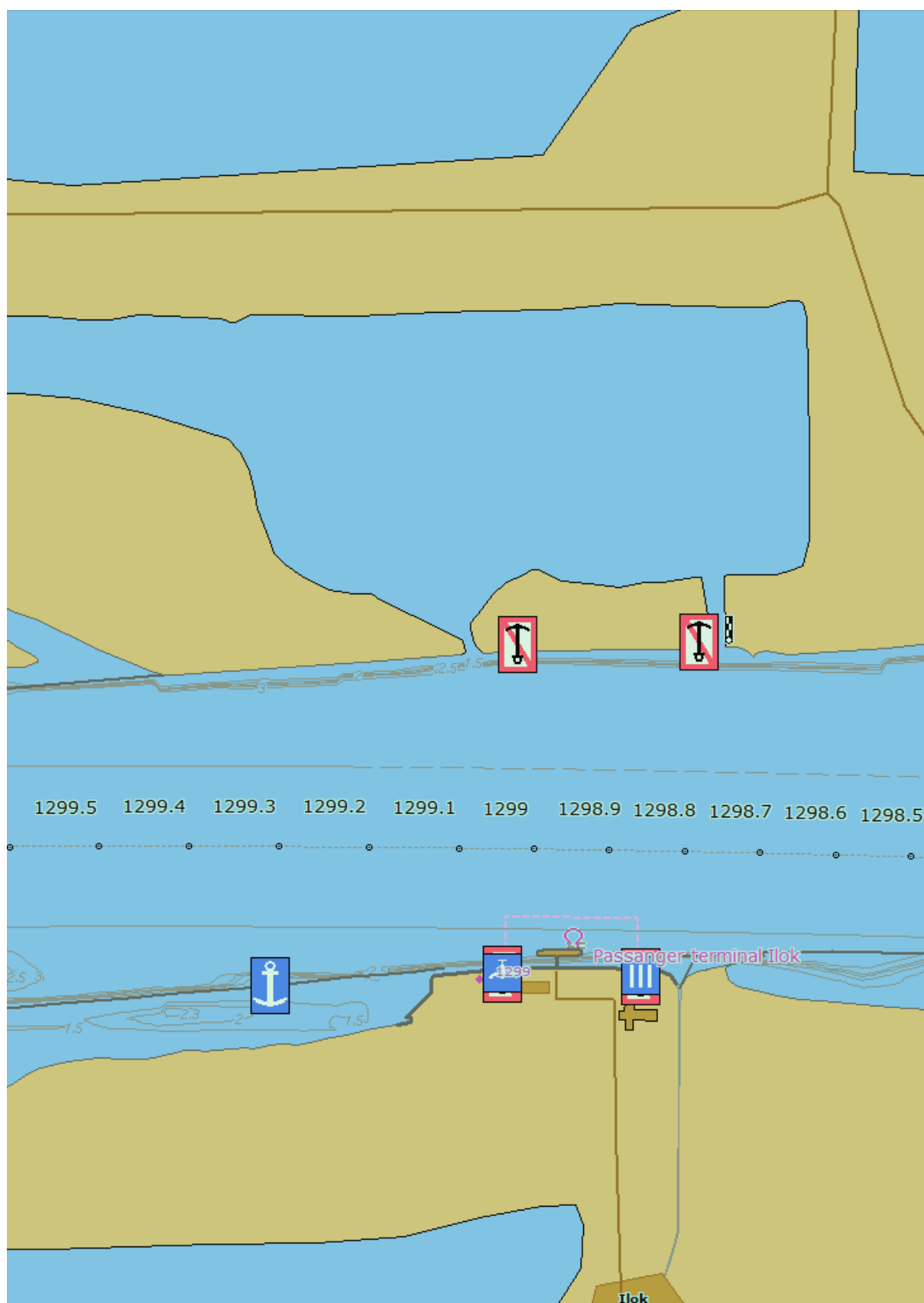
1:6000

1296.5 – 1297.5 km



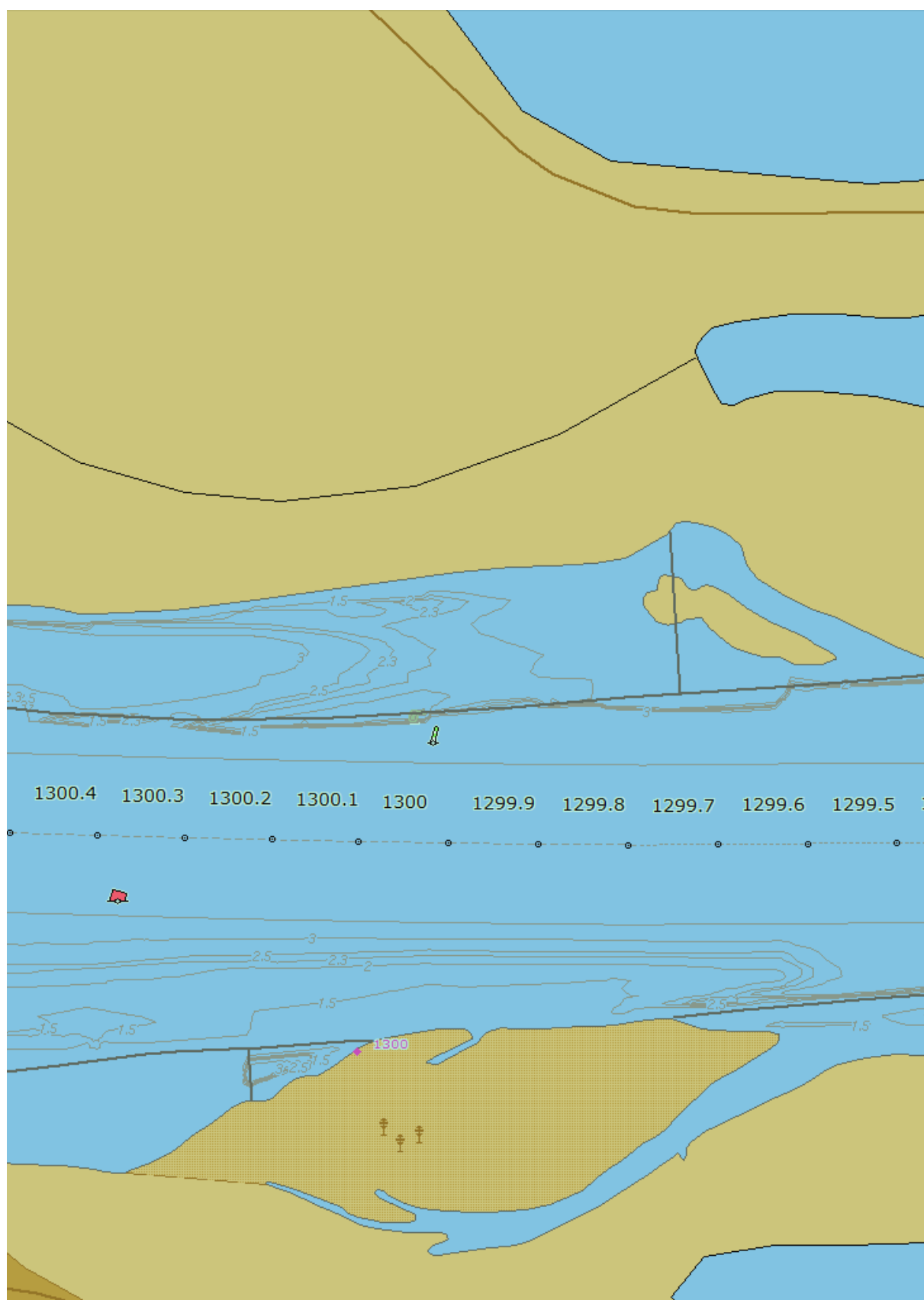
1:6000

1297.5 – 1298.5 km



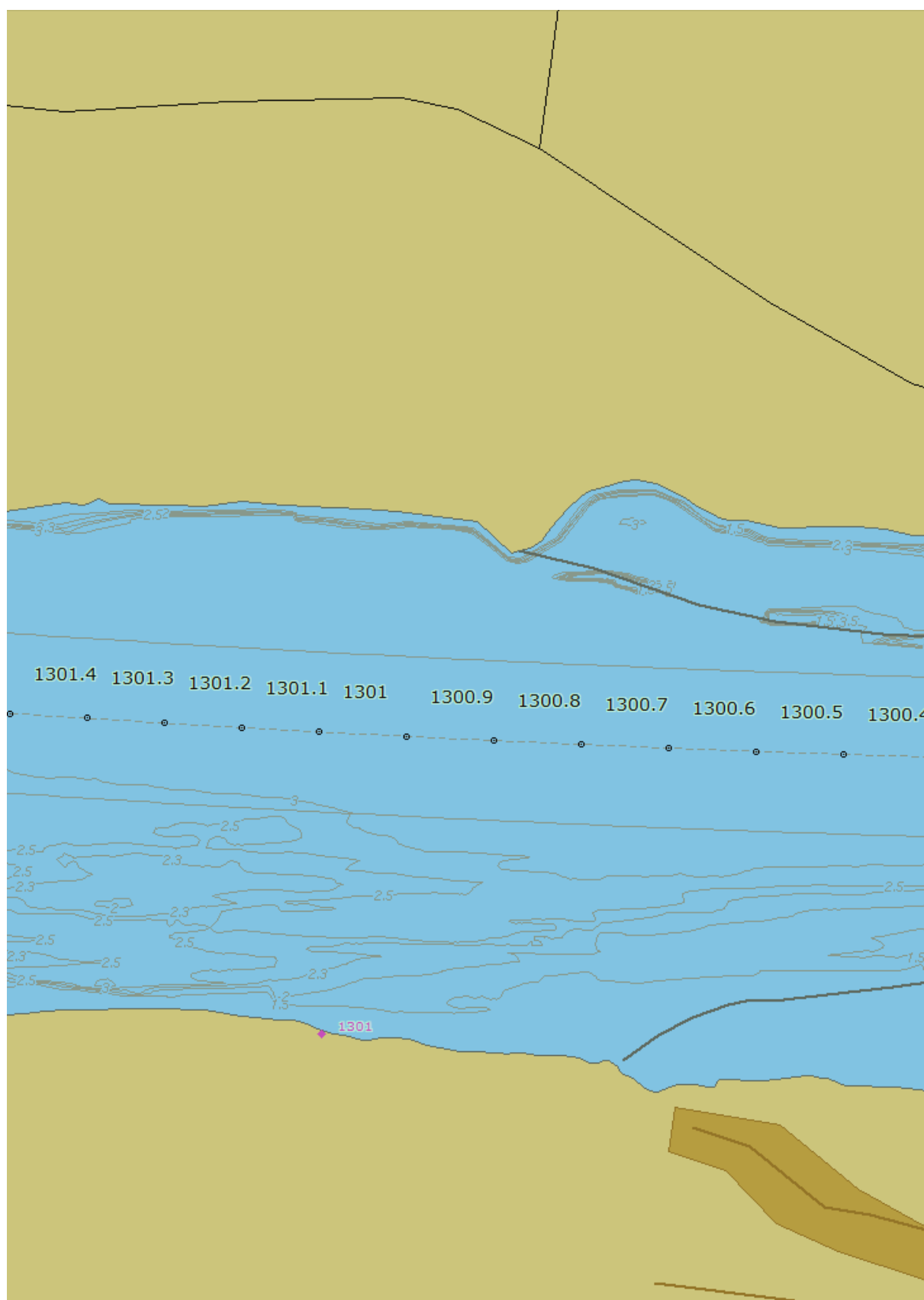
1:6000

1298.5 – 1299.5 km



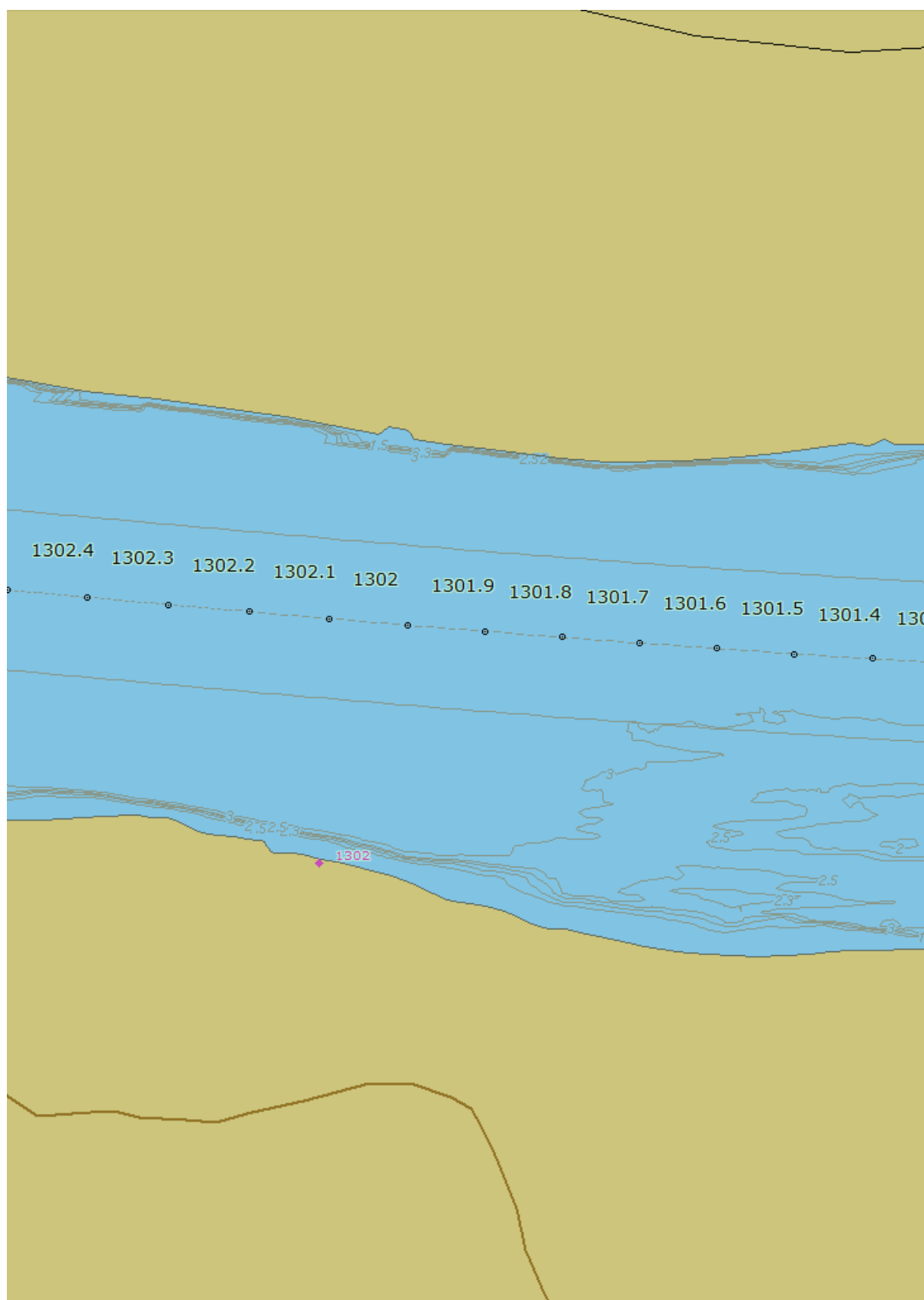
1:6000

1299.5 – 1300.4 km



1:6000

1300.4 – 1301.4 km



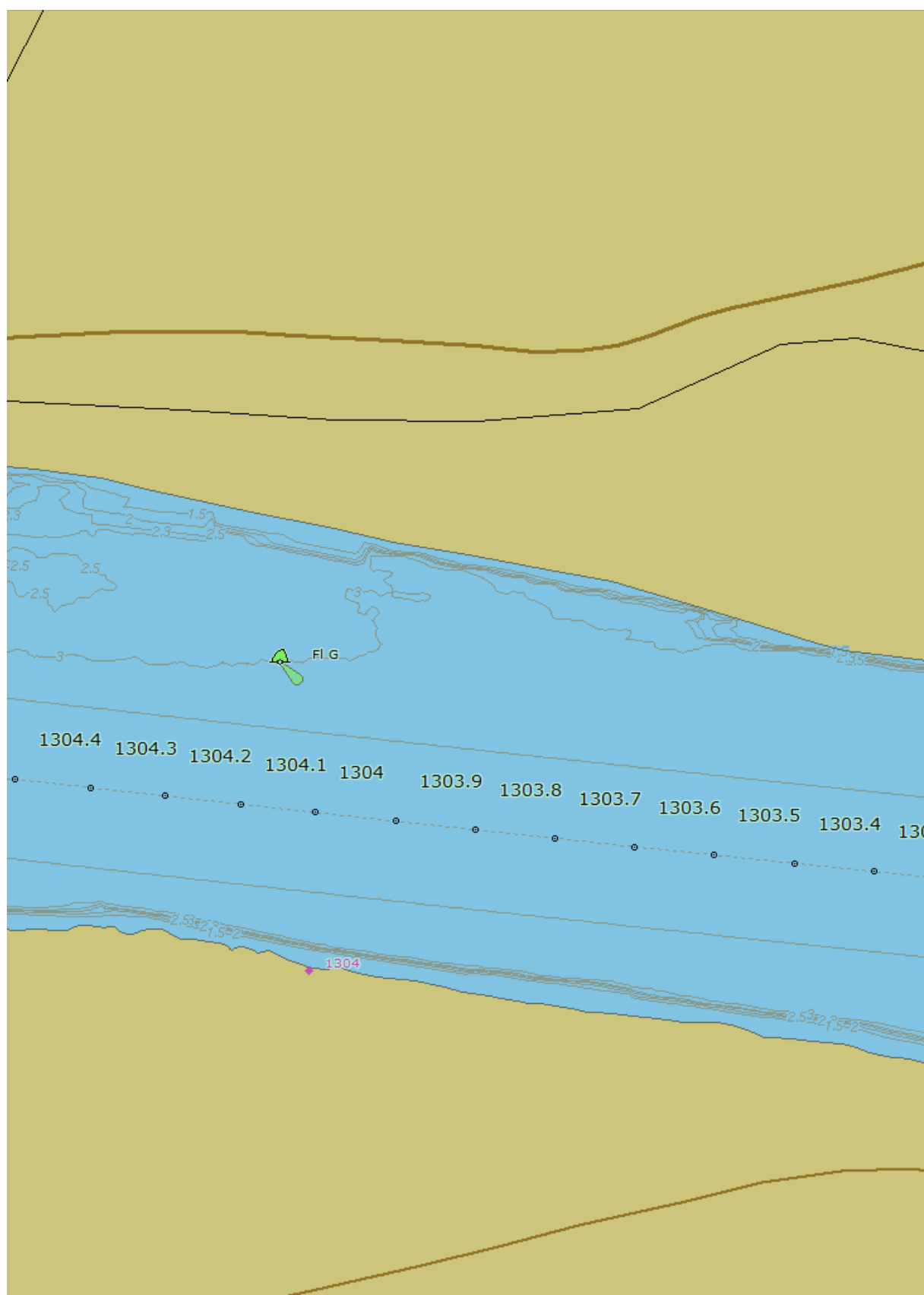
1:6000

1301.4 – 1302.4 km



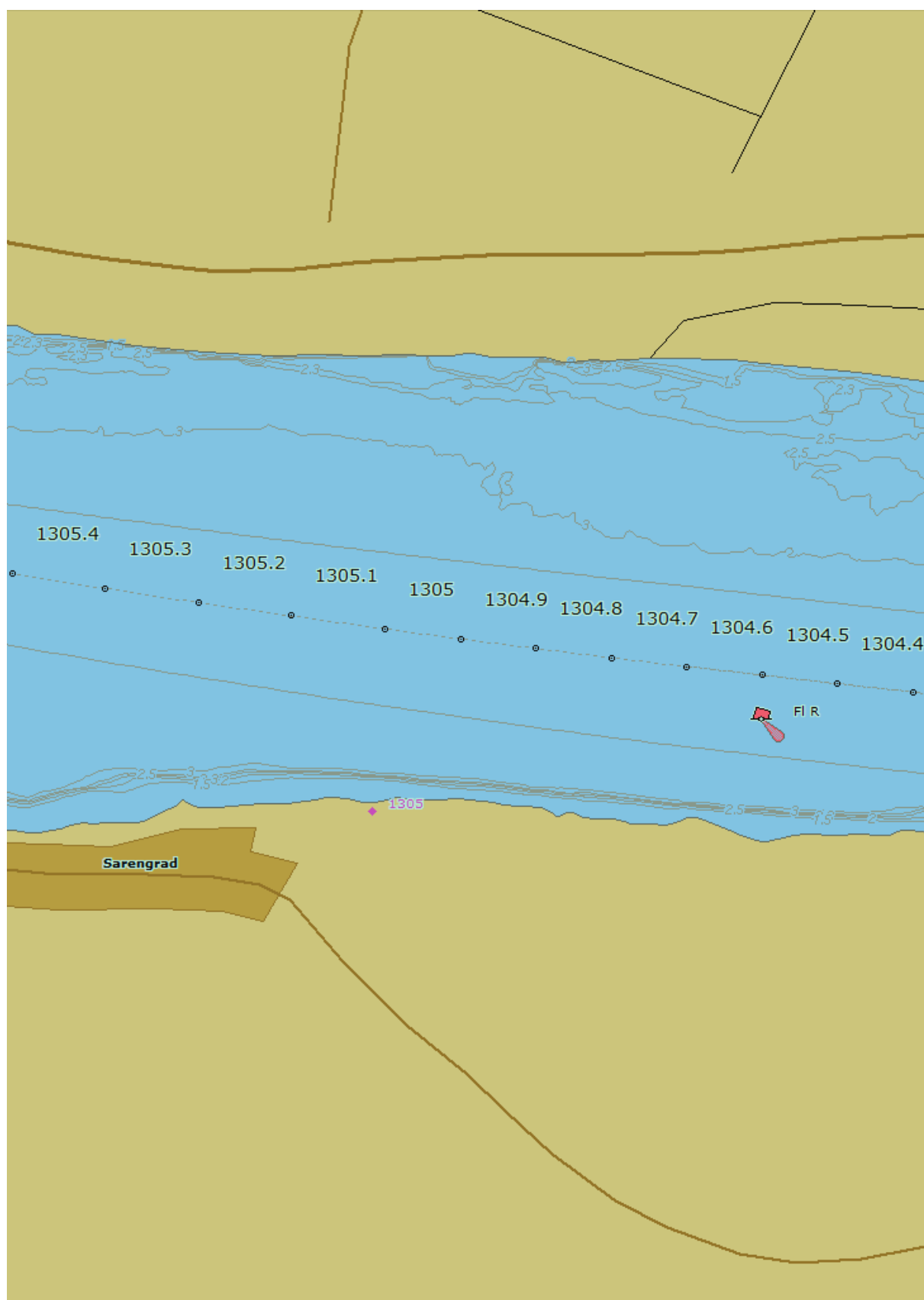
1:6000

1302.4 – 1303.4 km



1:6000

1303.4 – 1304.4 km



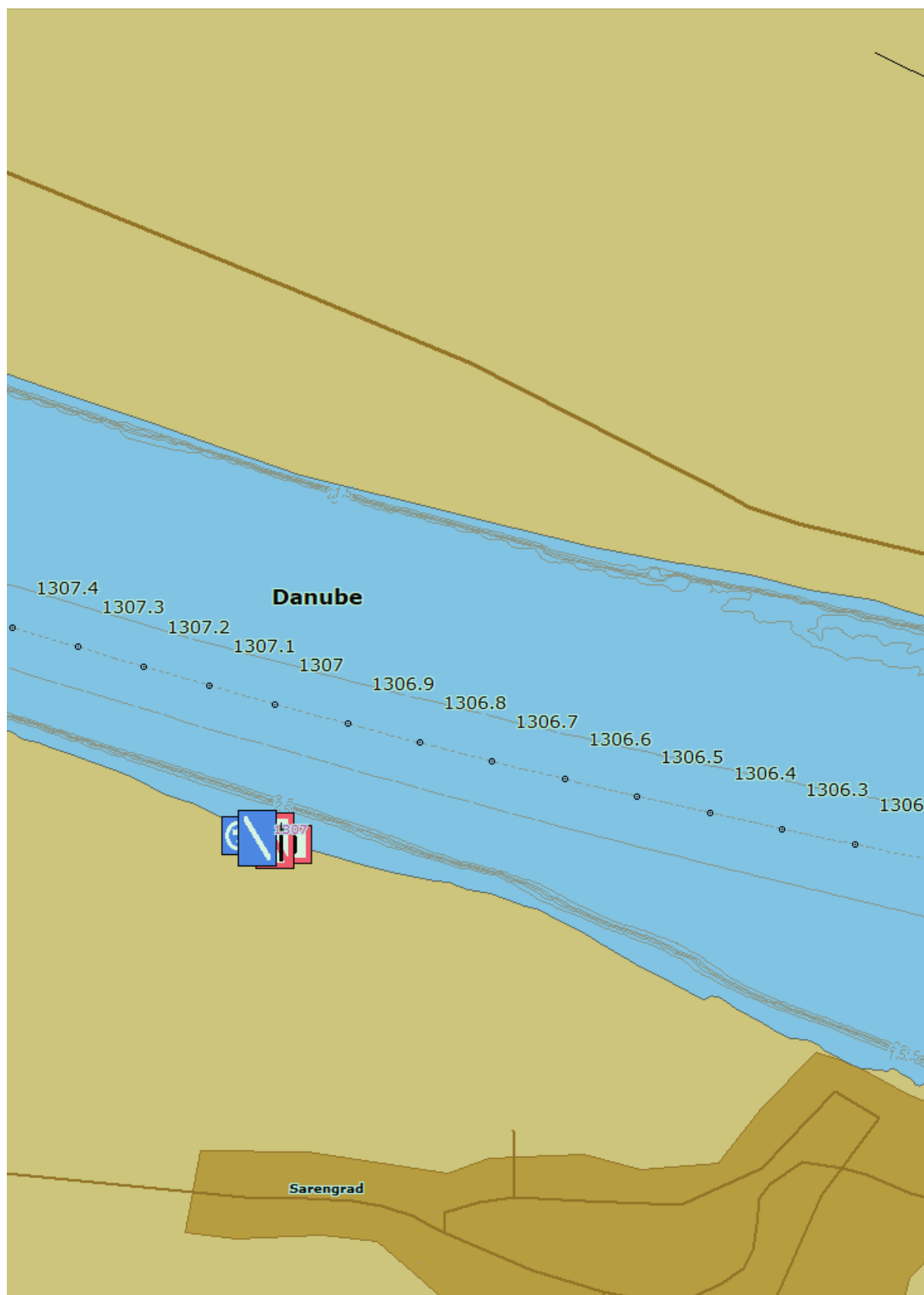
1:6000

1304.4 – 1305.4 km



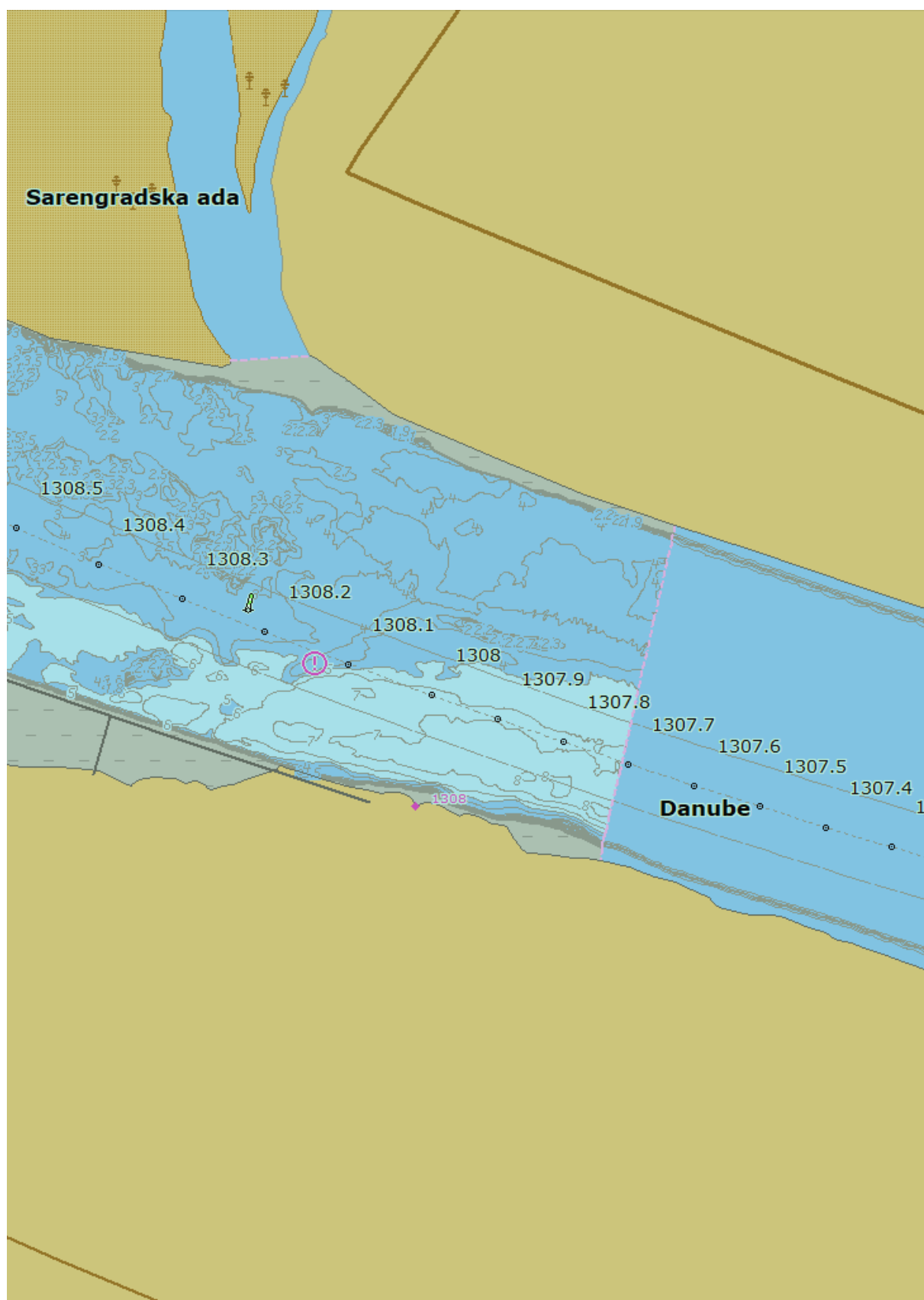
1:6000

1305.4 – 1306.3 km



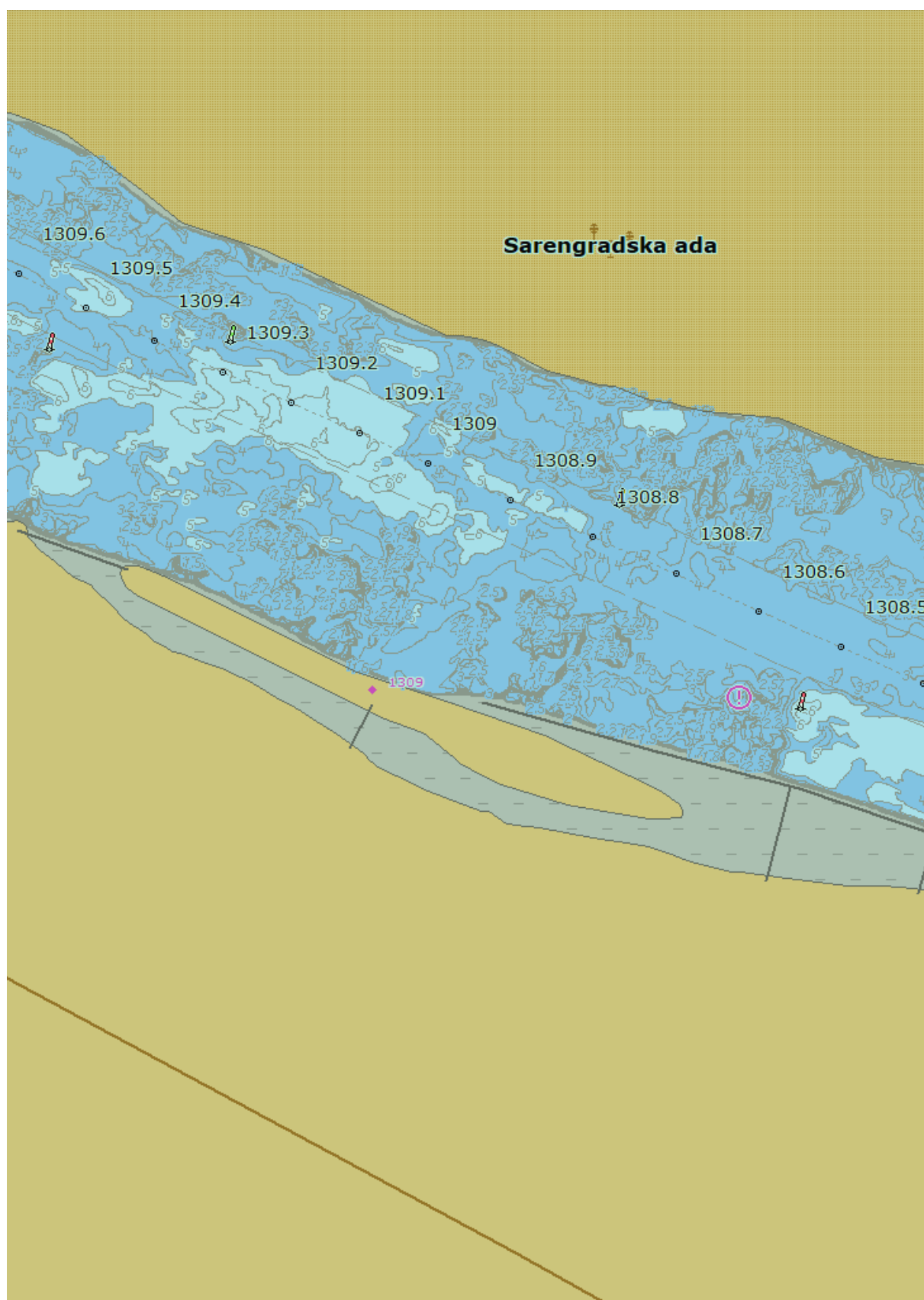
1:6000

1306.3 – 1307.4 km



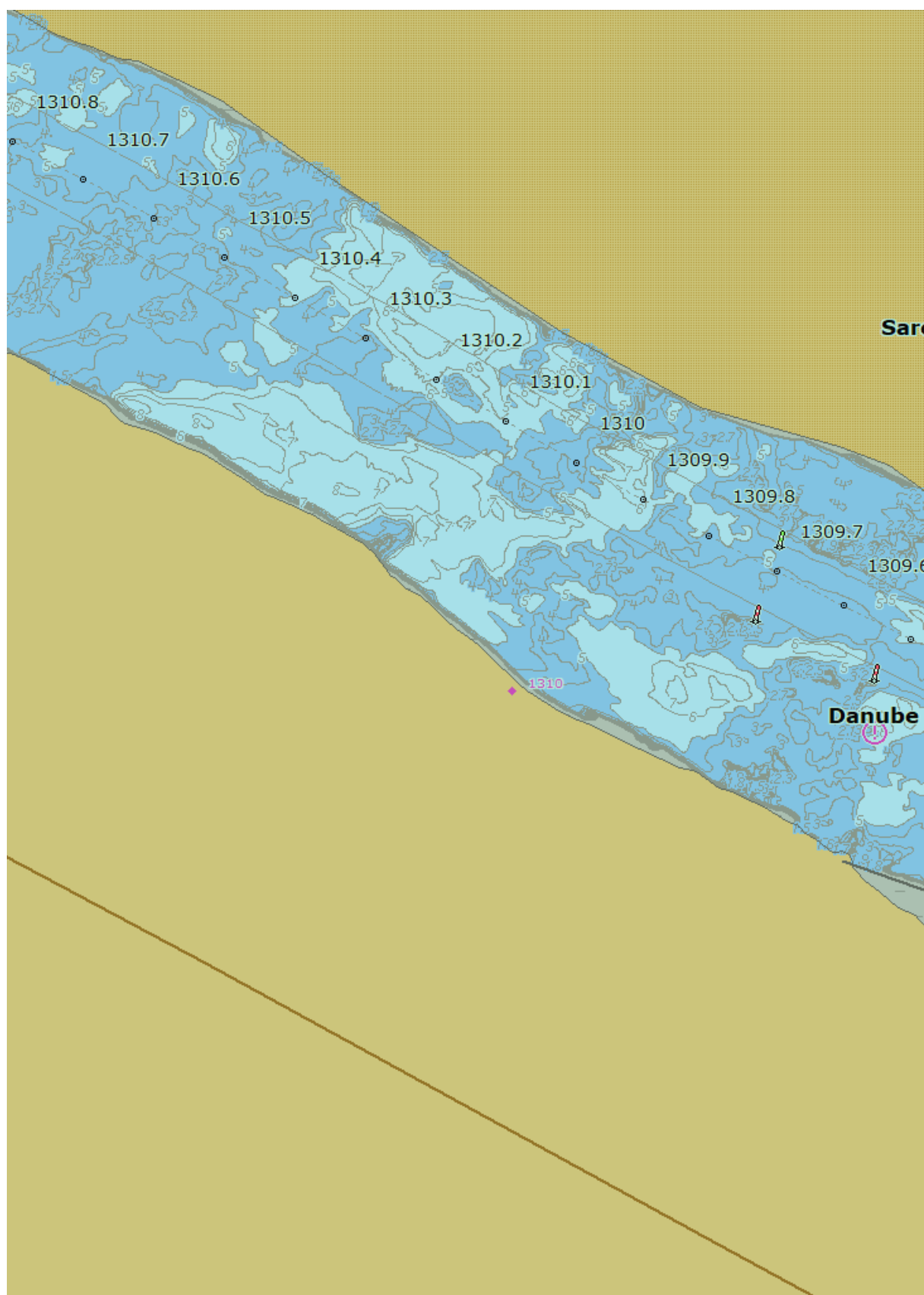
1:6000

1307.4 – 1308.5 km



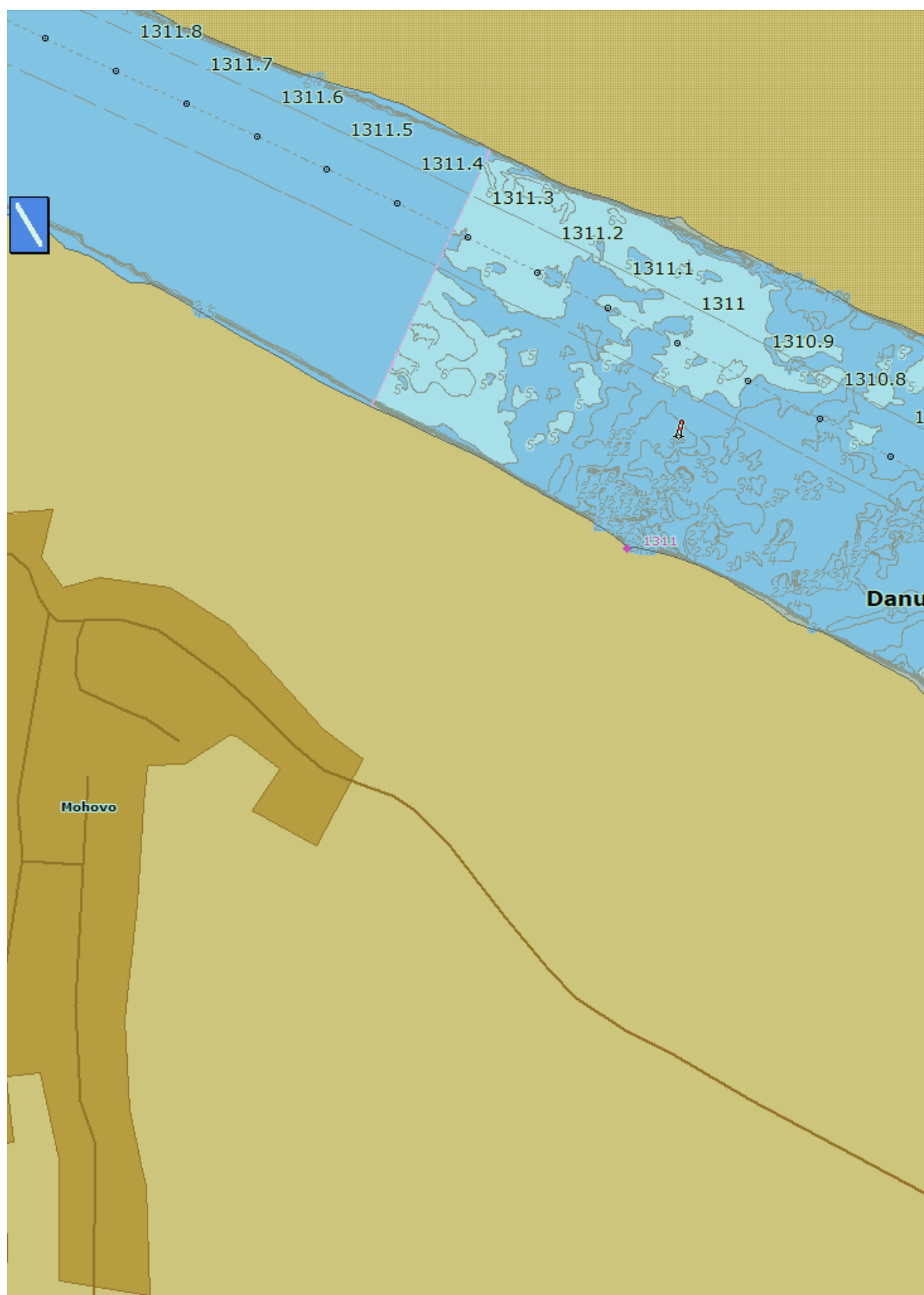
1:6000

1308.5 – 1309.6 km



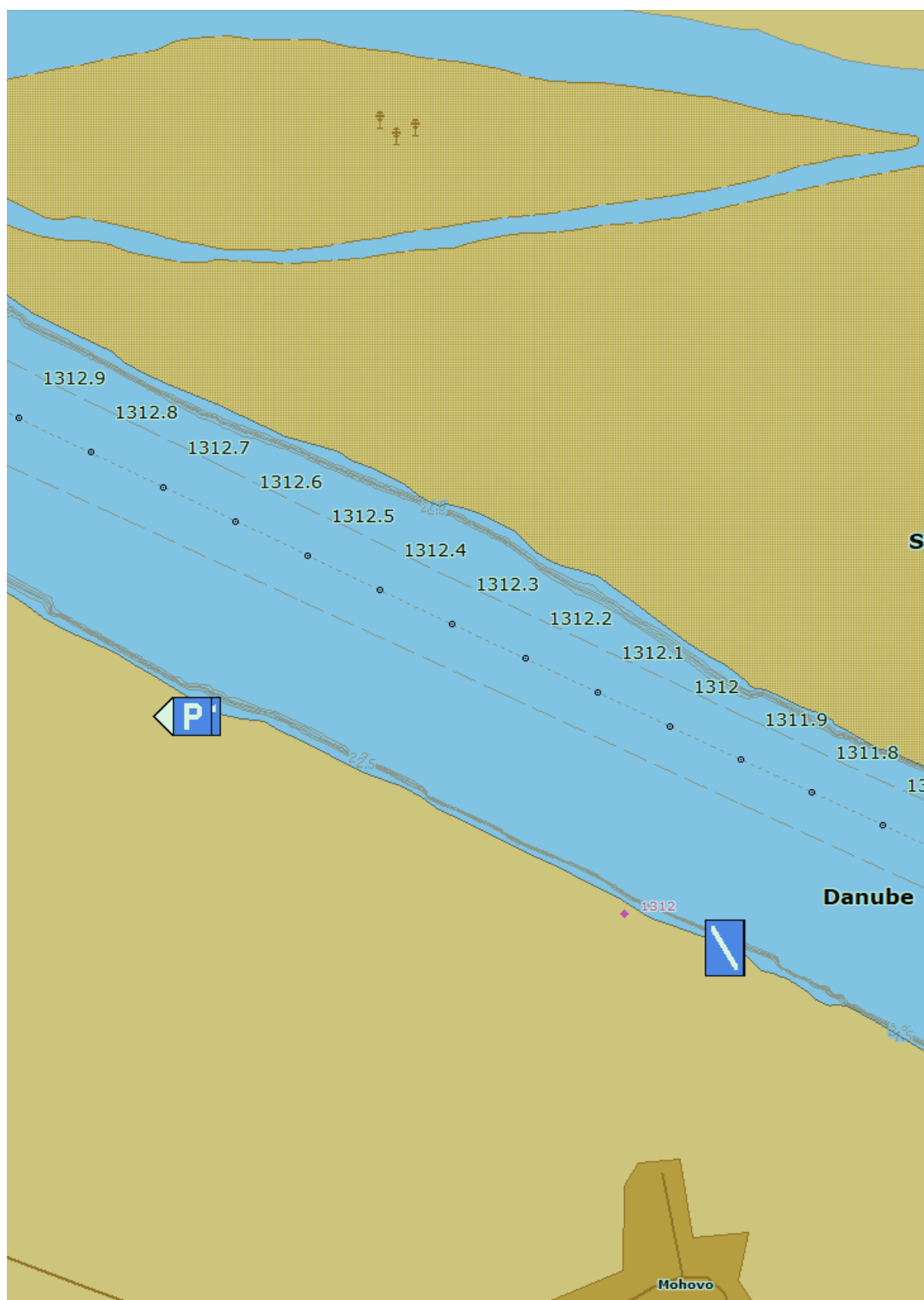
1:6000

1309.6 – 1310.8 km



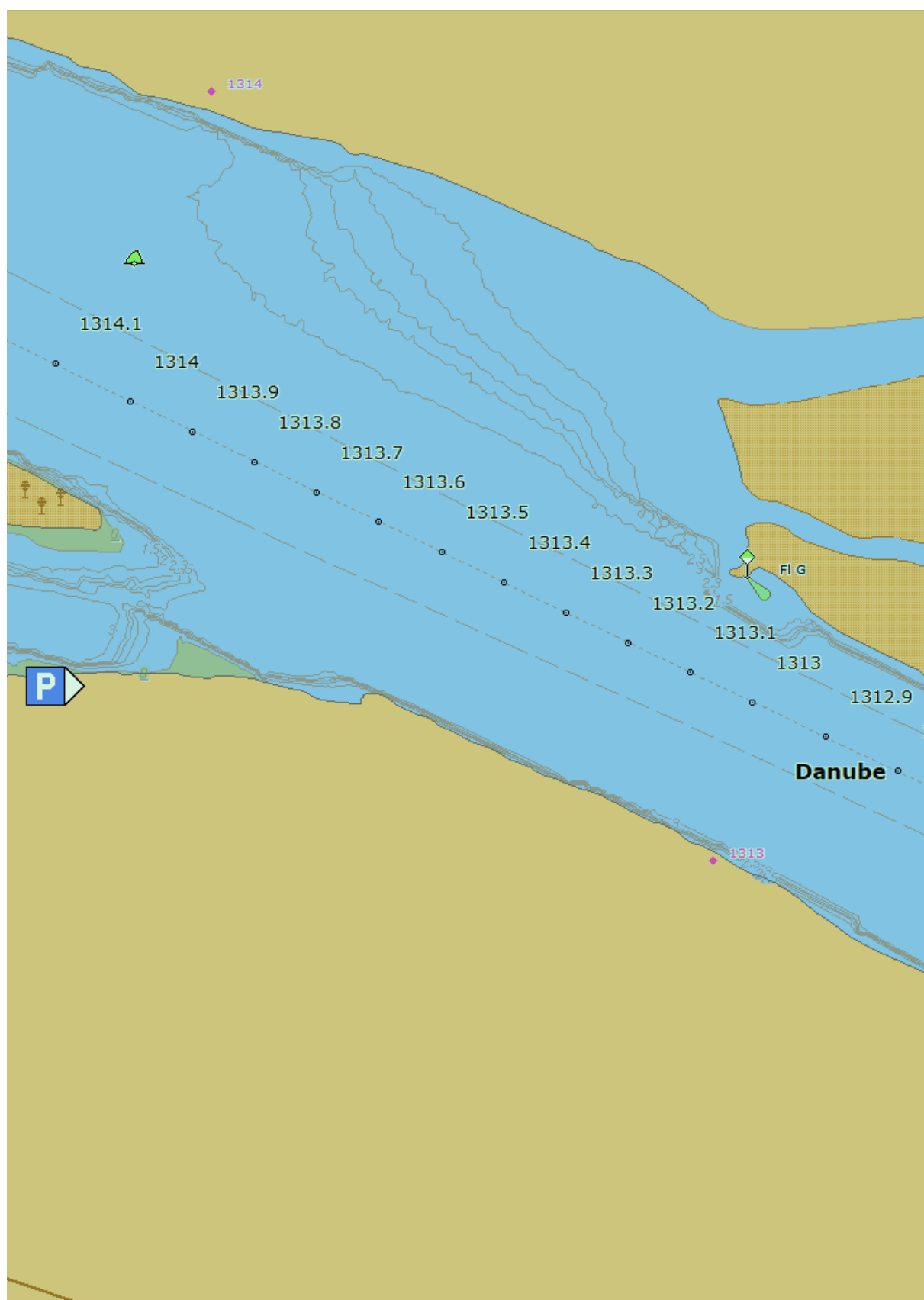
1:6000

1310.8 – 1311.8 km



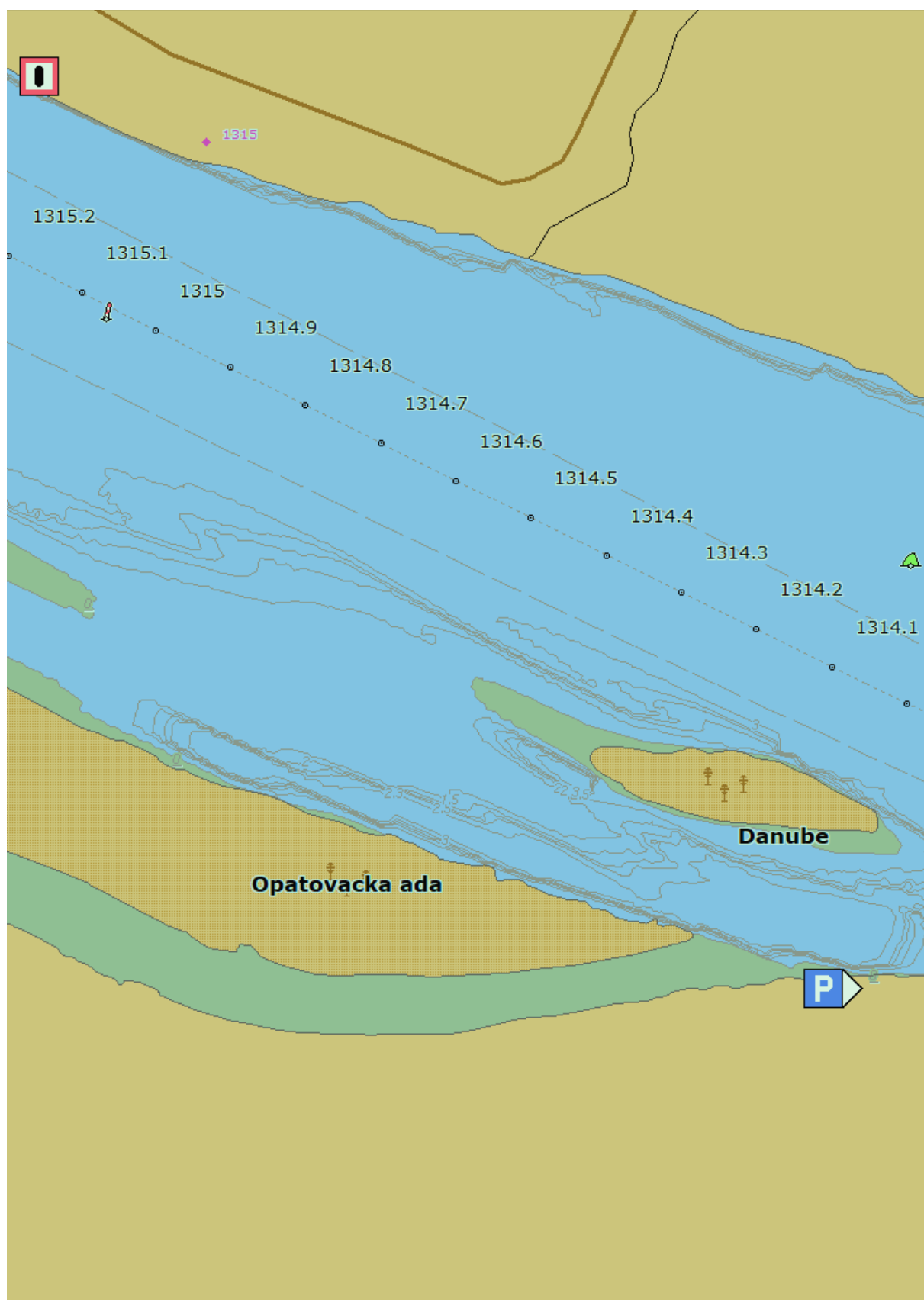
1:6000

1311.8 – 1312.9 km



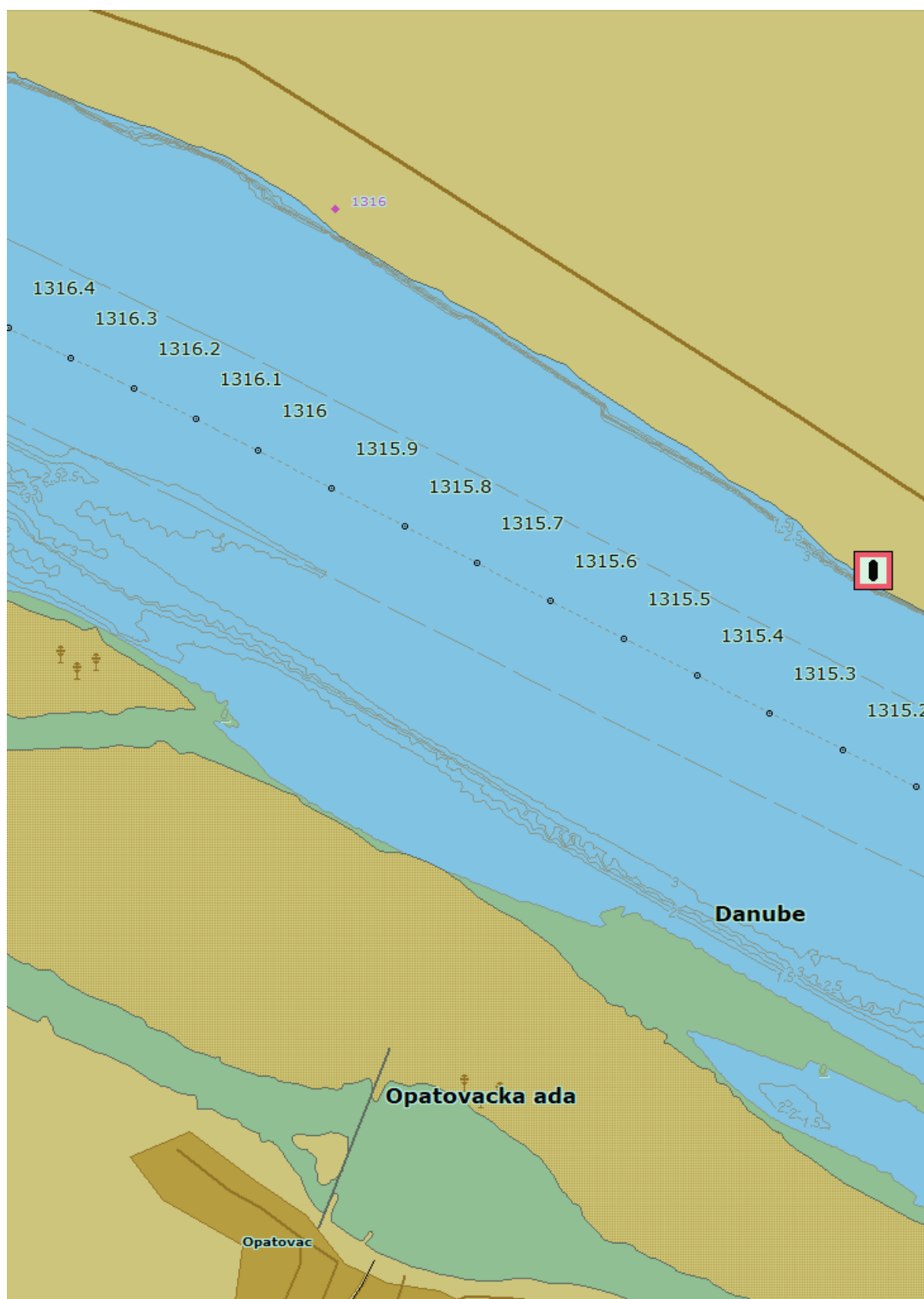
1:6000

1312.9 – 1314.1 km



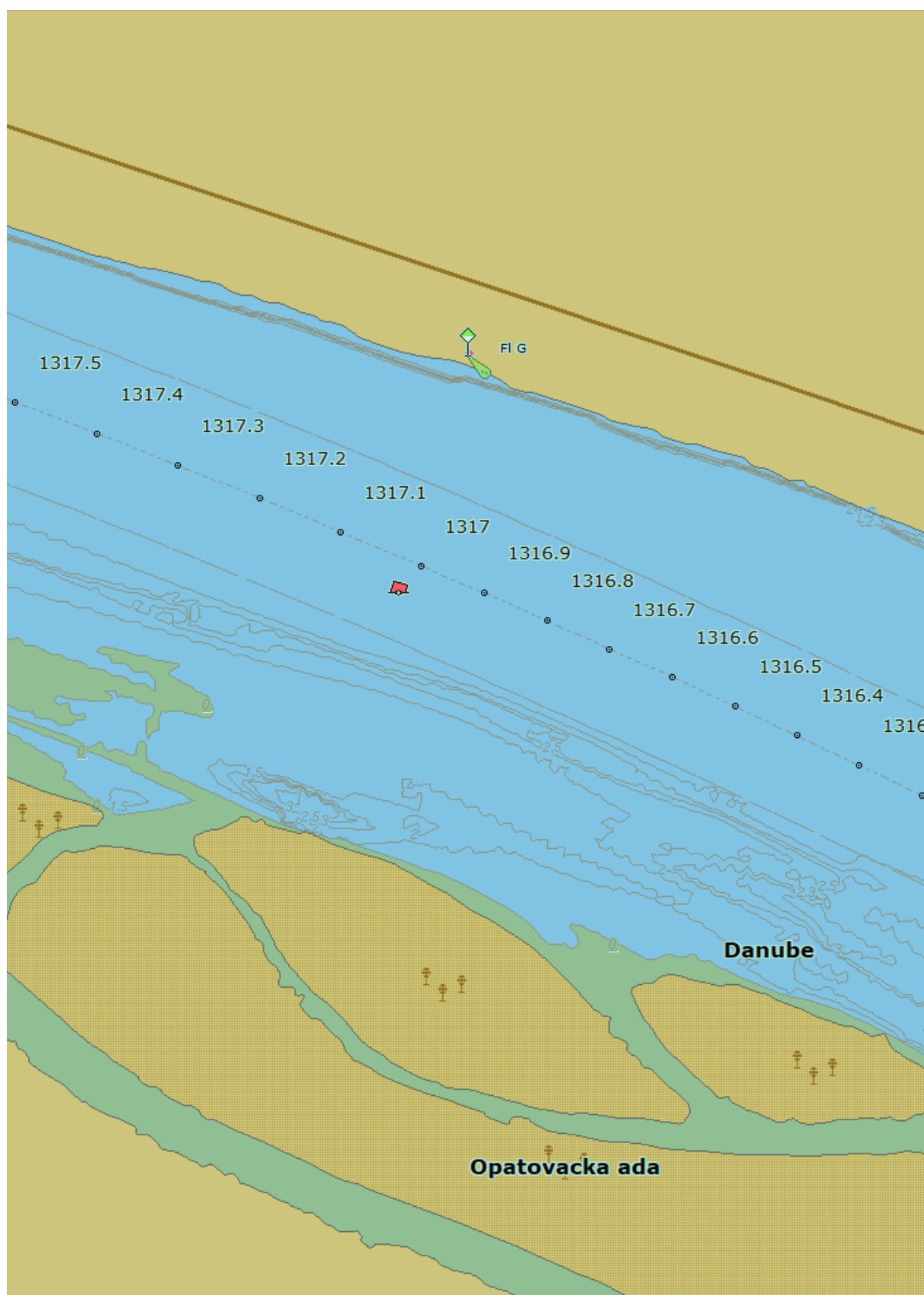
1:6000

1314.1 – 1315.2 km



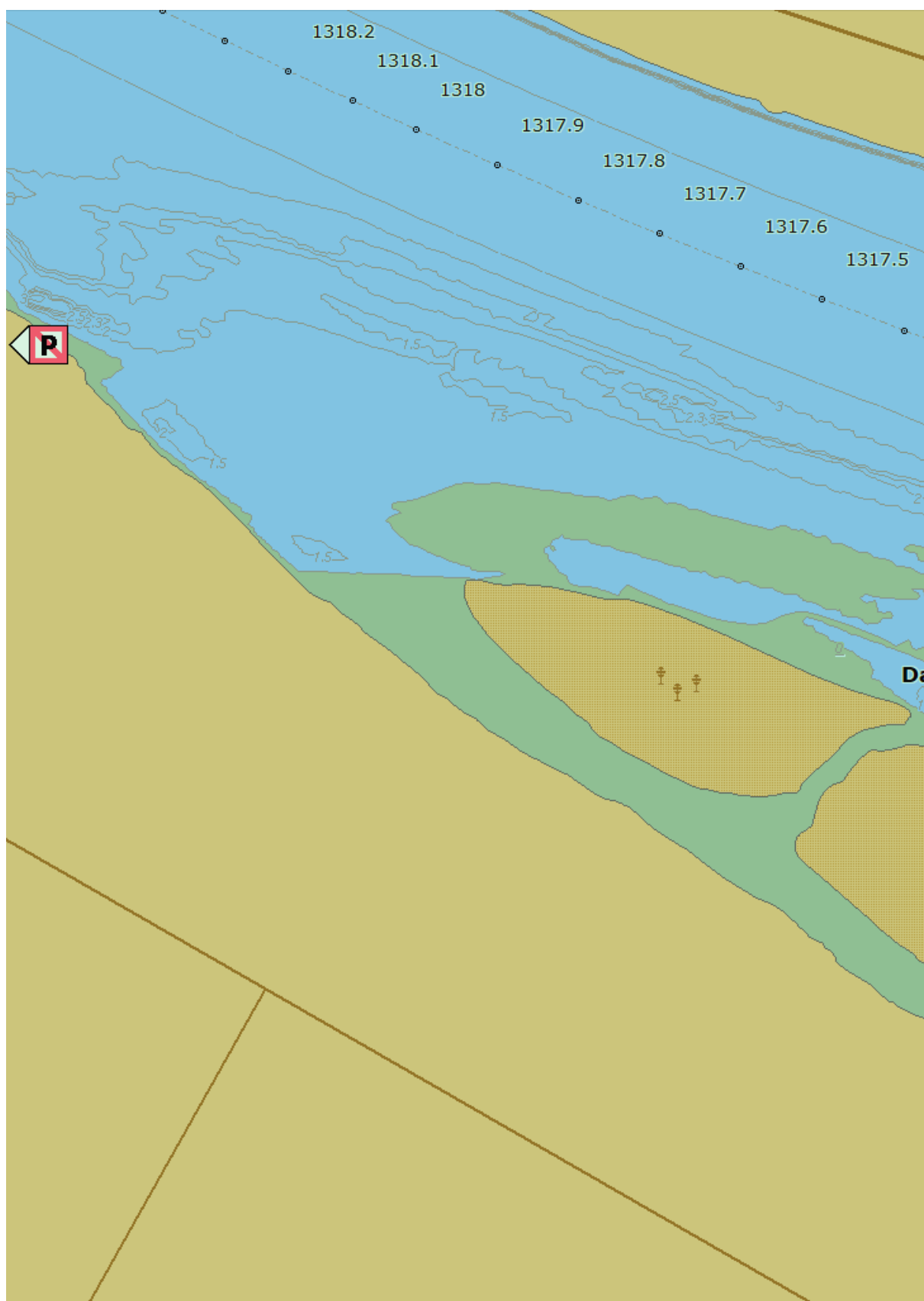
1:6000

1315.2 – 1316.4 km



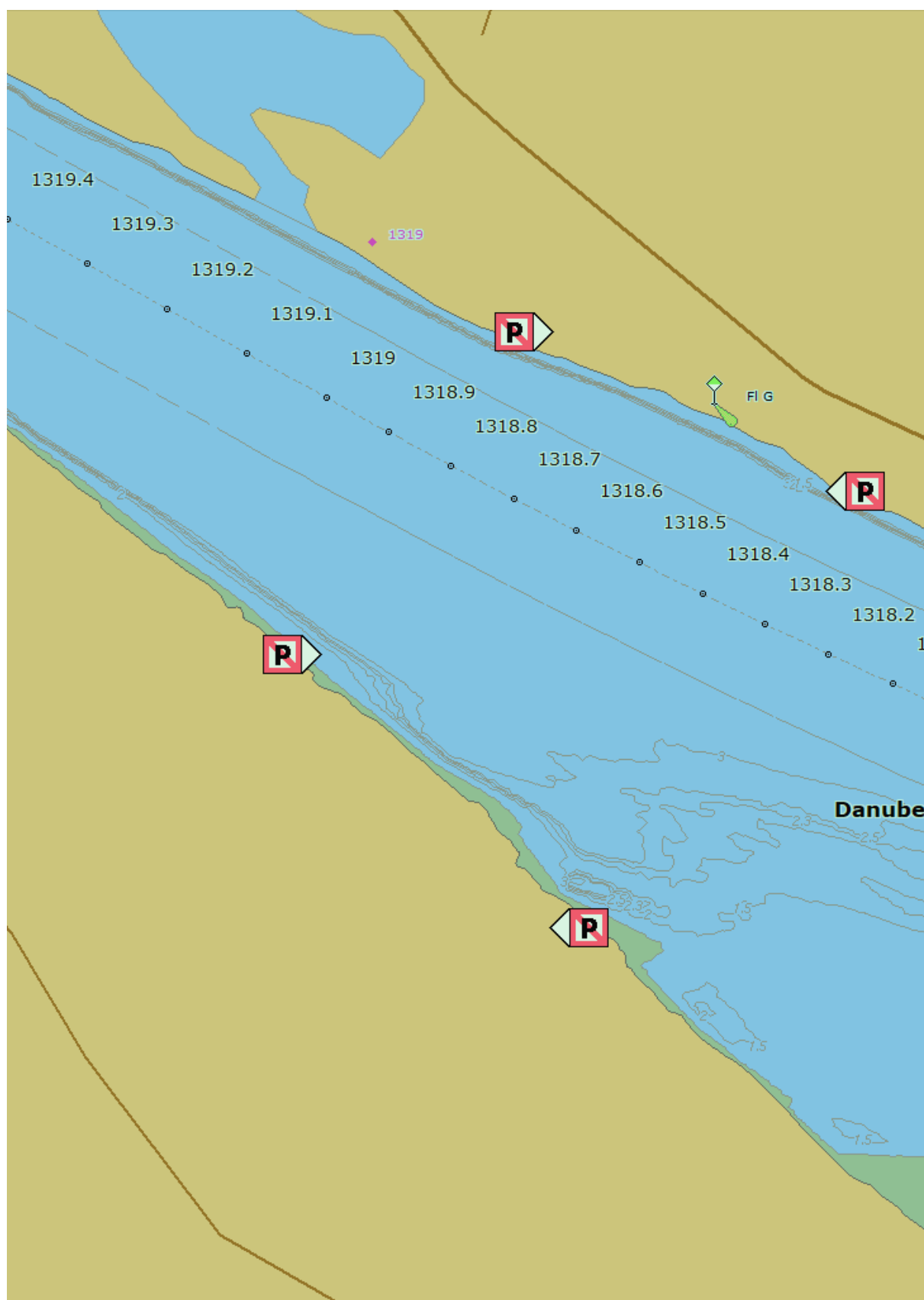
1:6000

1316.4 – 1317.5 km



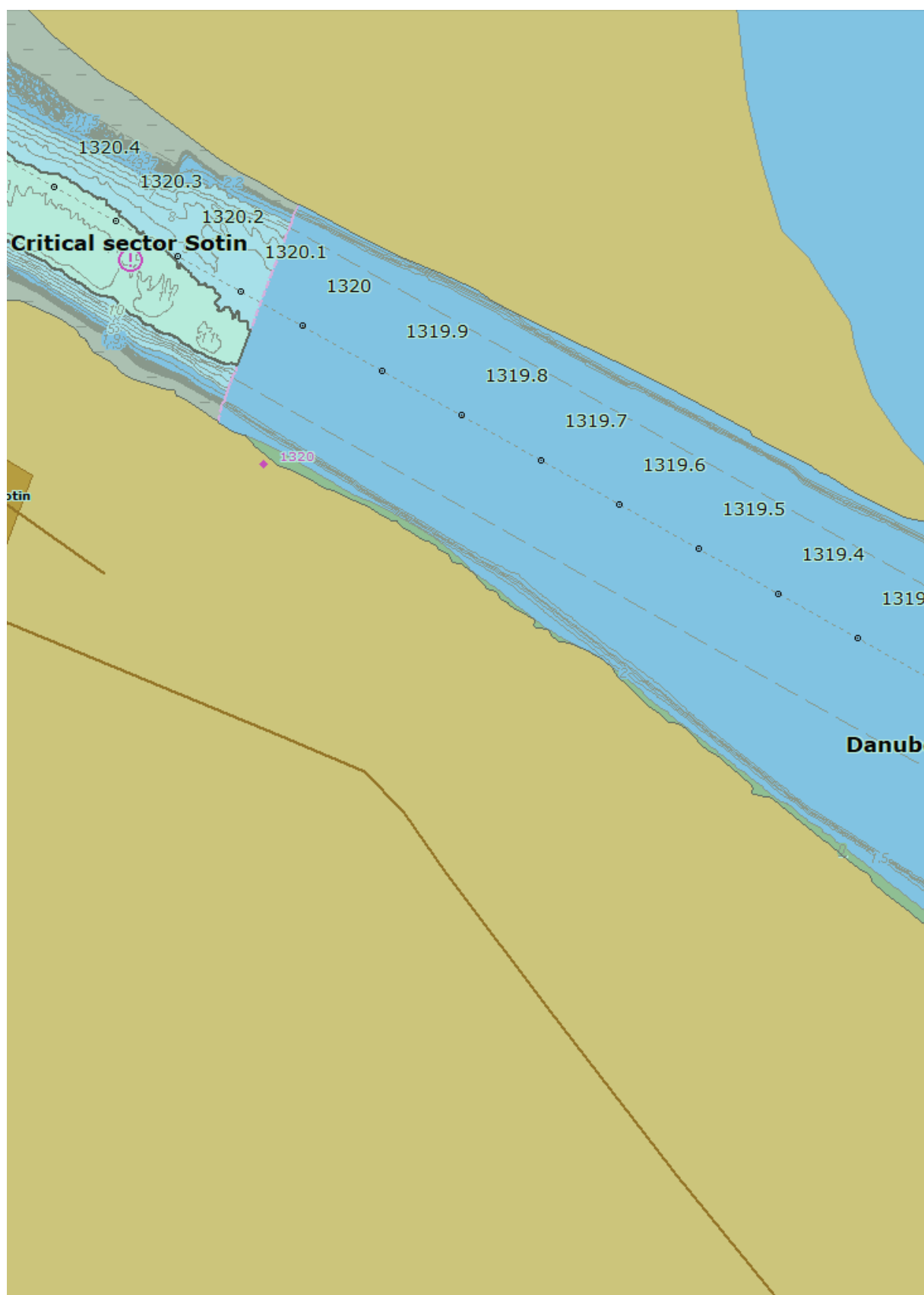
1:6000

1317.5 – 1318.2 km



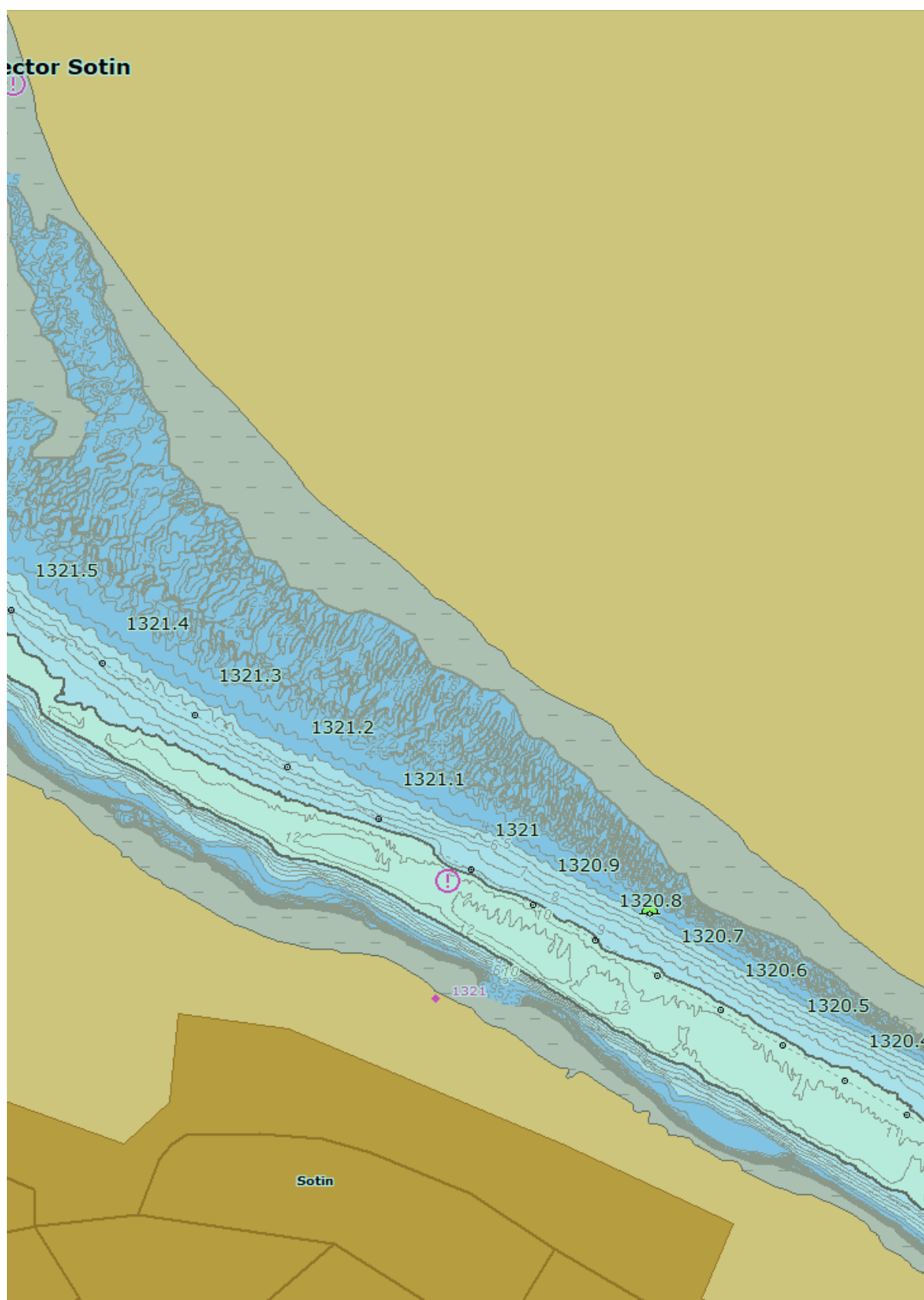
1:6000

1318.2 – 1319.4 km



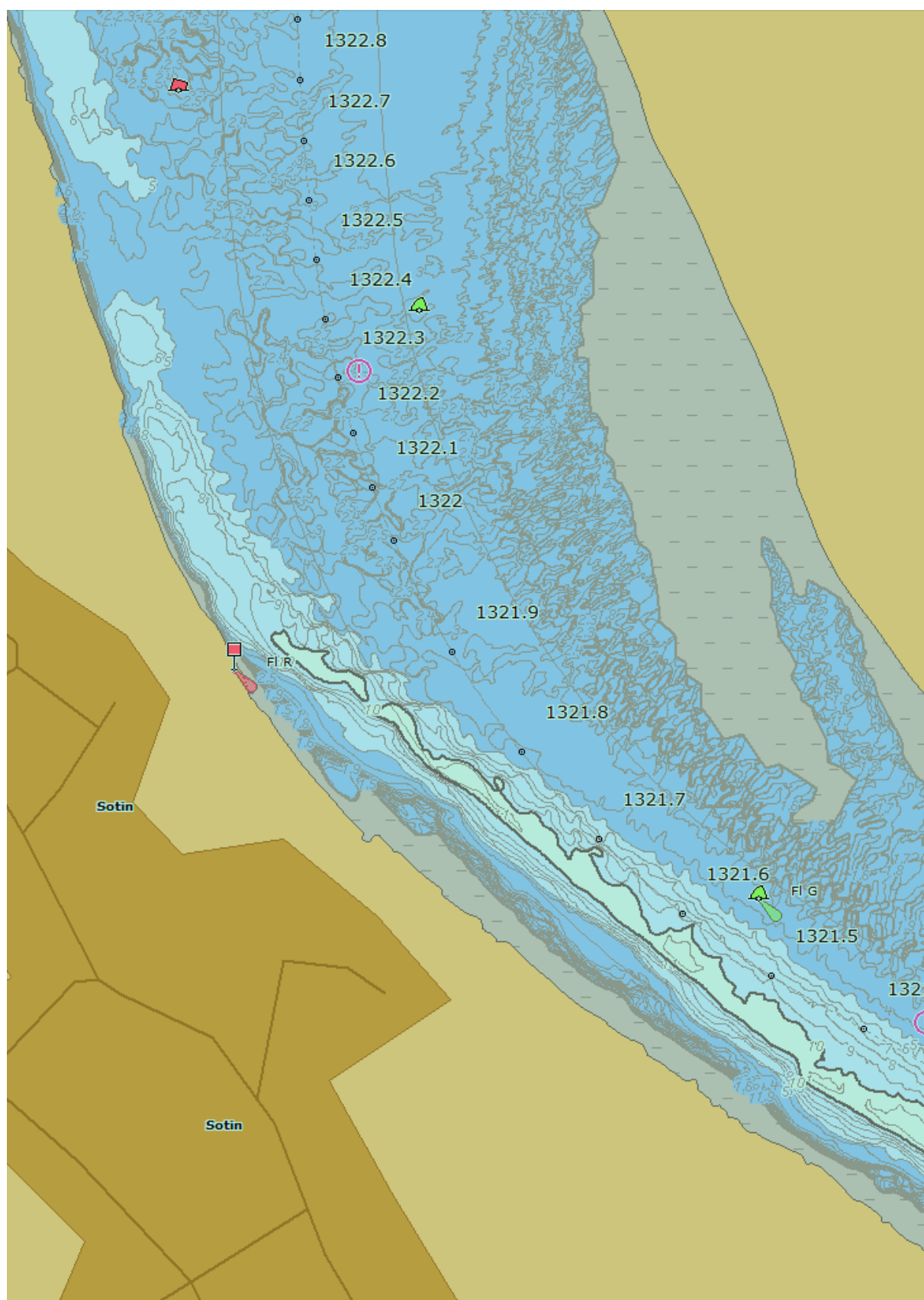
1:6000

1319.4 – 1320.4 km



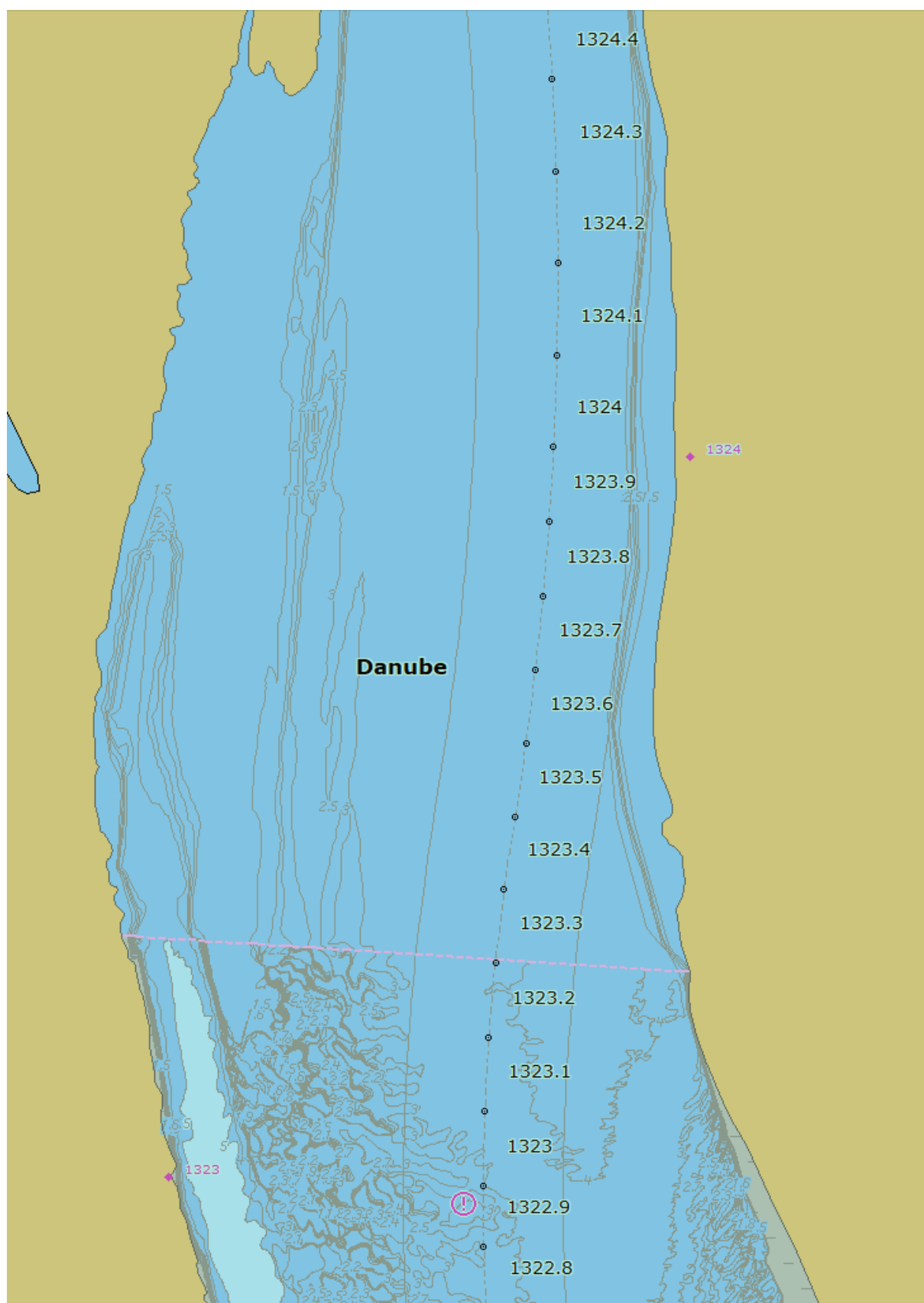
1:6000

1320.4 – 1321.5 km



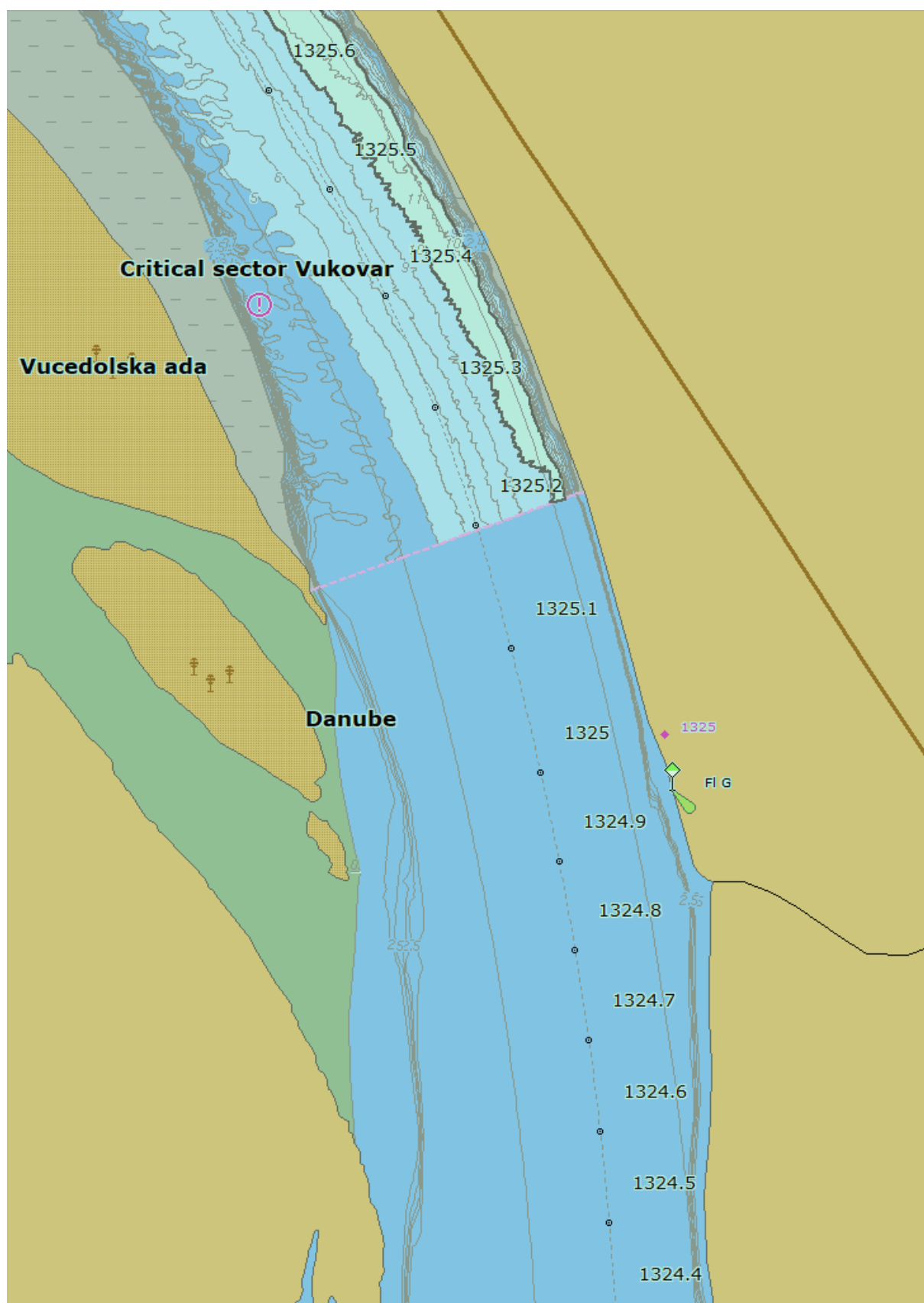
1:6000

1321.5 – 1322.8 km



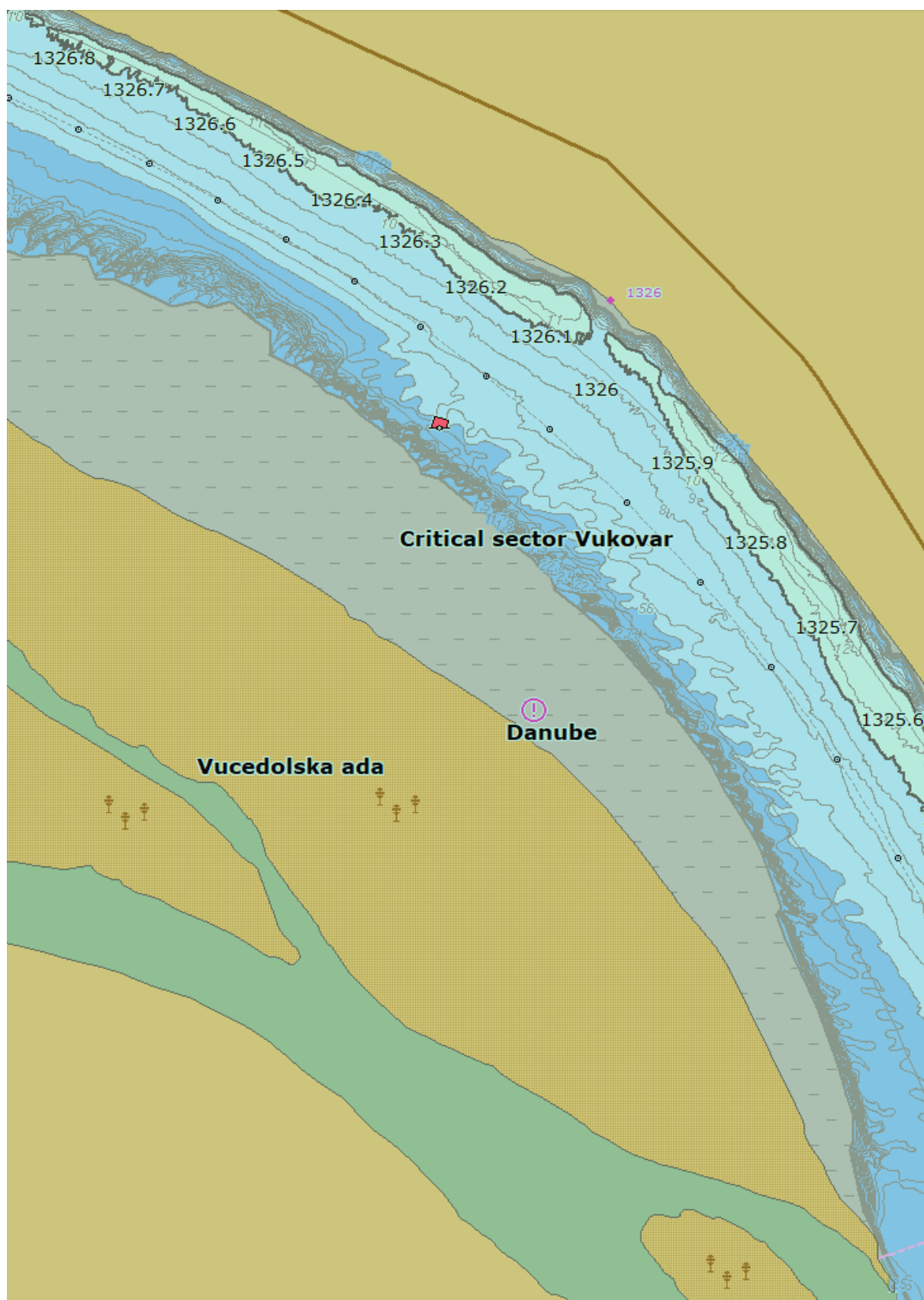
1:6000

1322.8 – 1324.4 km



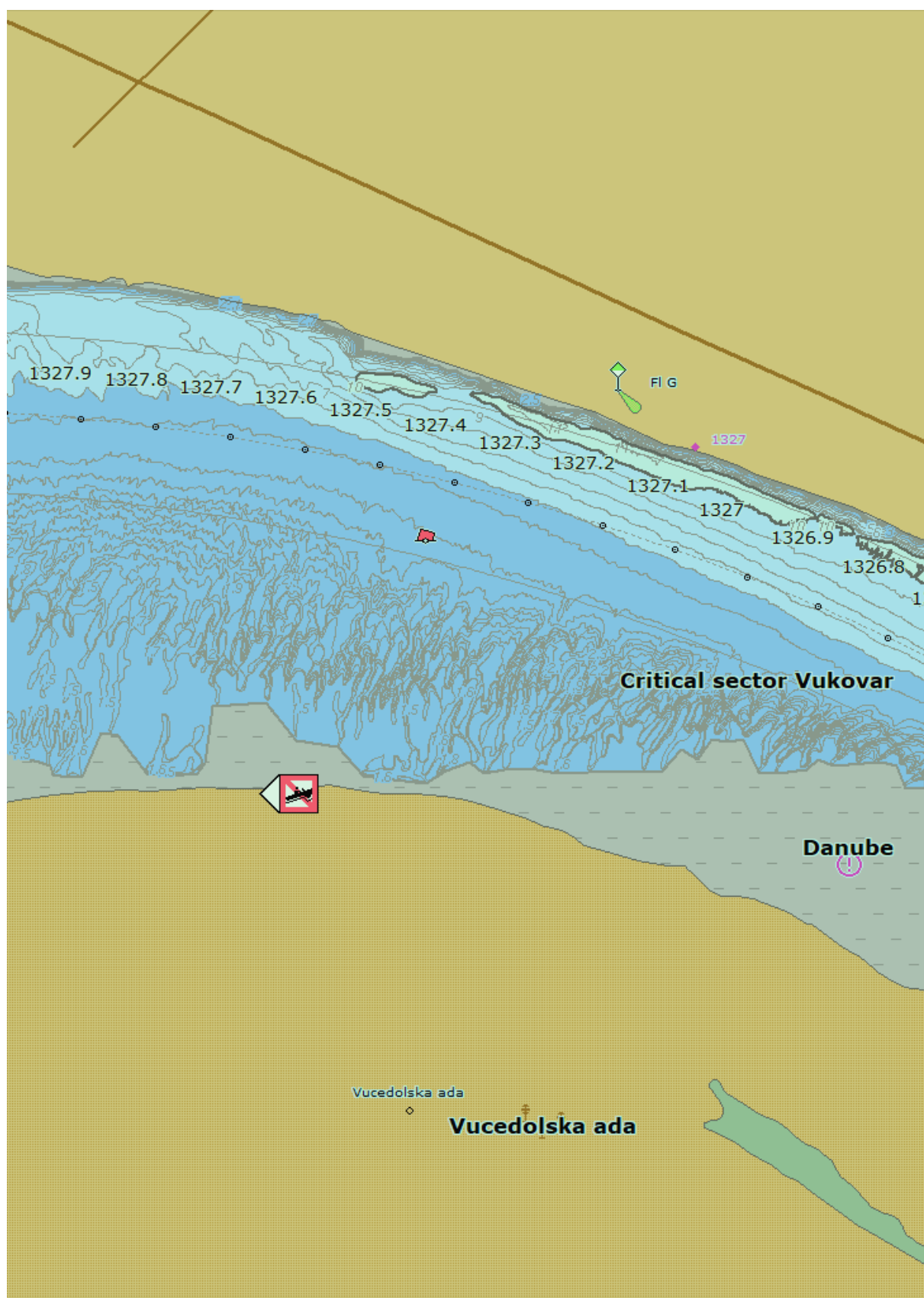
1:6000

1324.4 – 1325.6 km



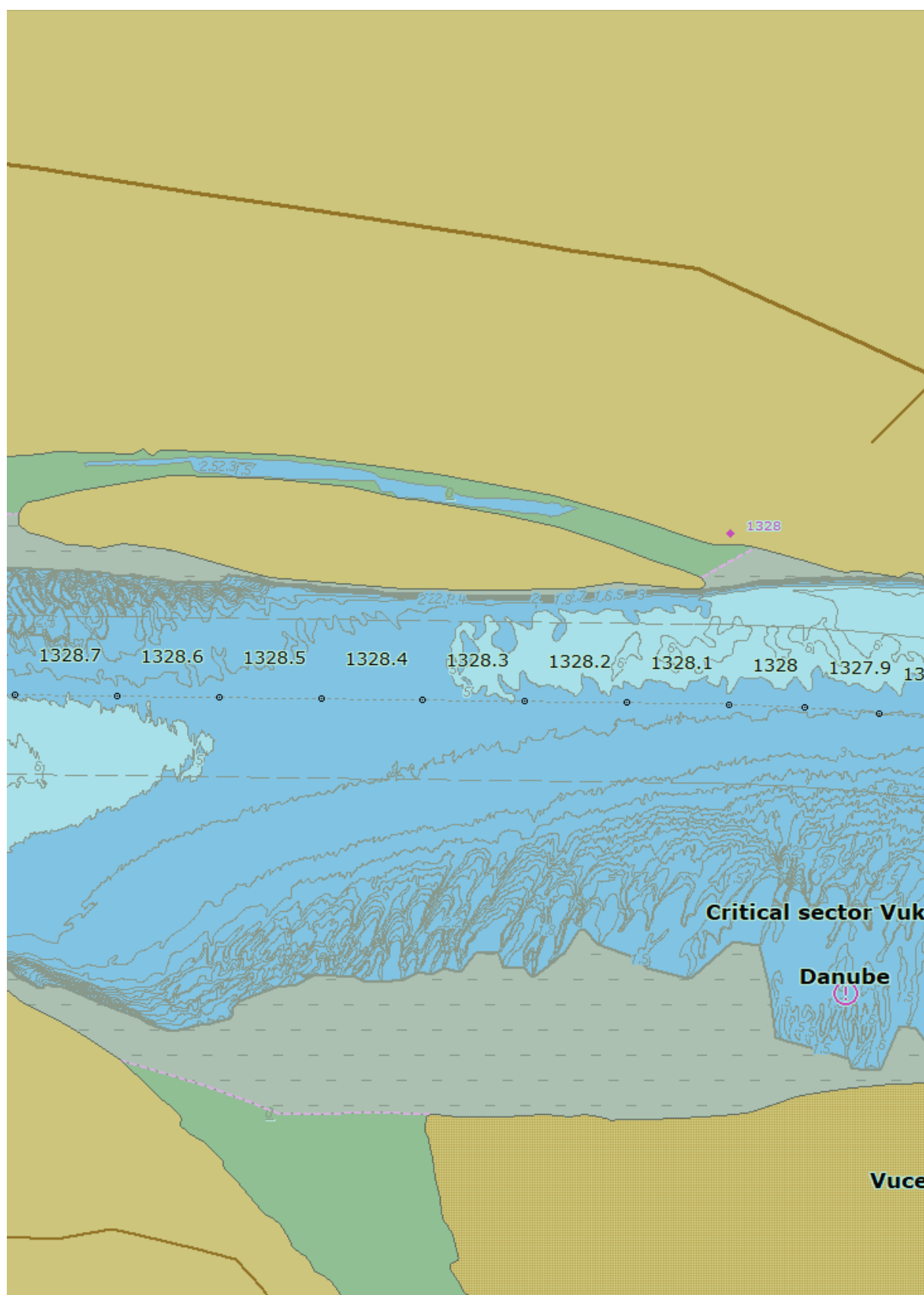
1:6000

1325.6 – 1326.8 km



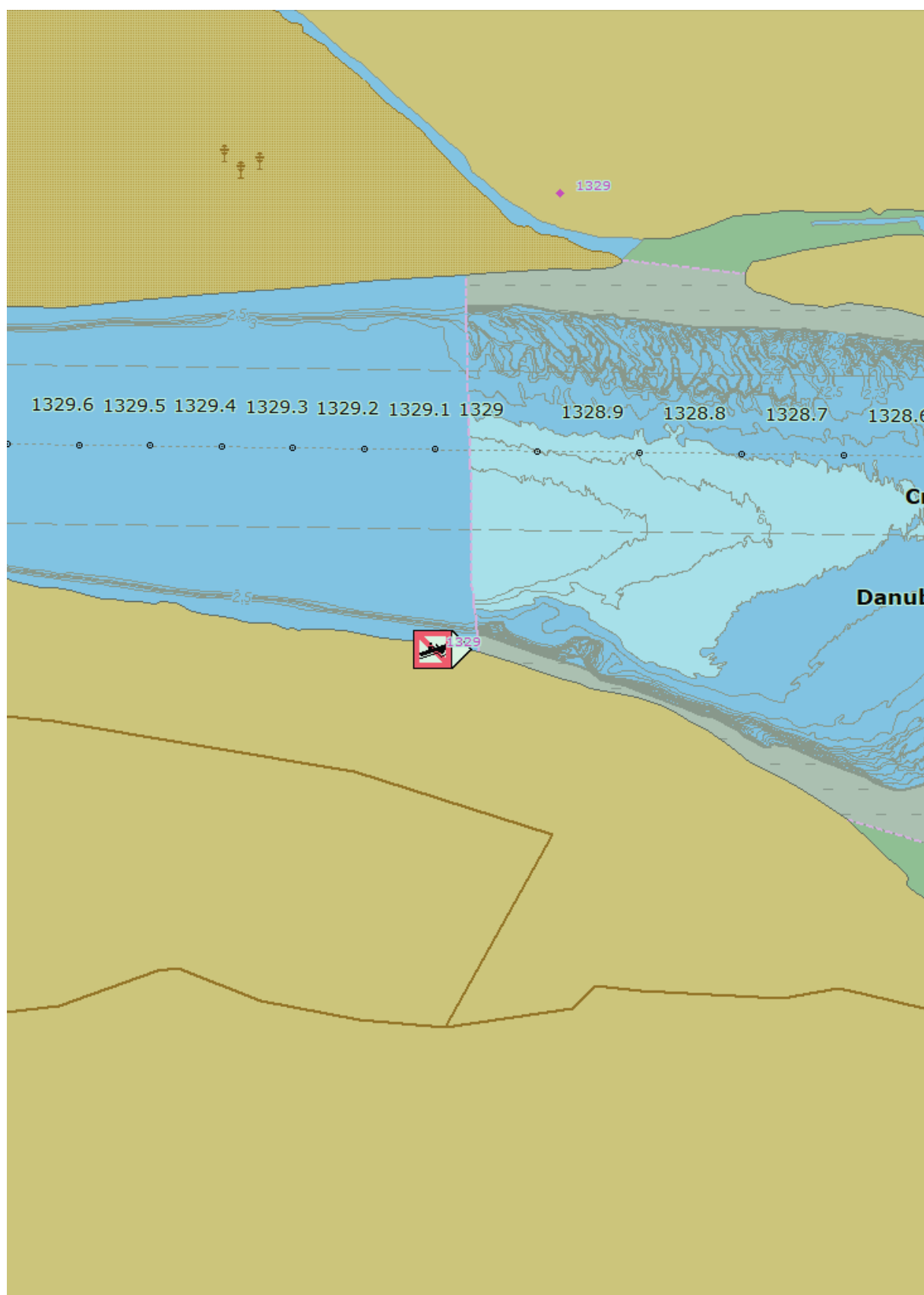
1:6000

1326.8 – 1327.9 km



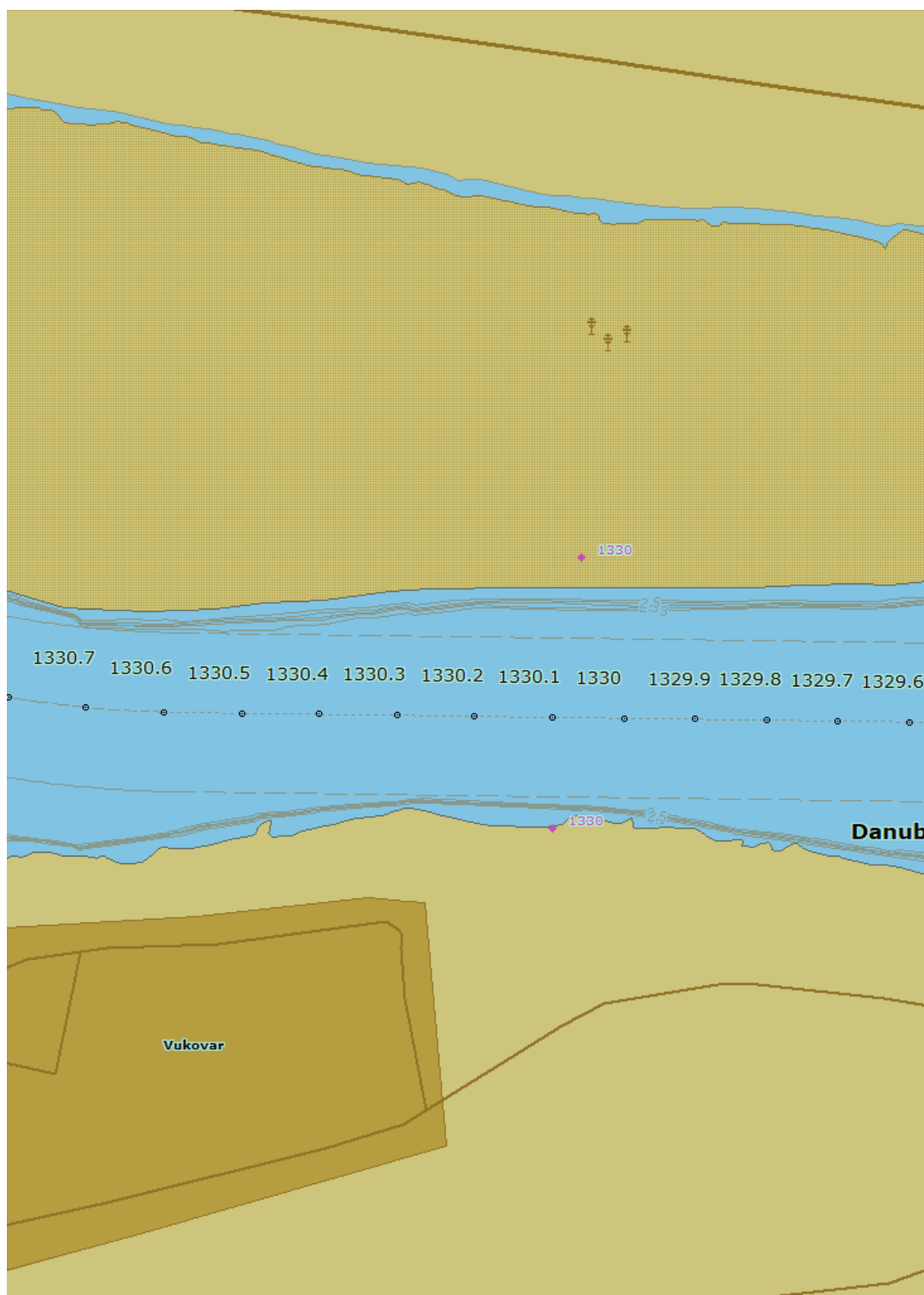
1:6000

1327.9 – 1328.7 km



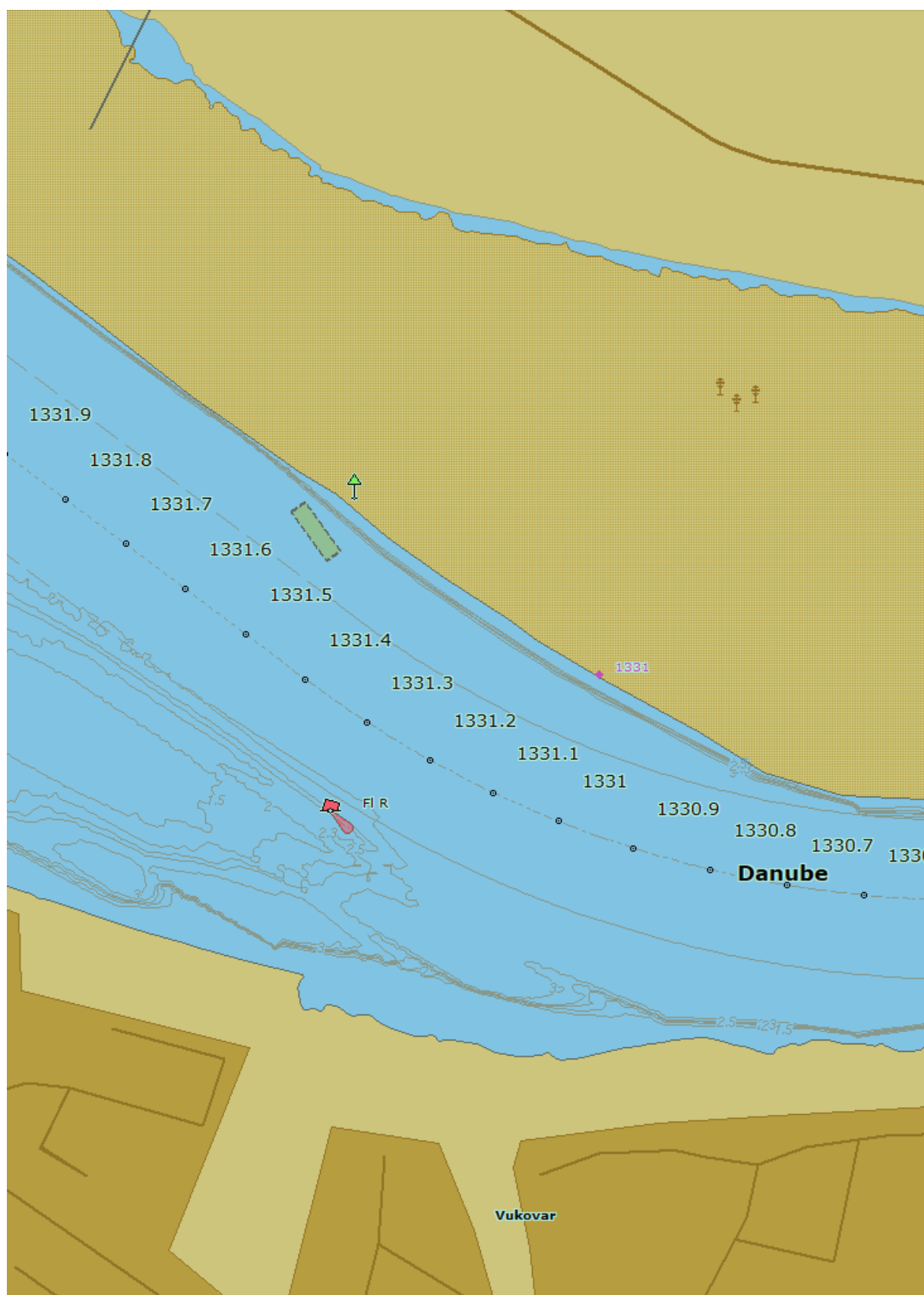
1:6000

1328.7 – 1329.6 km



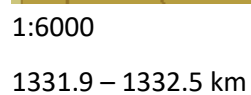
1:6000

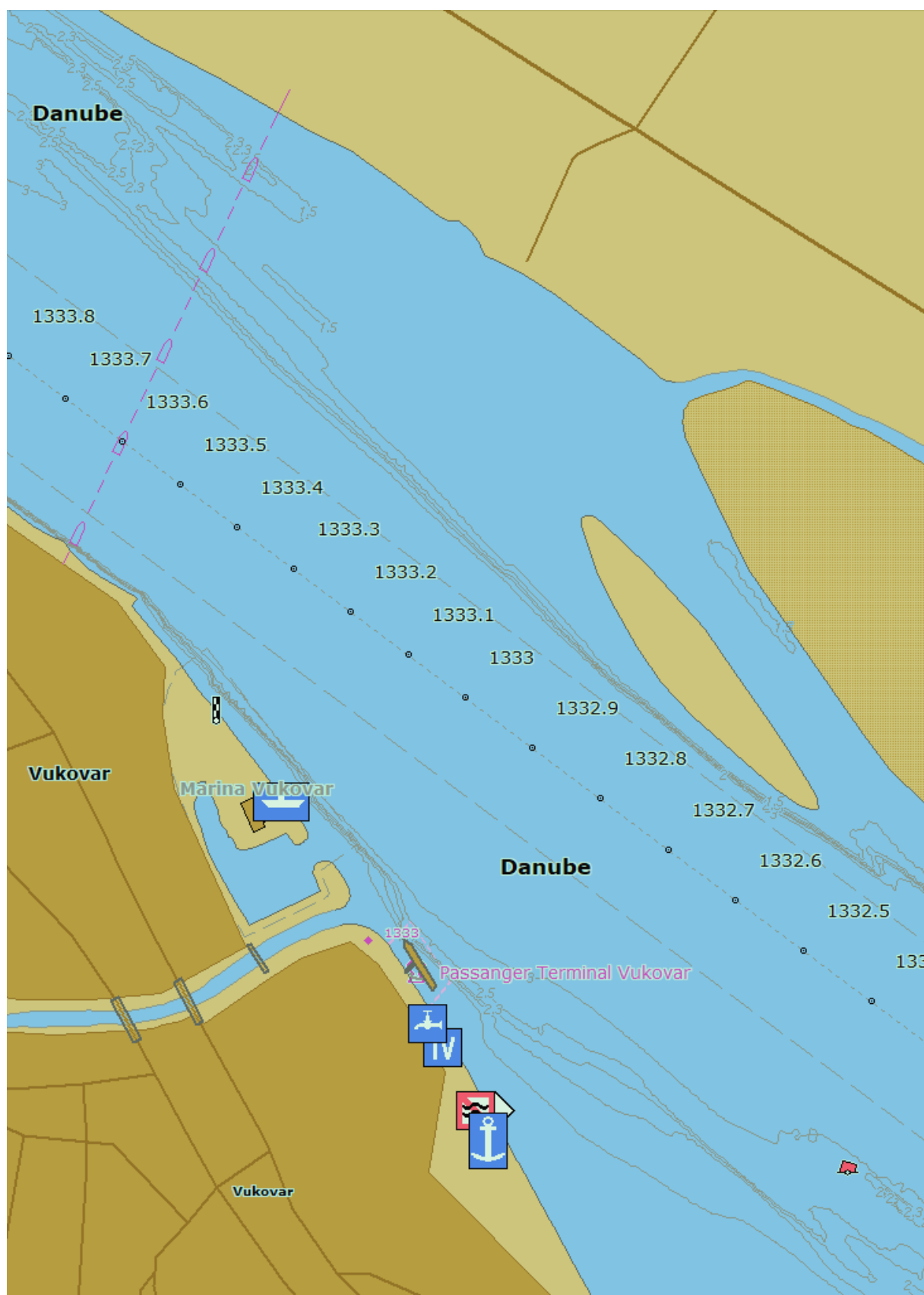
1329.6 – 1330.7 km



1:6000

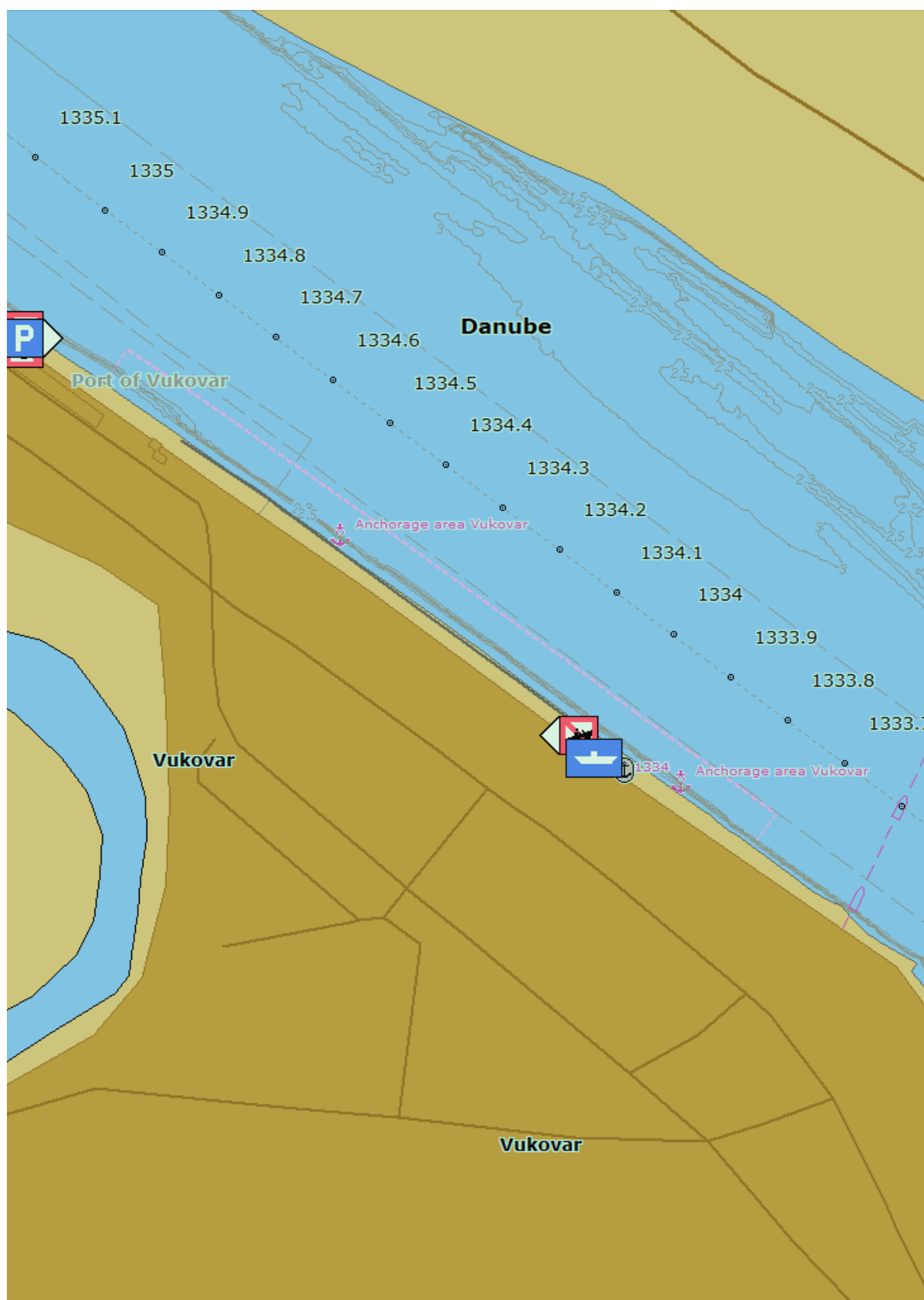
1330.7 – 1331.9 km





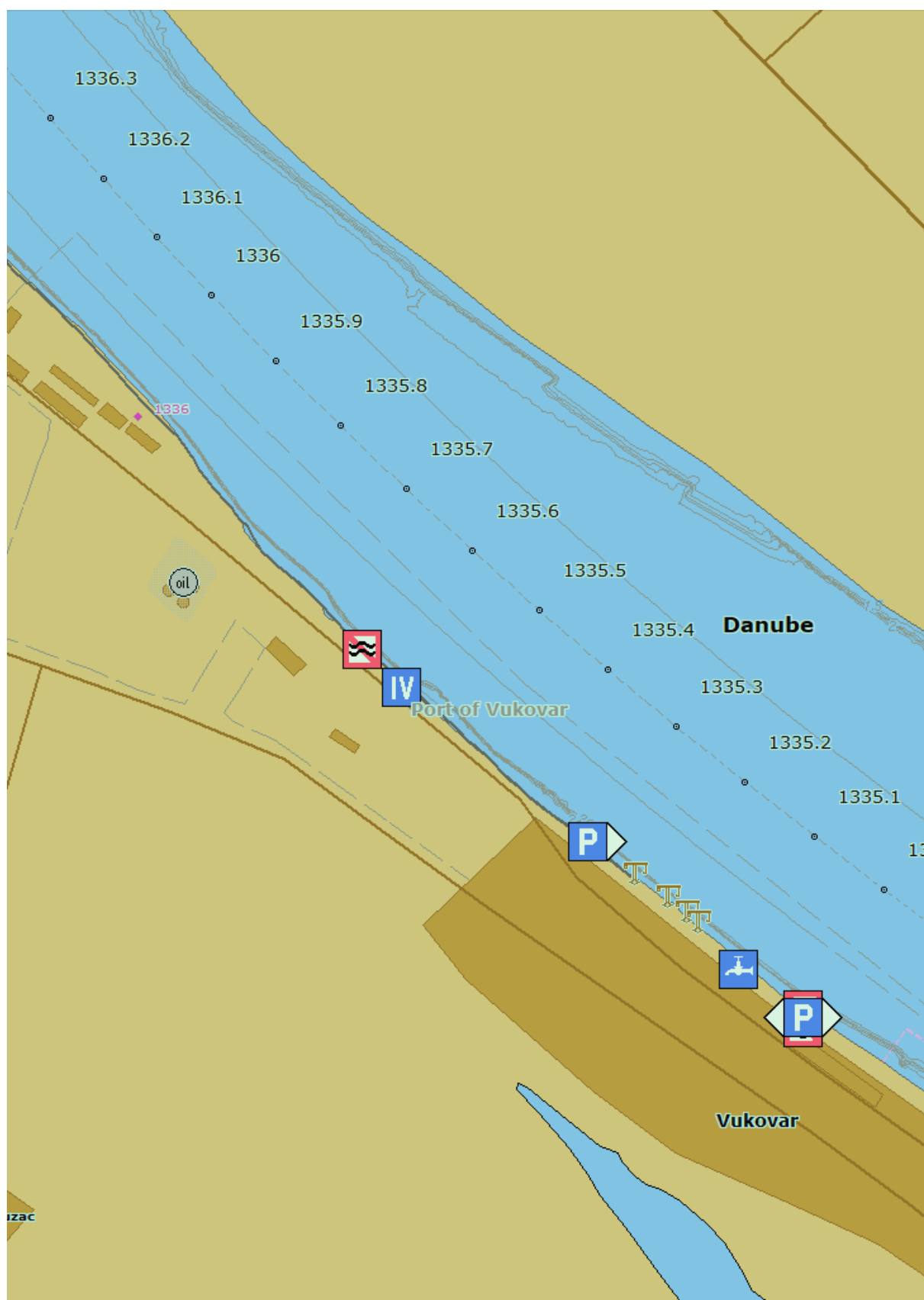
1:6000

1332.5 – 1333.8 km



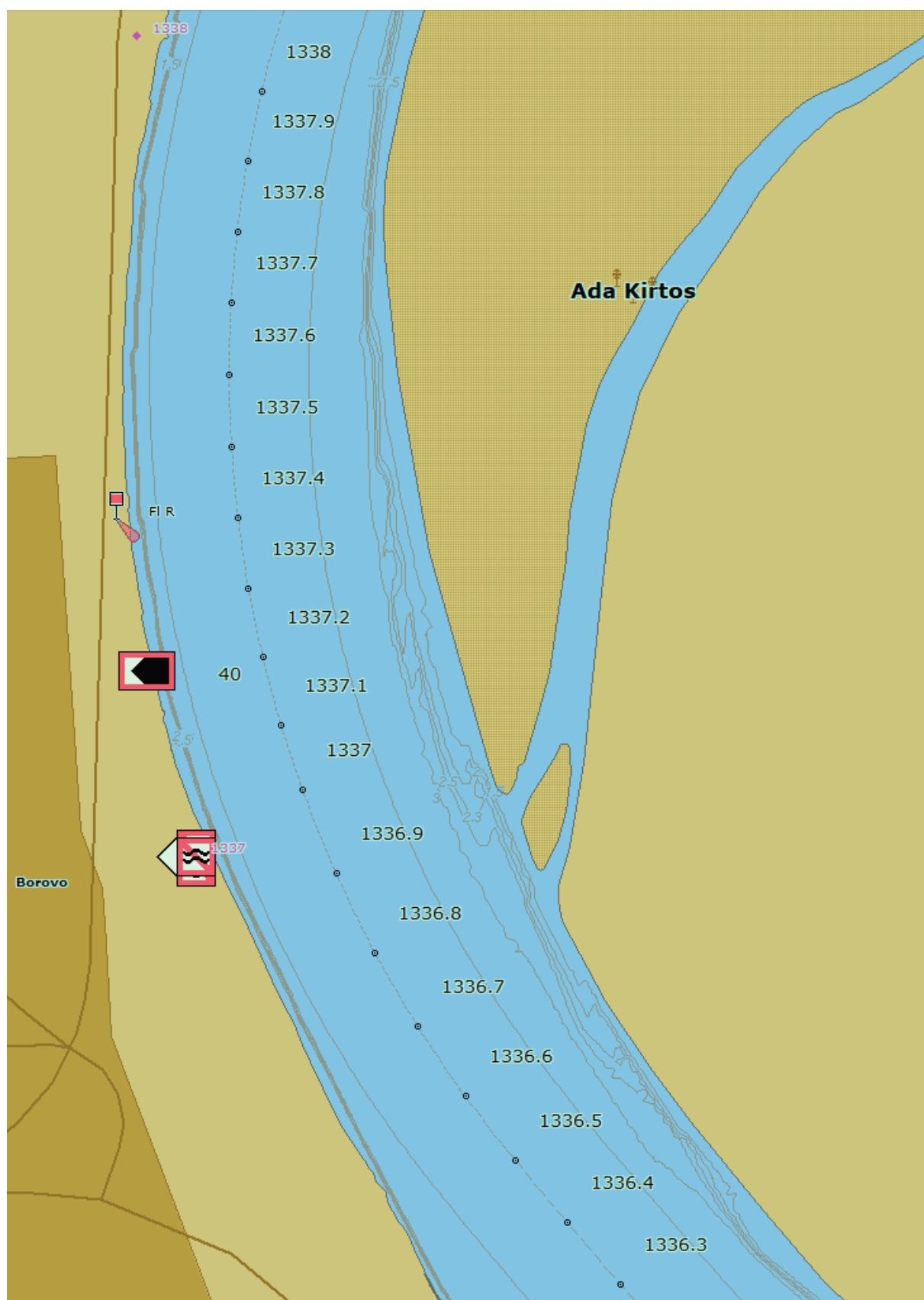
1:6000

1333.8 – 1335.1 km



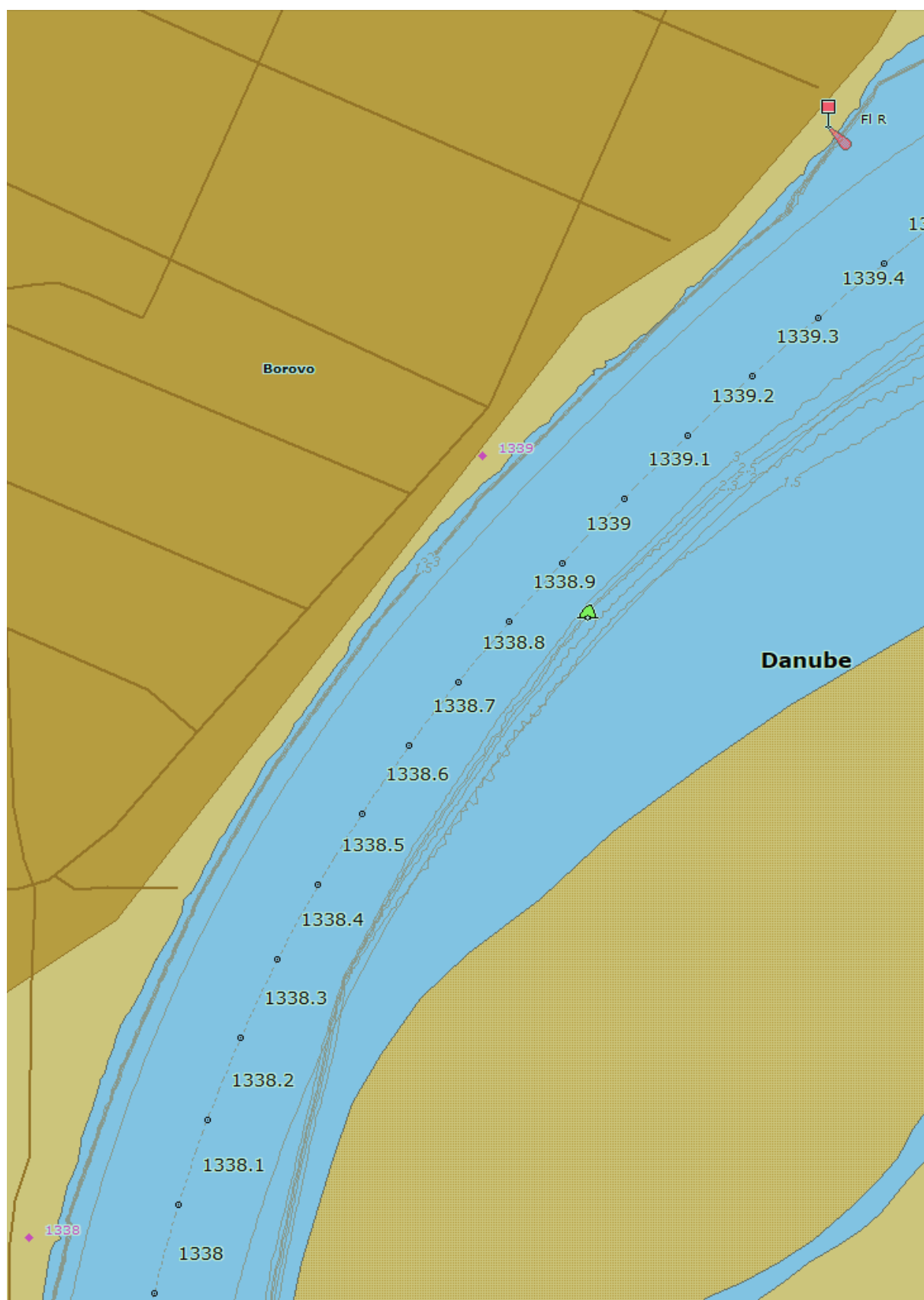
1:6000

1335.1 – 1336.3 km



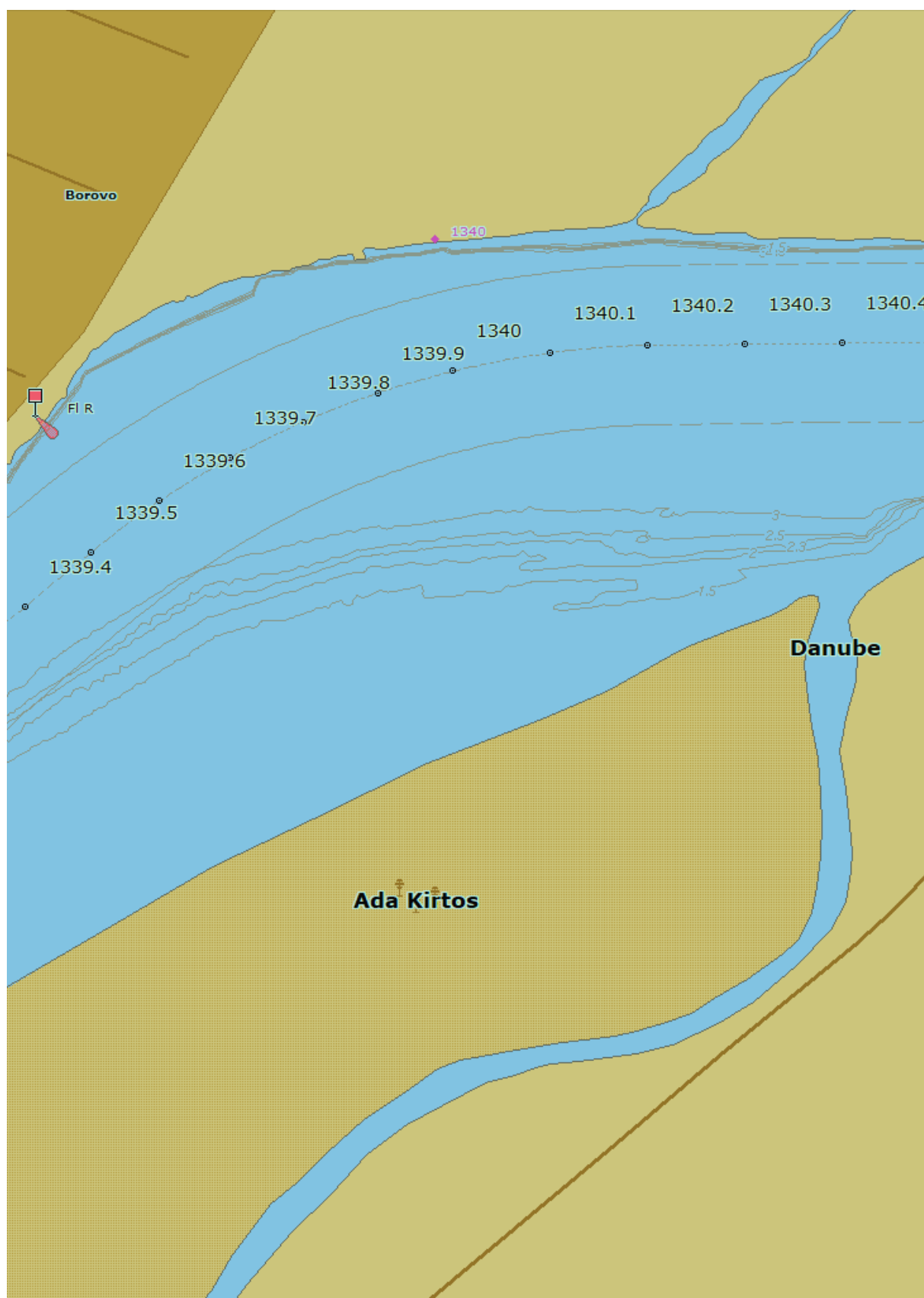
1:6000

1336.3 – 1338 km



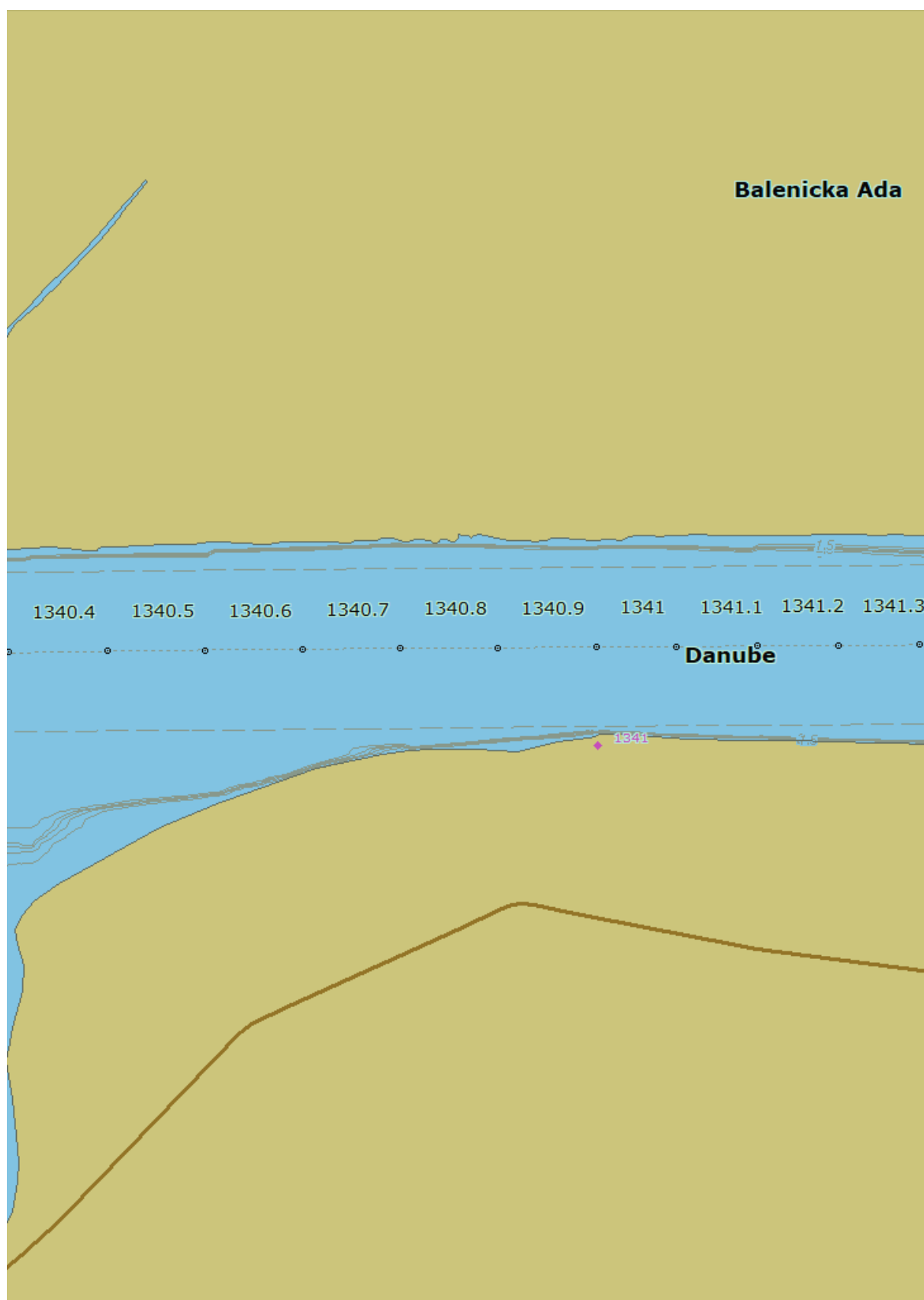
1:6000

1338 – 1339.4 km



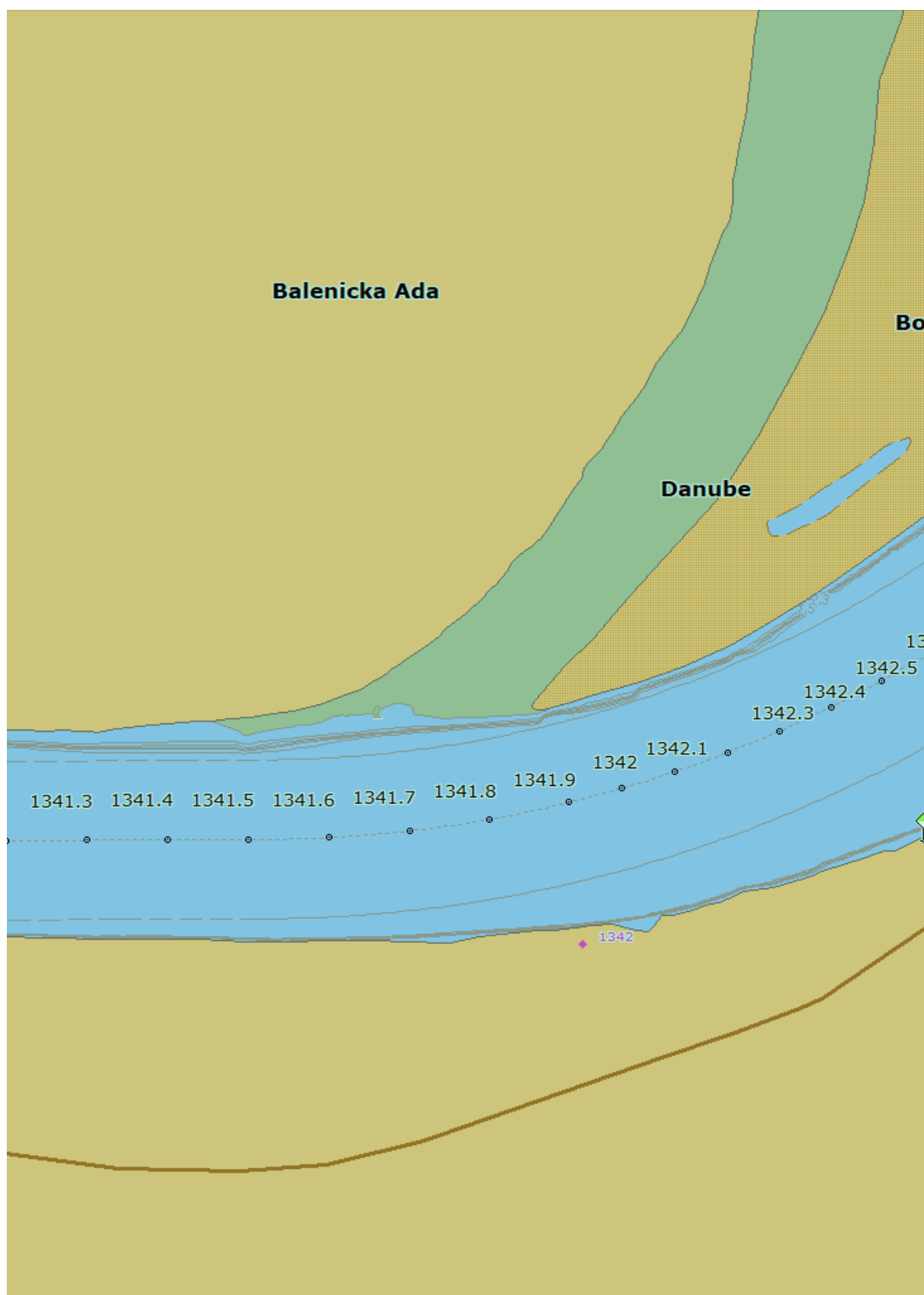
1:6000

1339.4 – 1340.4 km



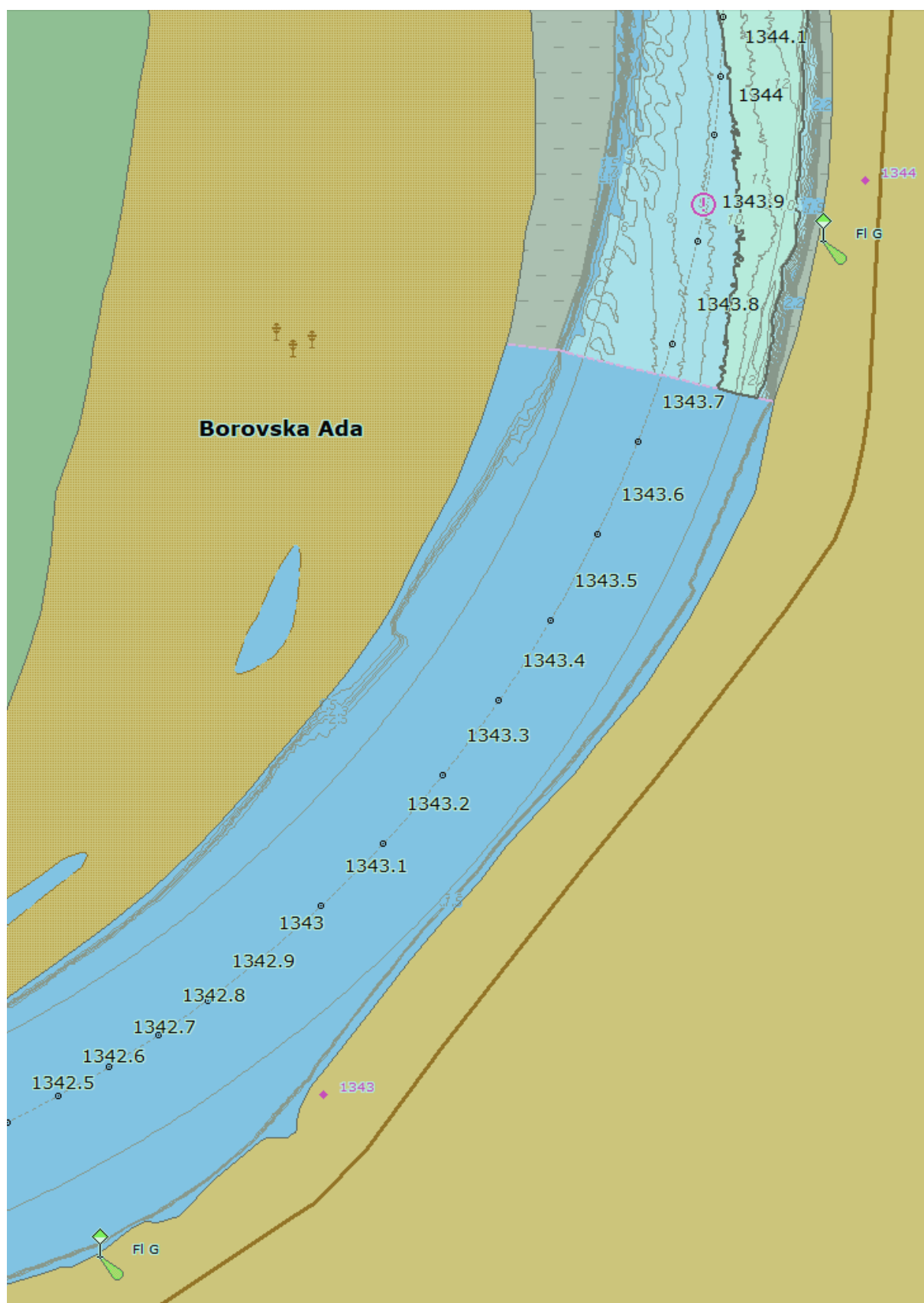
1:6000

1340.4 – 1341.3 km



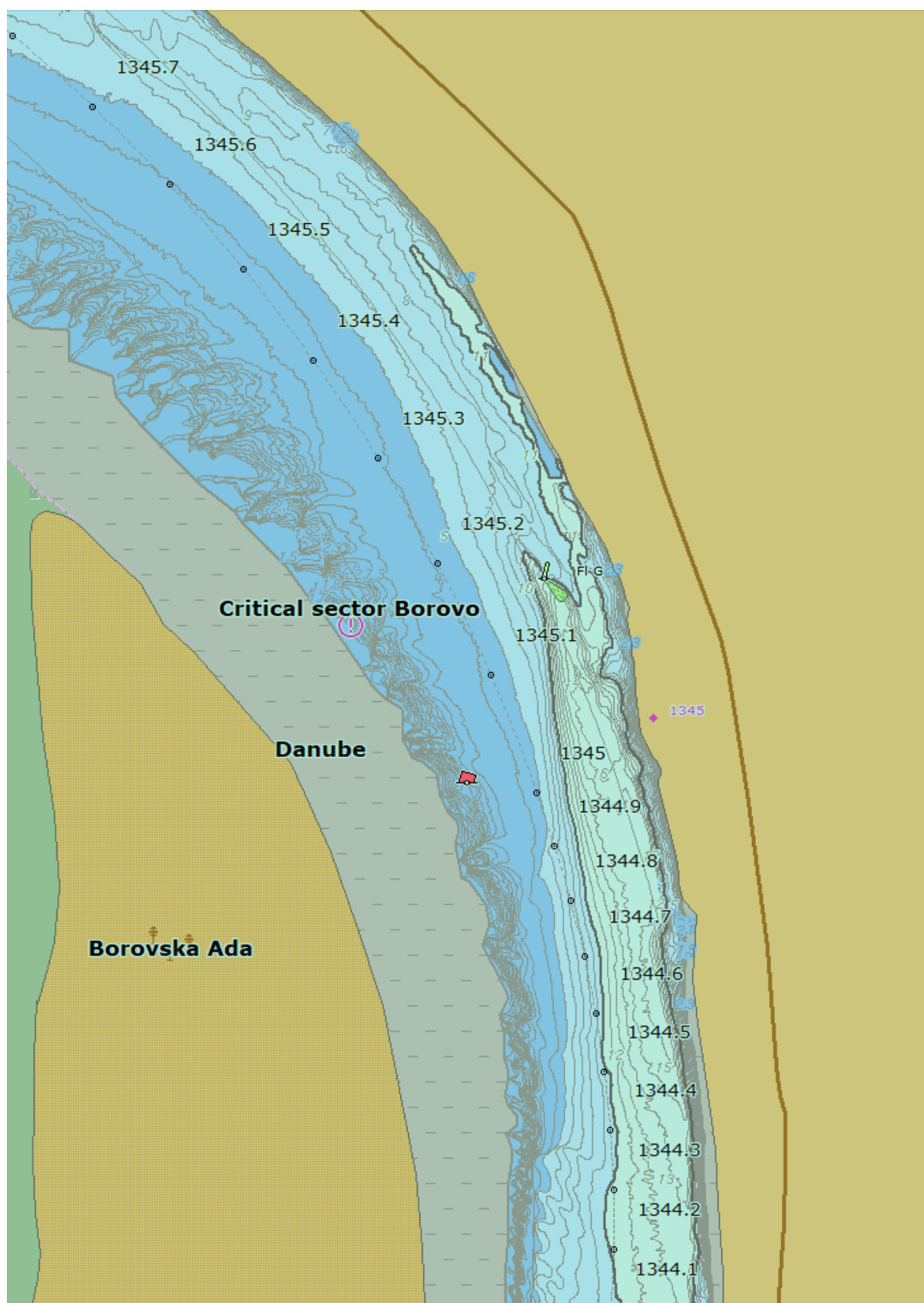
1:6000

1341.3 – 1342.5 km



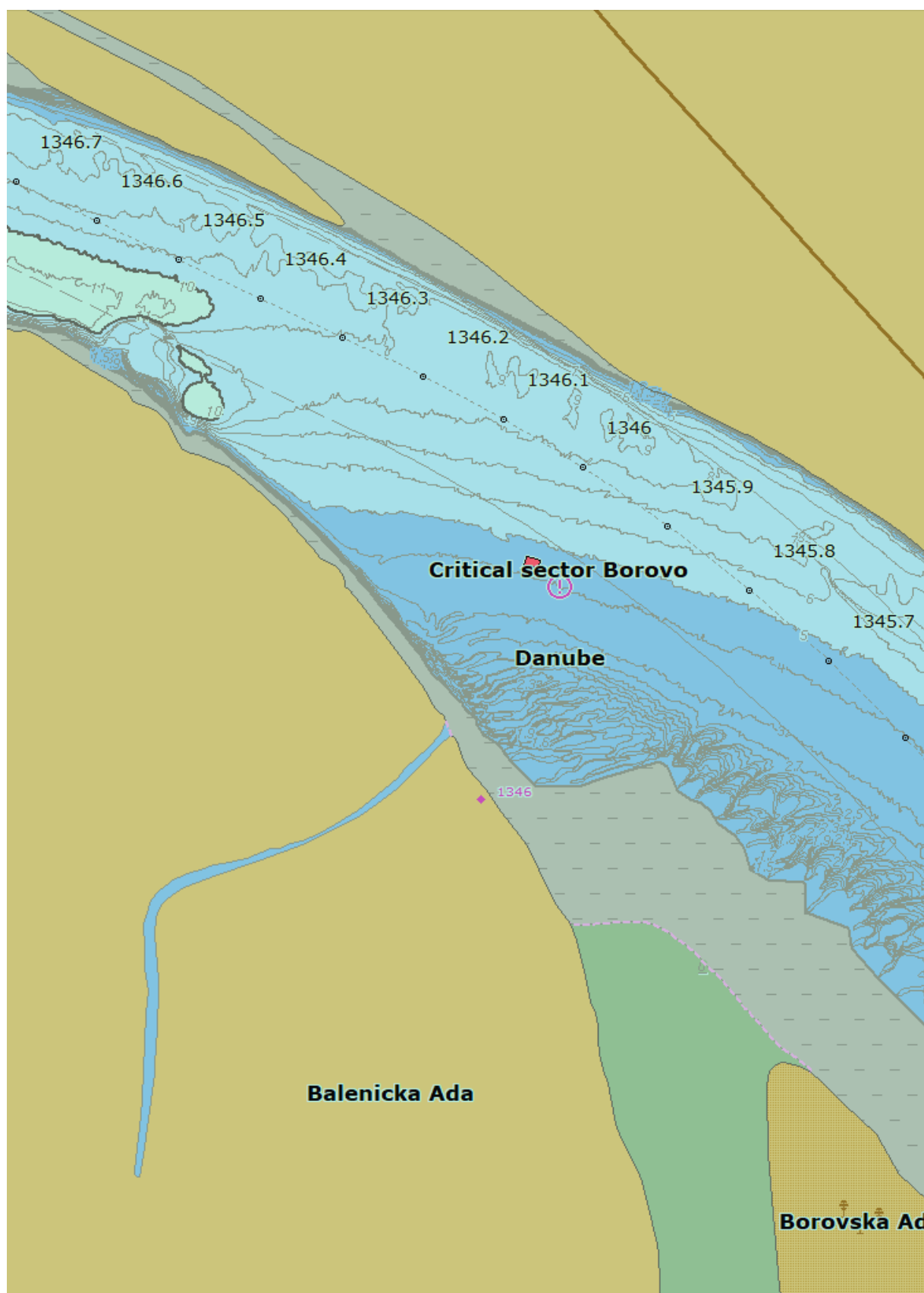
1:6000

1342.5 – 1344.1 km



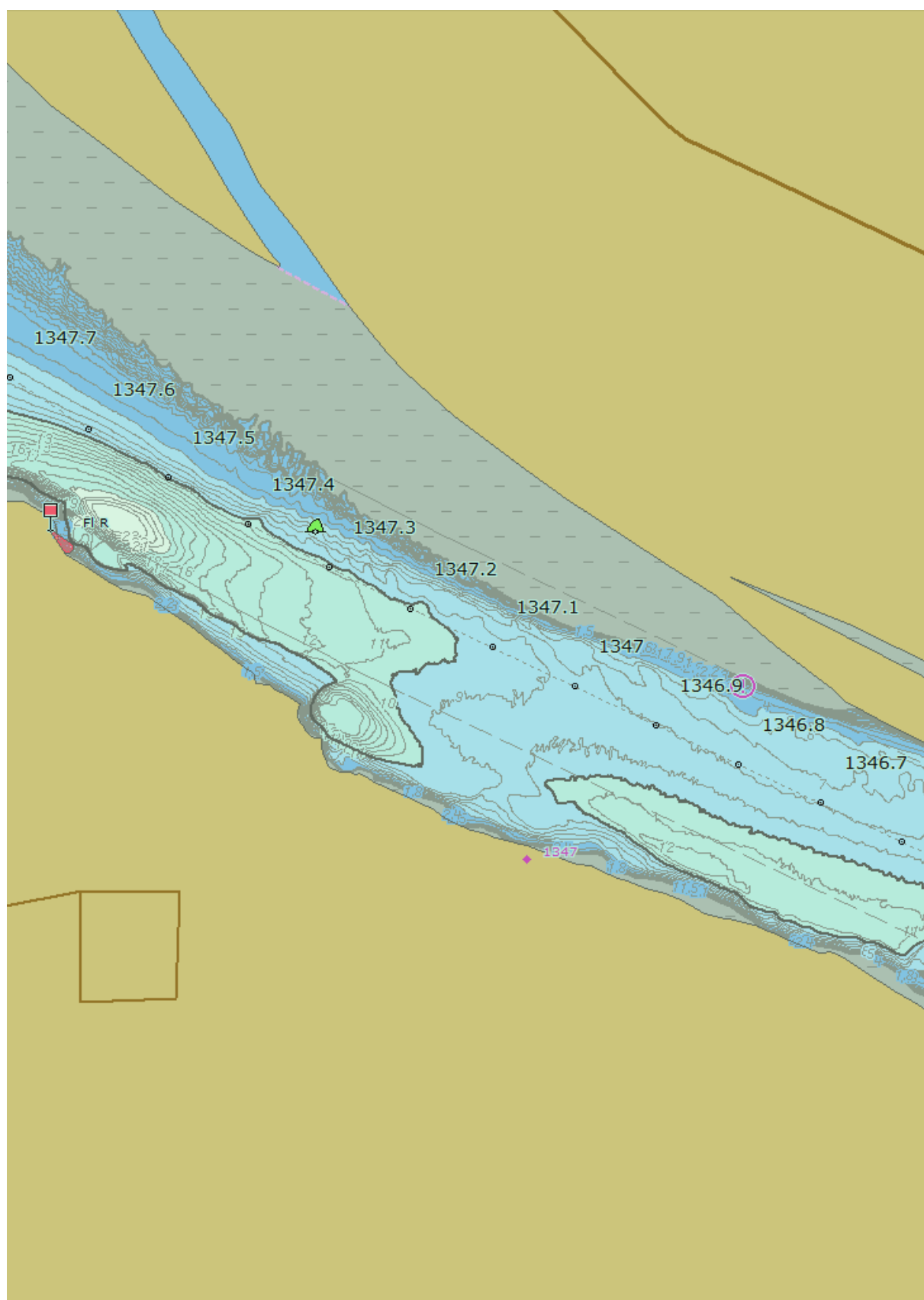
1:6000

1344.1 – 1345.7 km



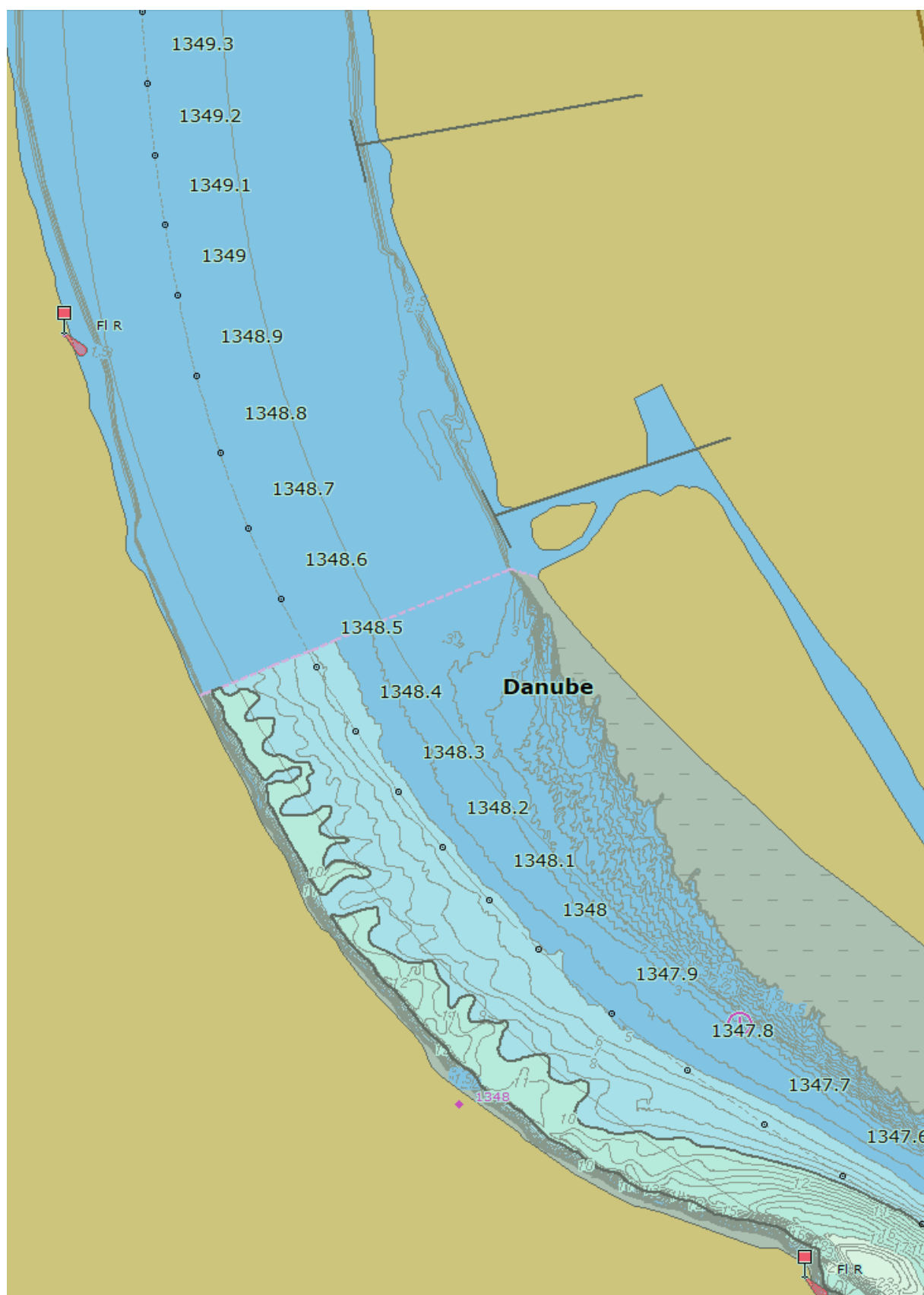
1:6000

1345.7 – 1346.7 km



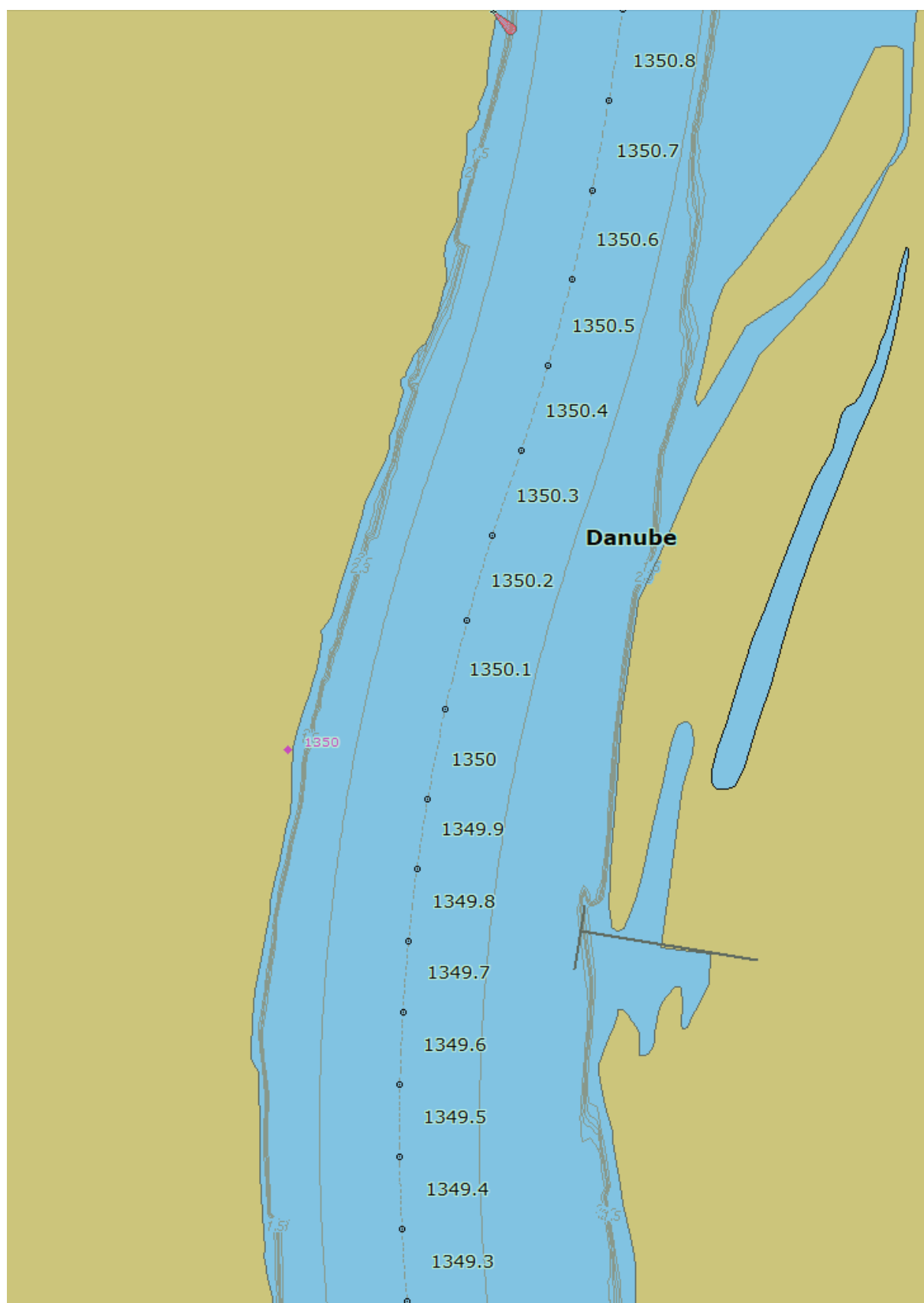
1:6000

1346.7 – 1347.7 km



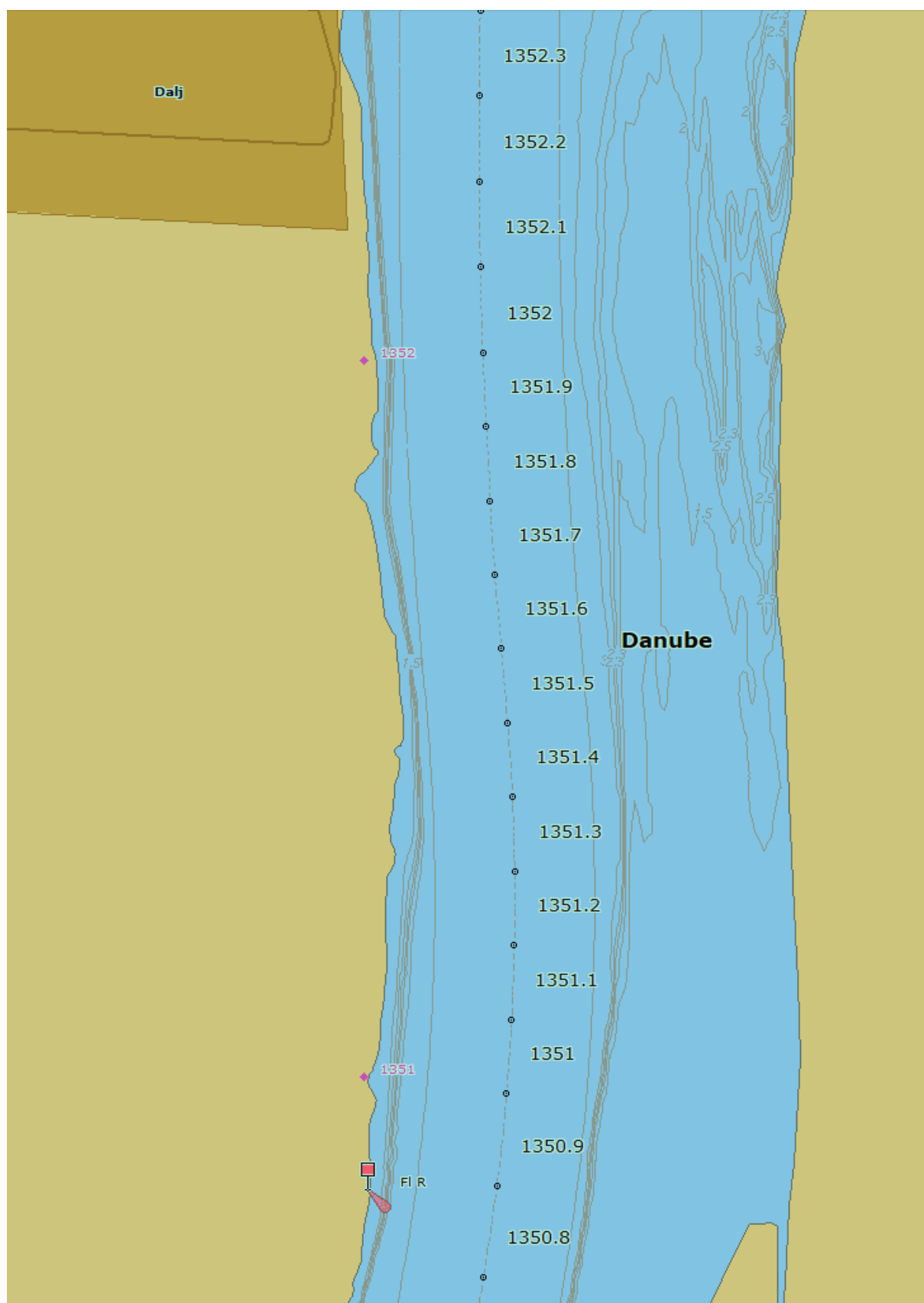
1:6000

1347.7 – 1349.3 km



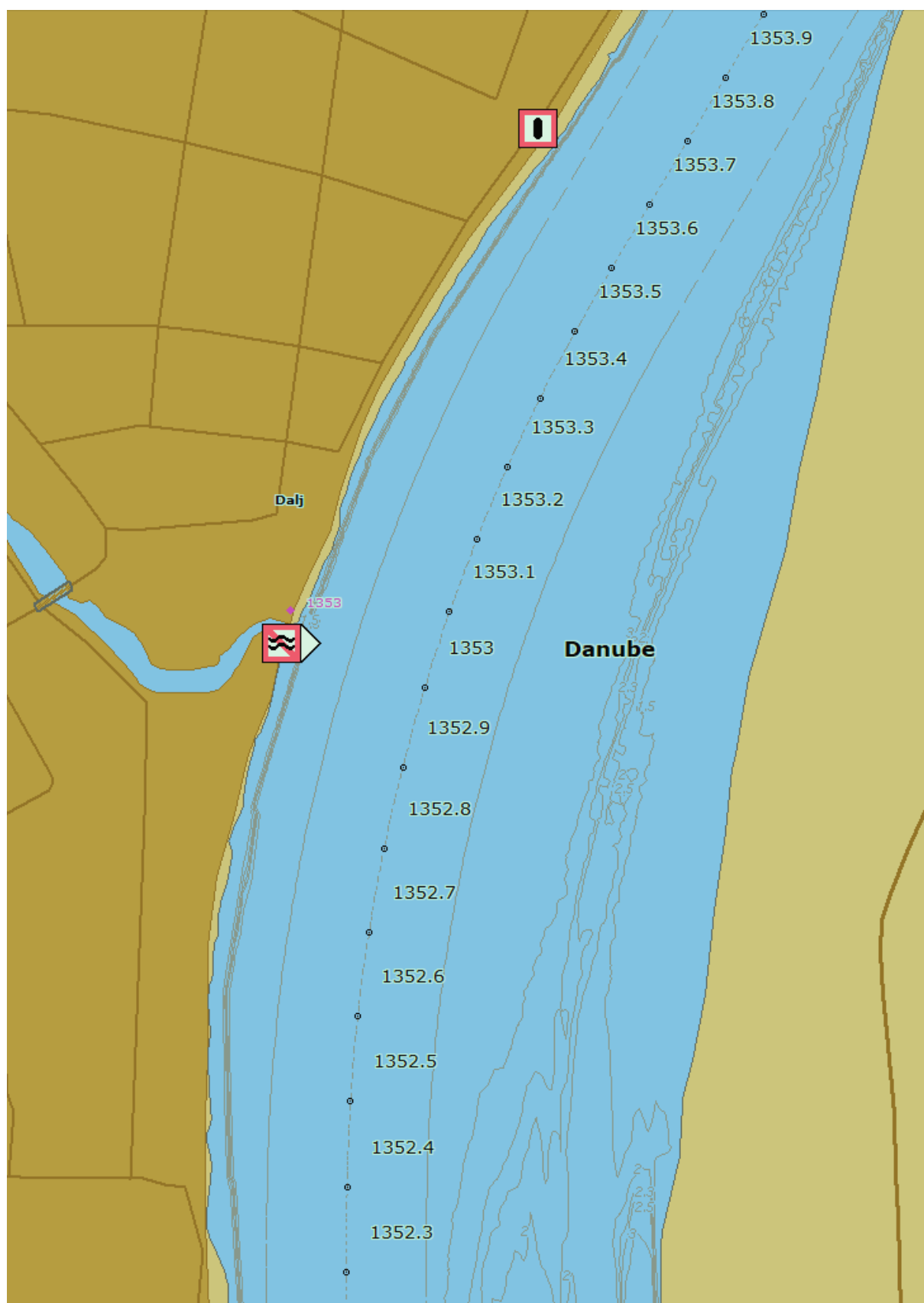
1:6000

1349.3 – 1350.8 km



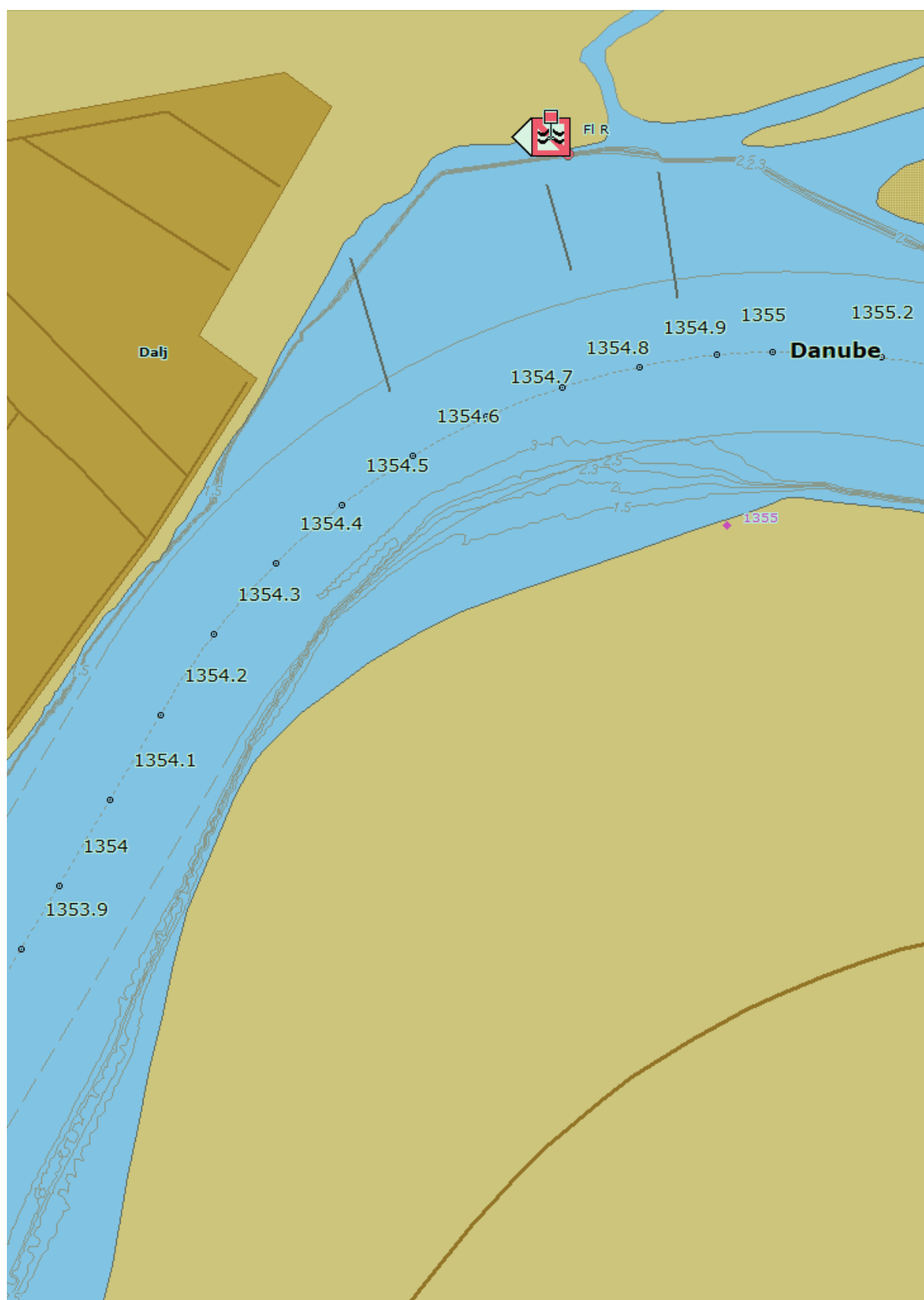
1:6000

1350.8 – 1352.3 km



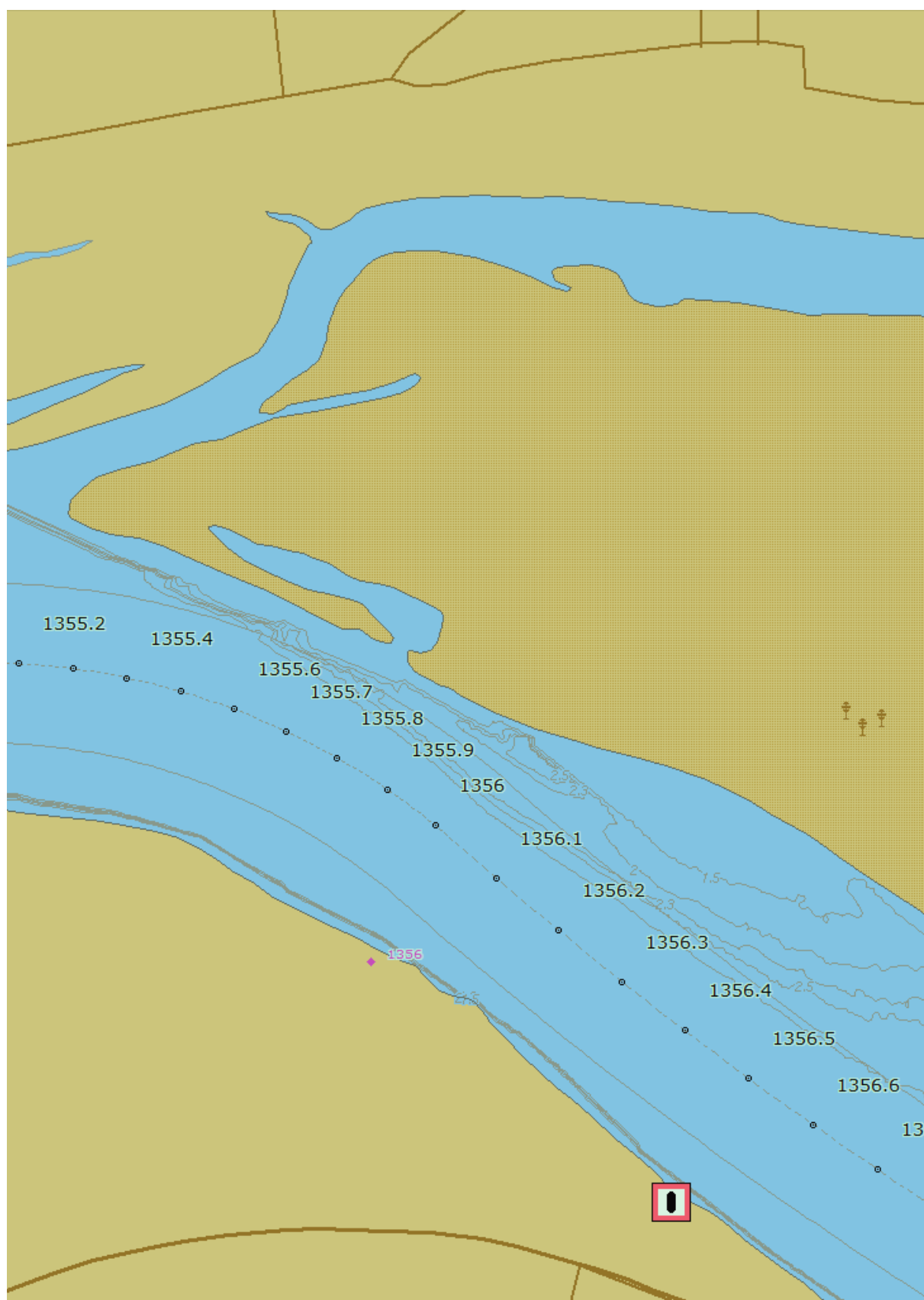
1:6000

1352.3 – 1353.9 km



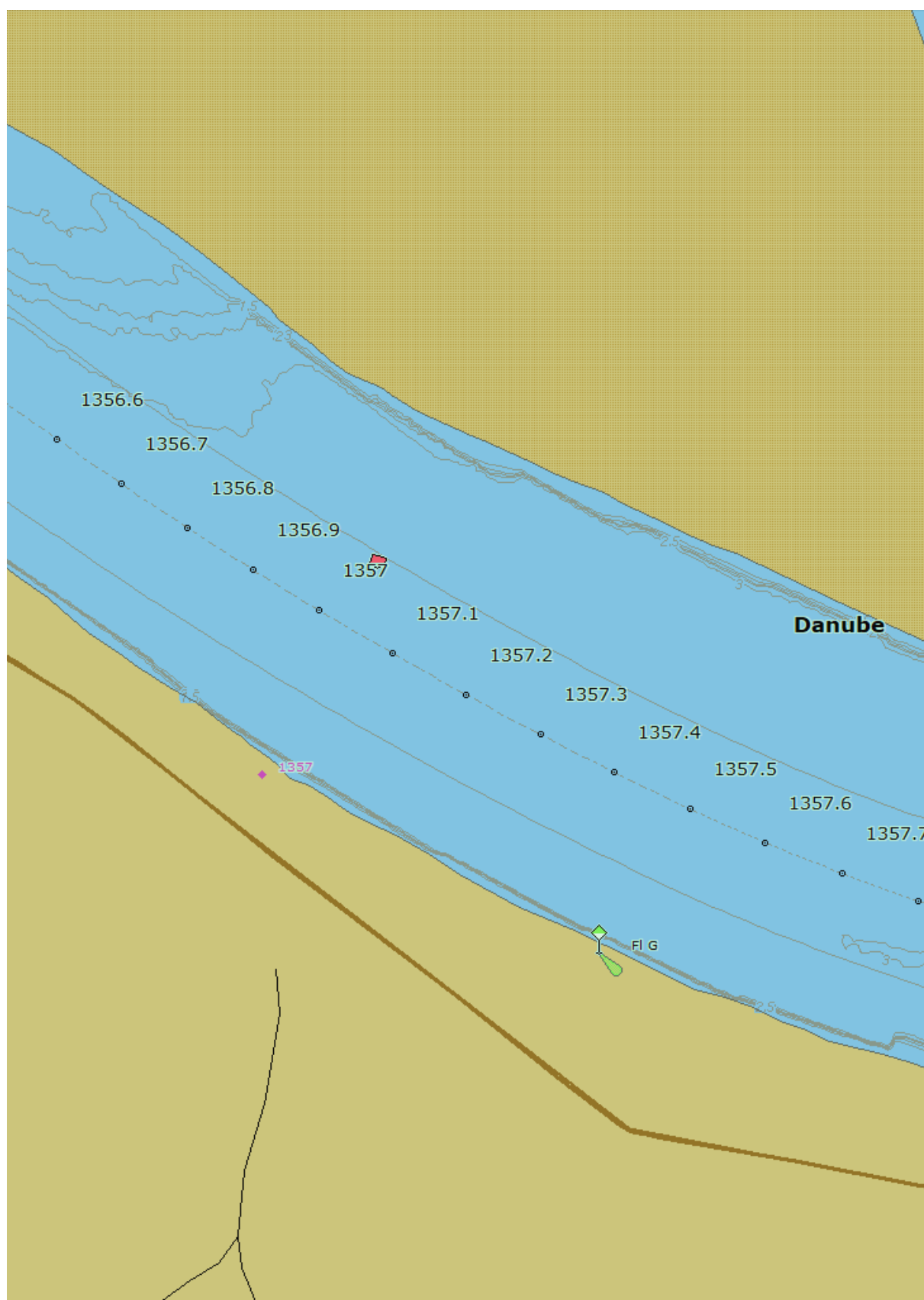
1:6000

1353.9 – 1355.2 km



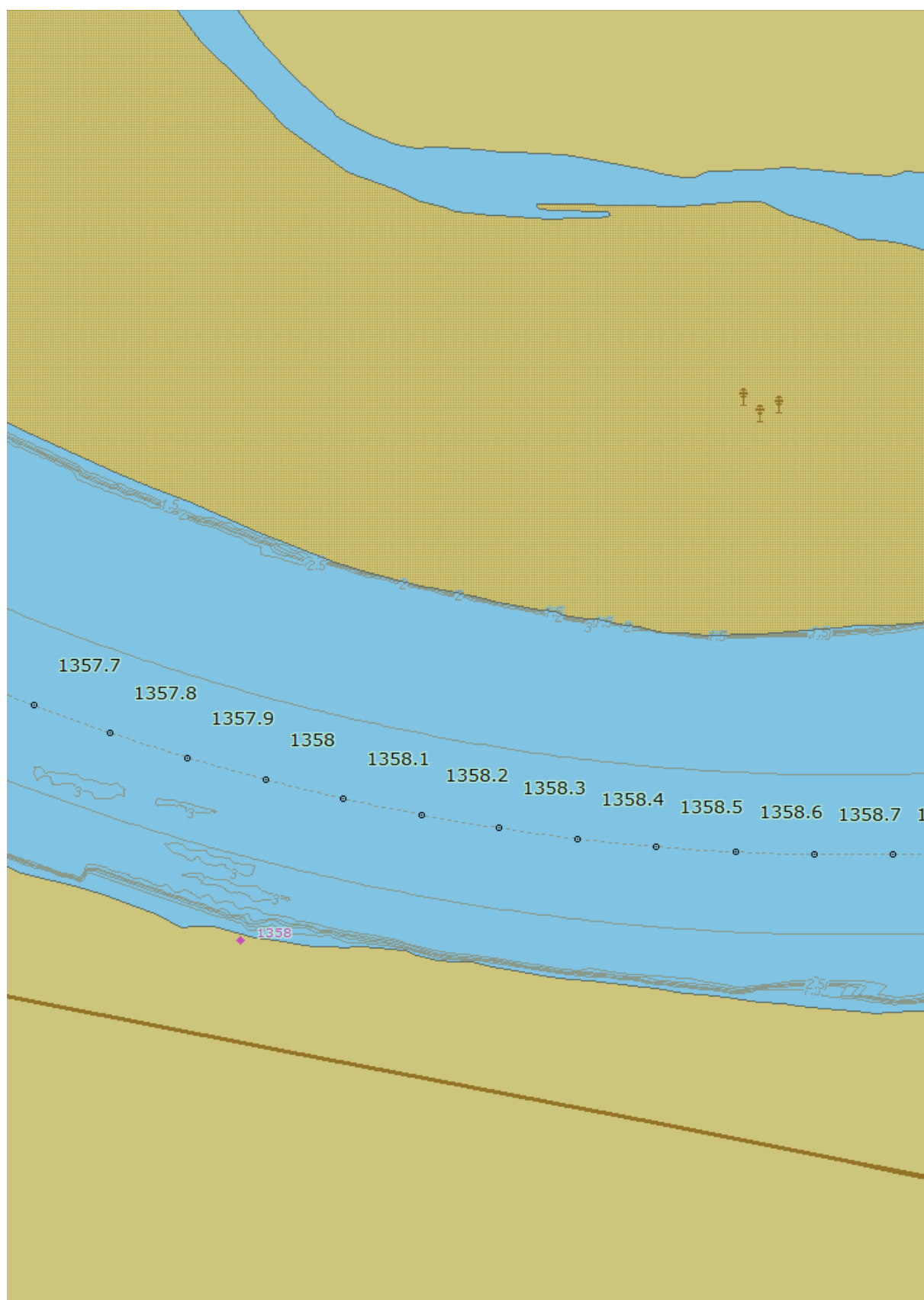
1:6000

1355.2 – 1356.6 km



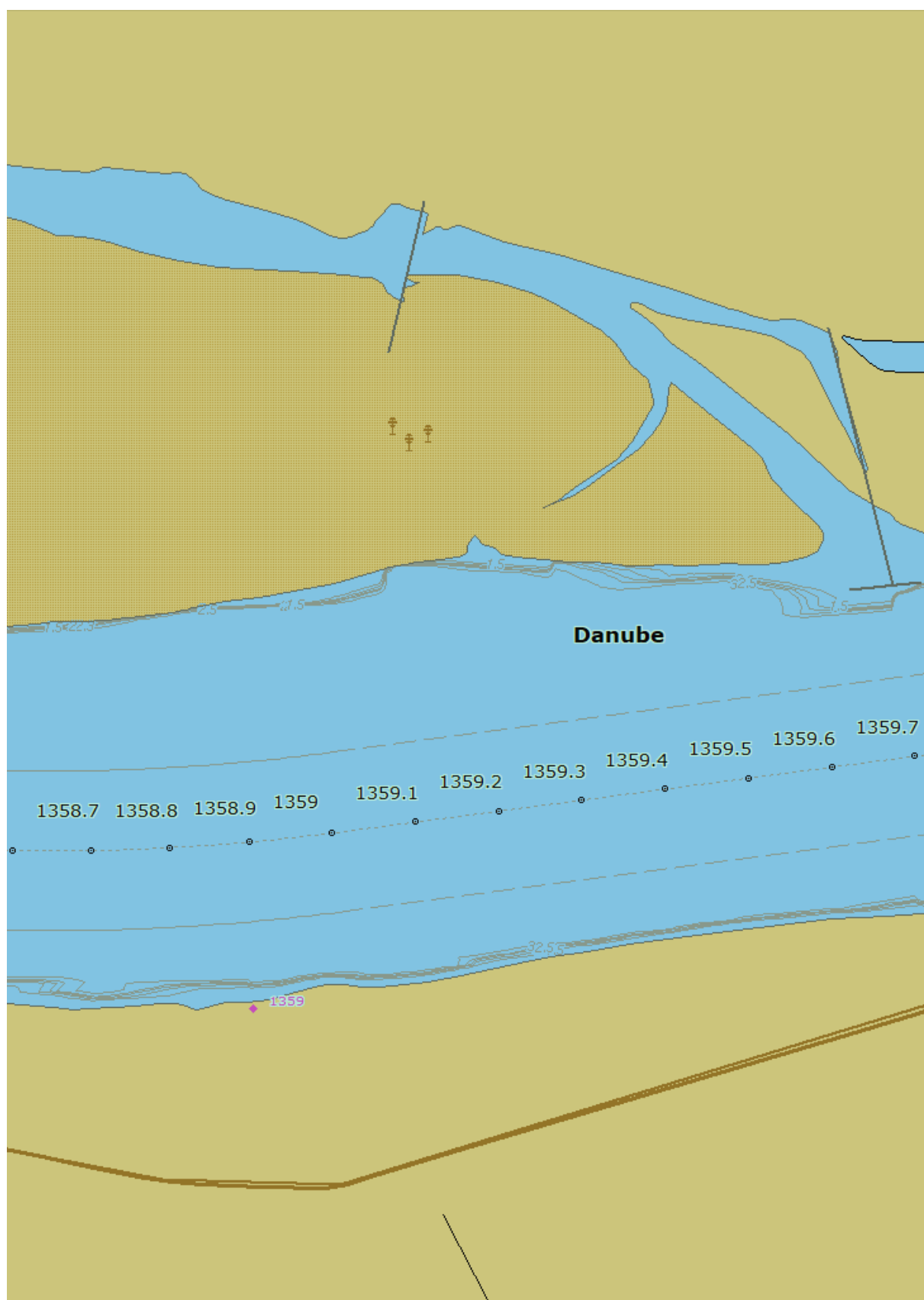
1:6000

1356.6 – 1357.7 km



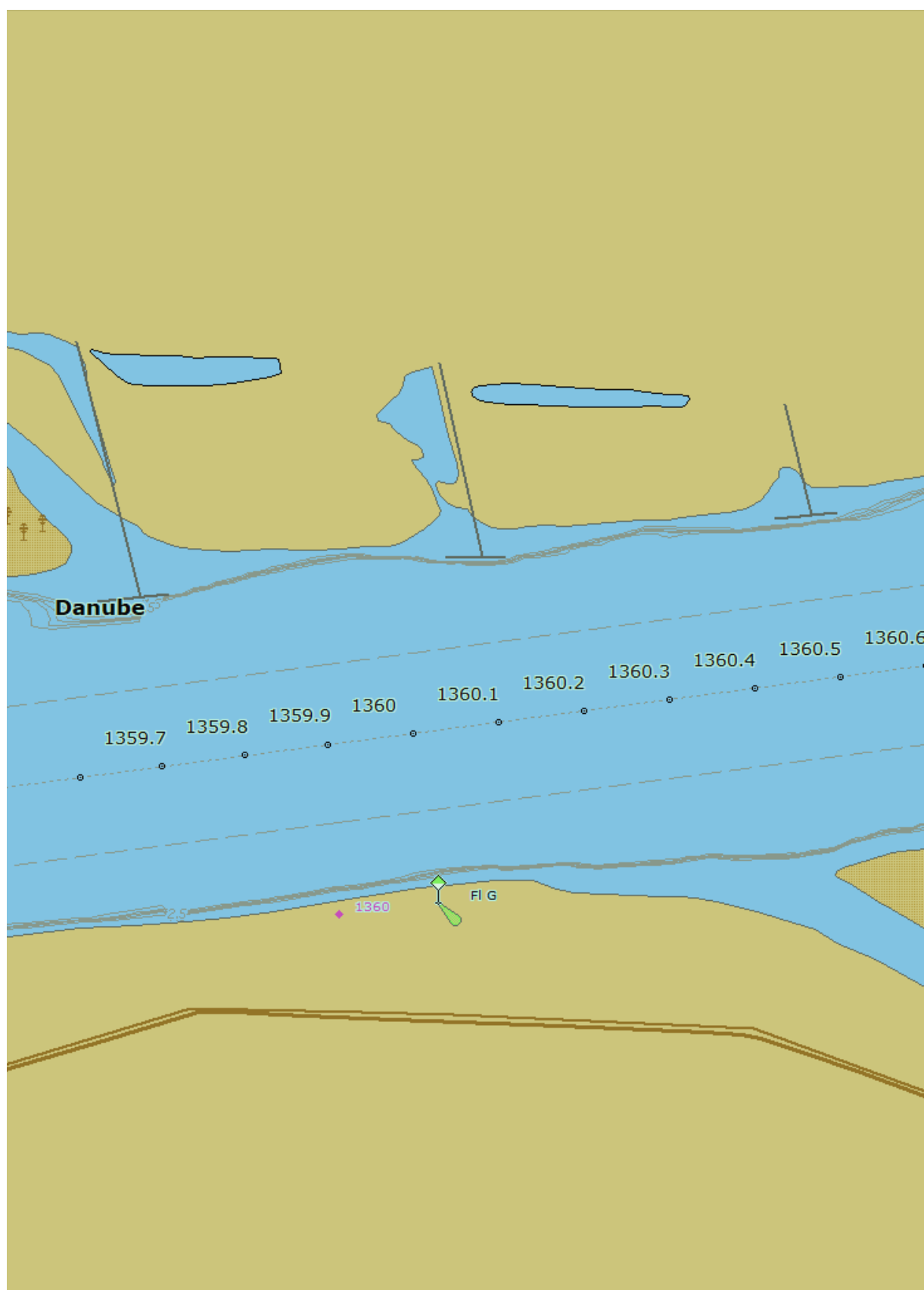
1:6000

1357.7 – 1358.7 km



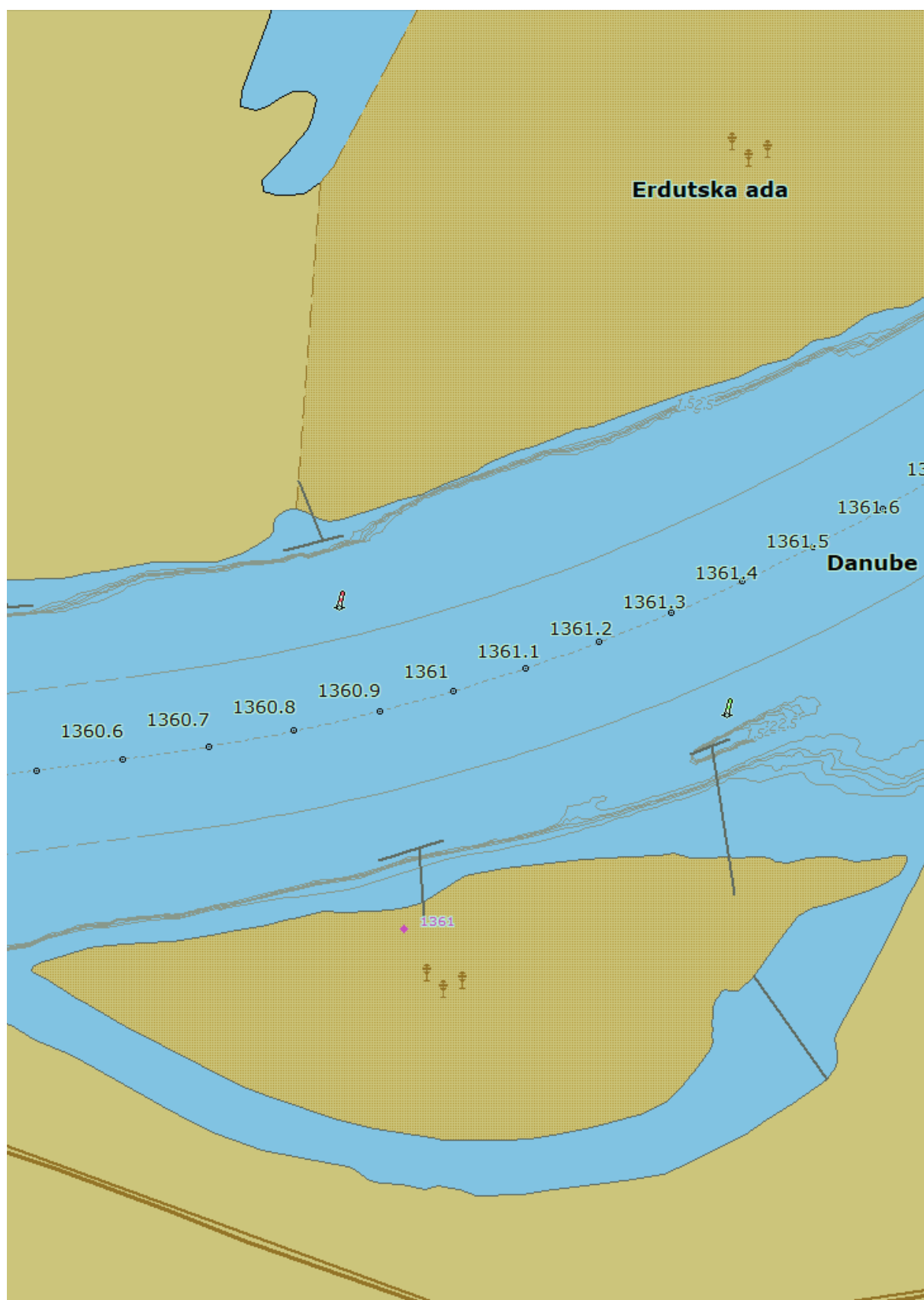
1:6000

1358.7 – 1359.7 km



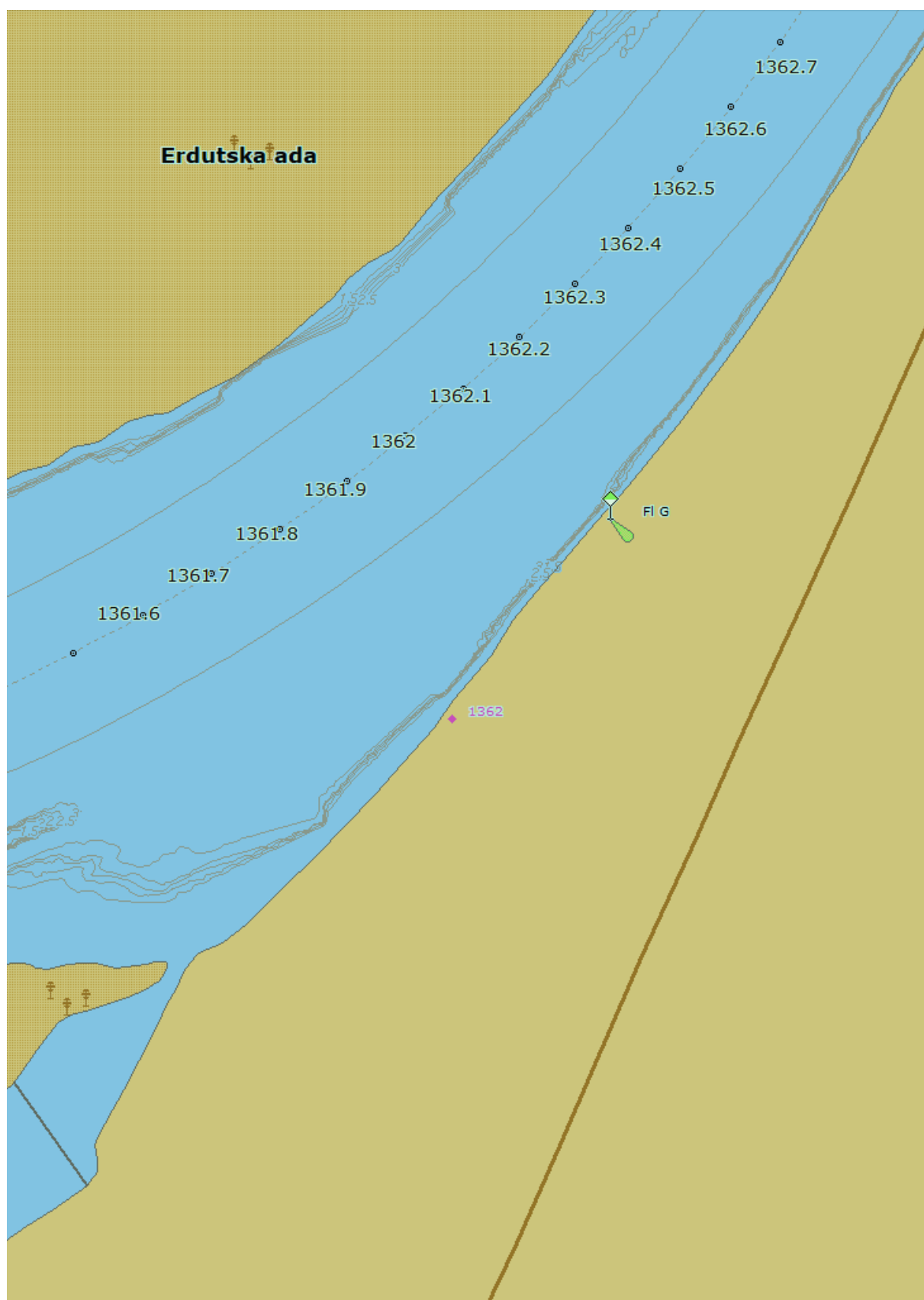
1:6000

1359.7 – 1360.6 km



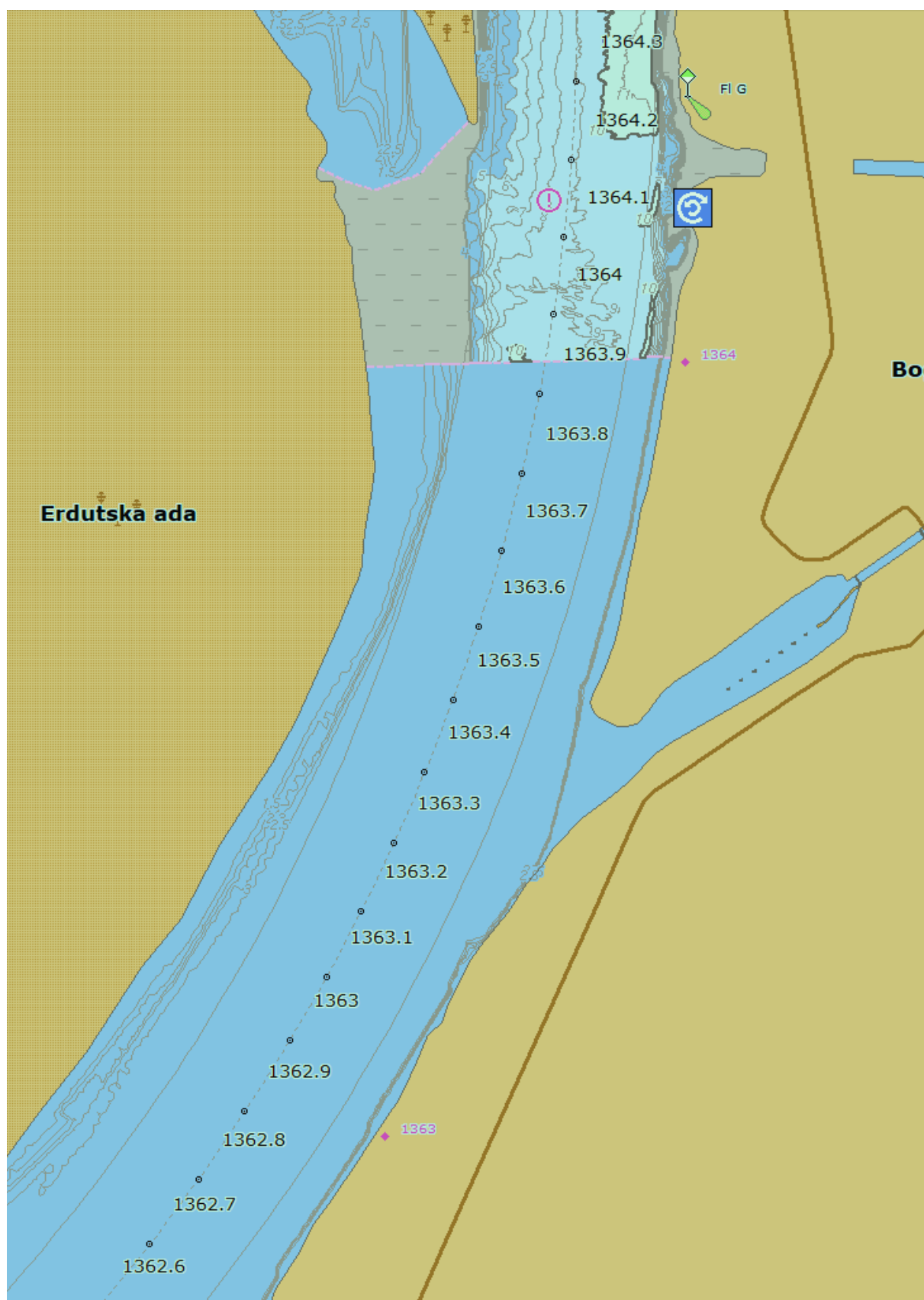
1:6000

1360.6 – 1361.6 km



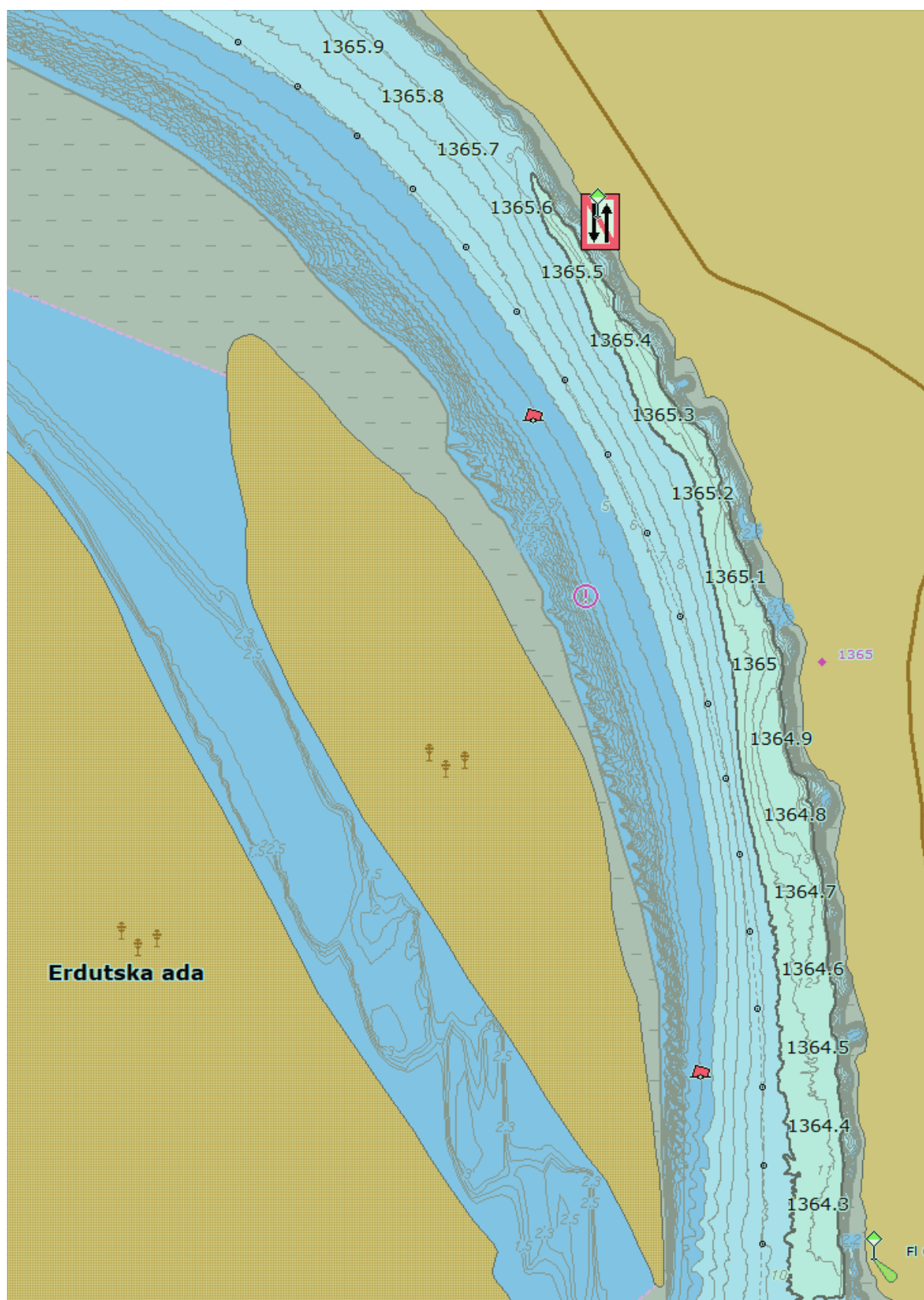
1:6000

1361.6 – 1362.7 km



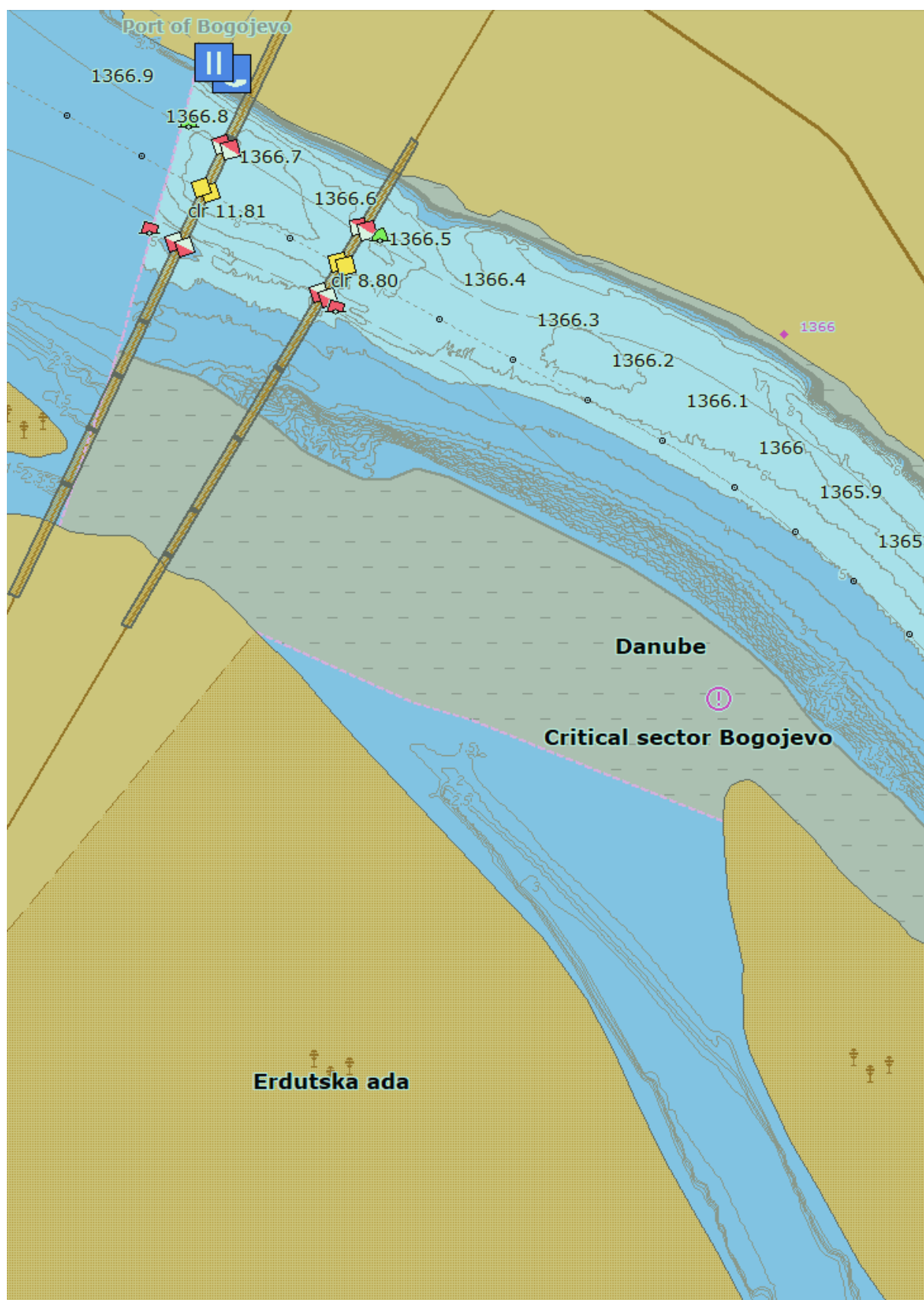
1:6000

1362.6 – 1364.3 km



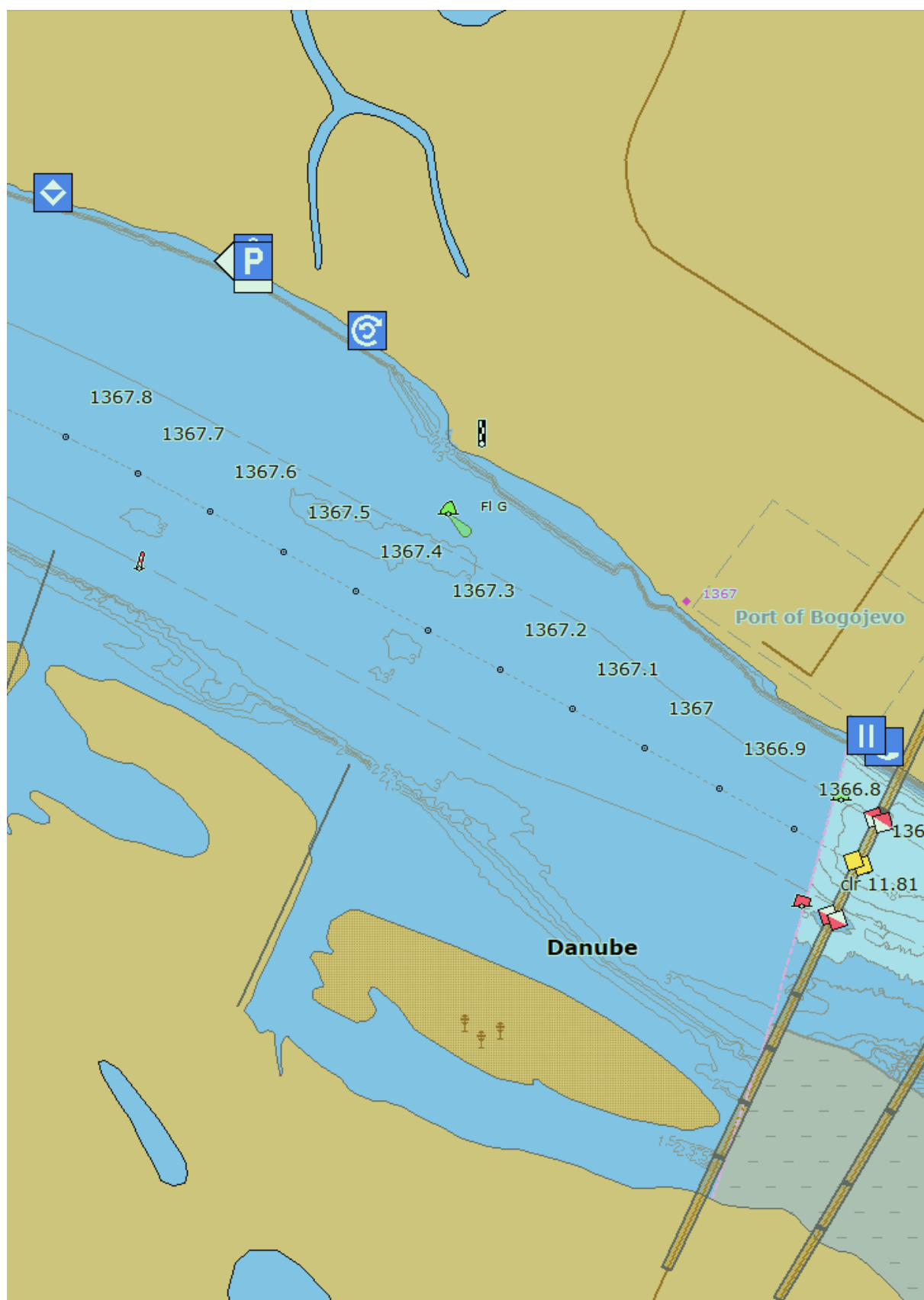
1:6000

1364.3 – 1365.9 km



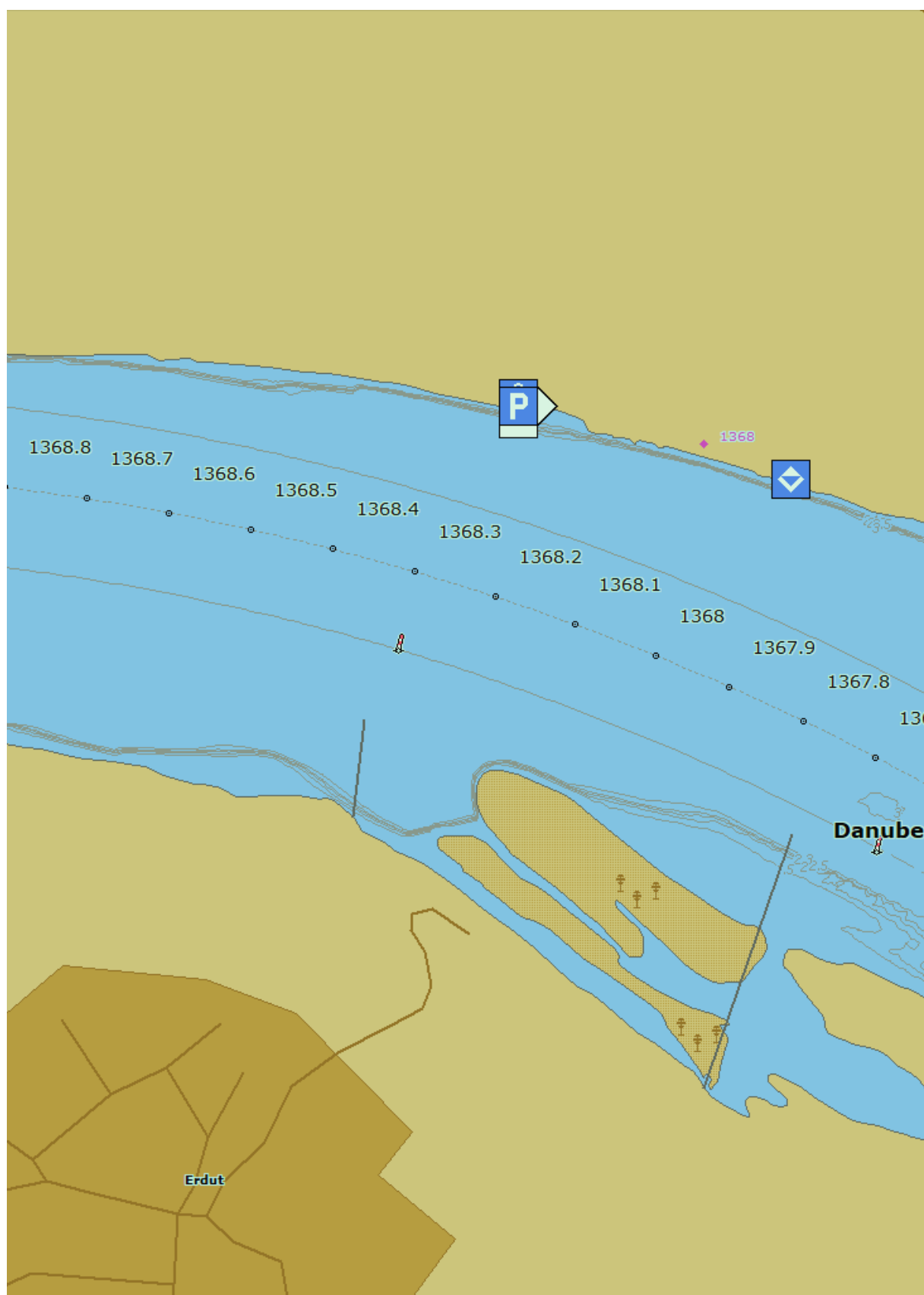
1:6000

1365.9 – 1366.9 km



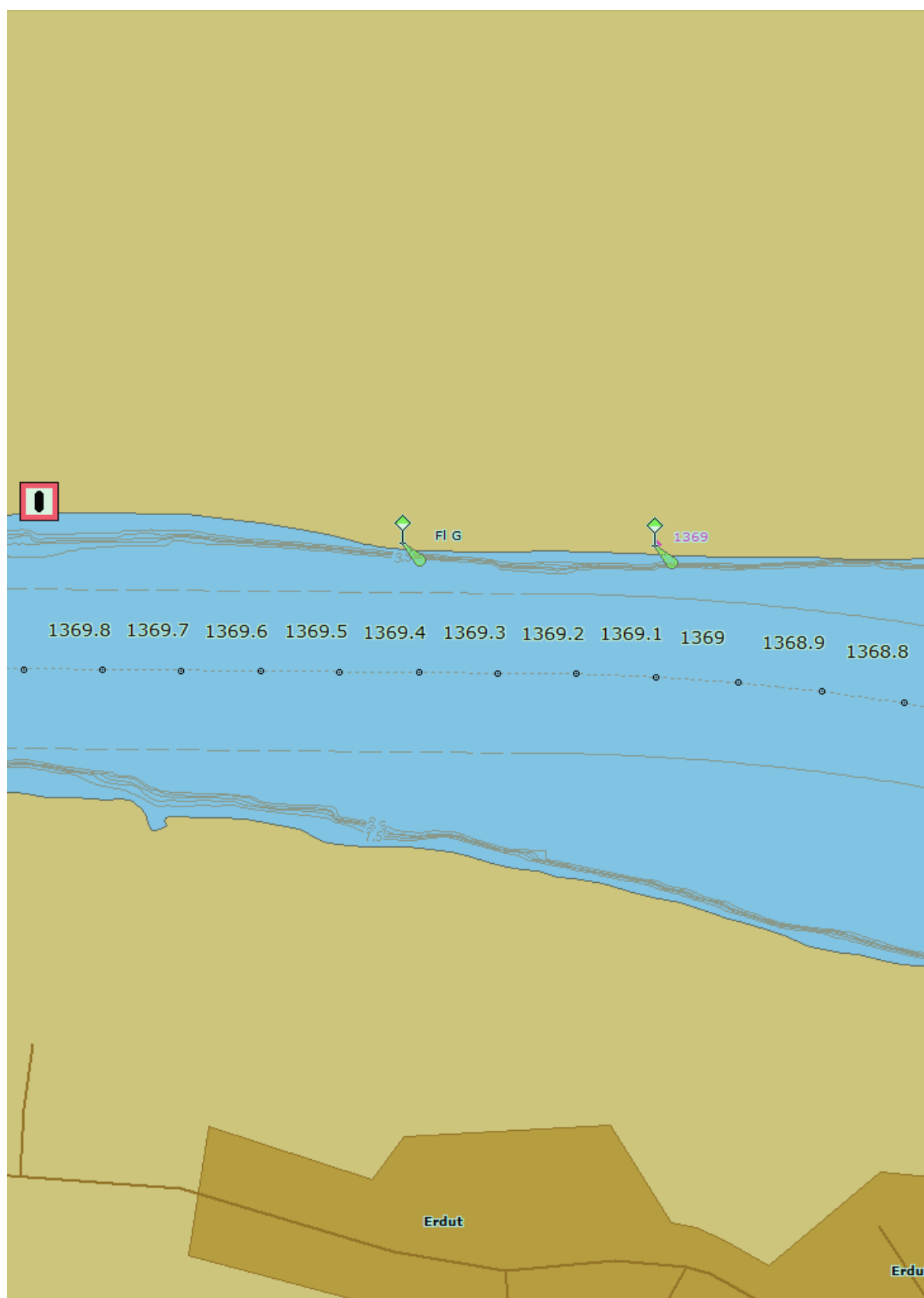
1:6000

1366.8 – 1367.8 km



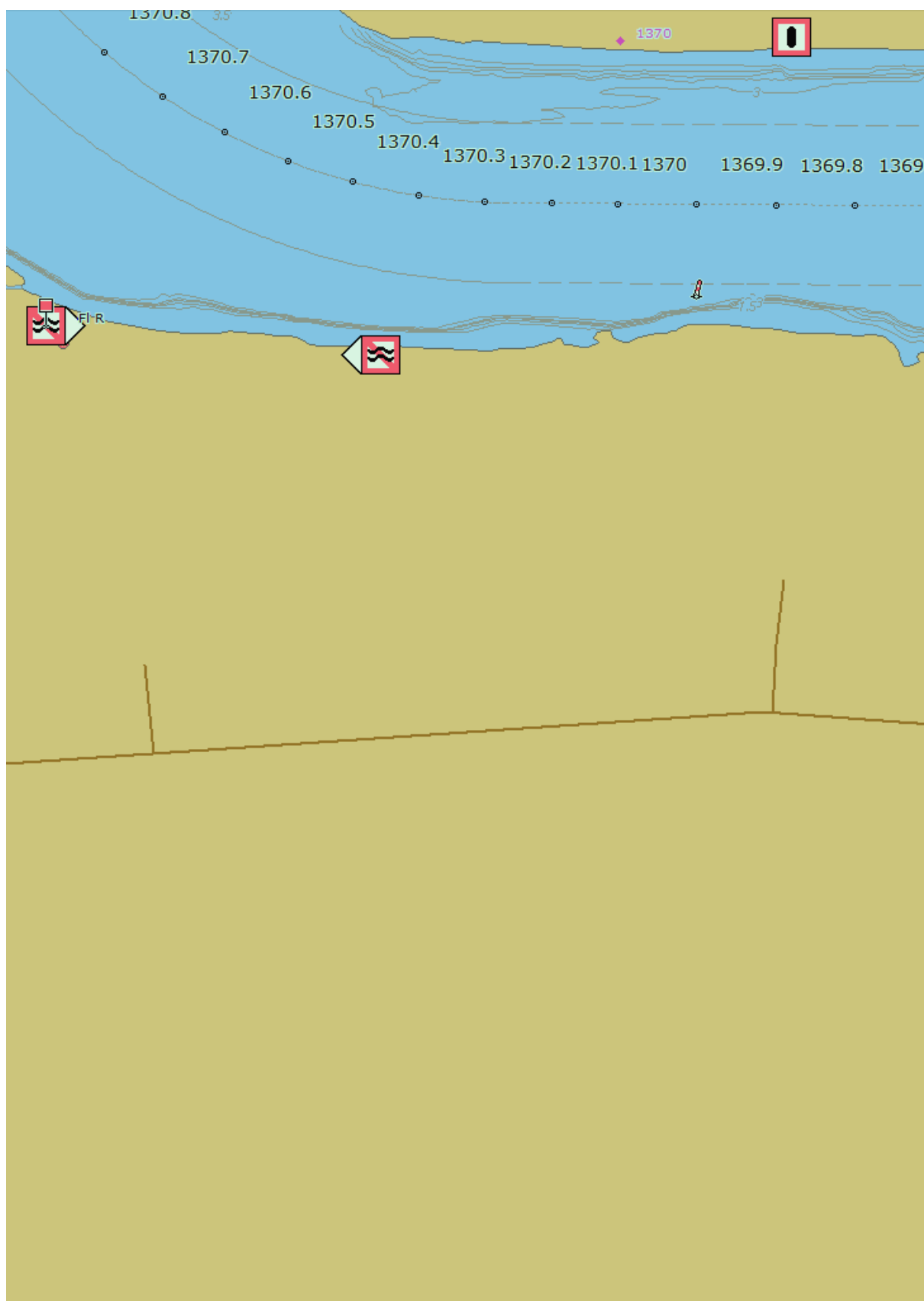
1:6000

1367.8 – 1368.8 km



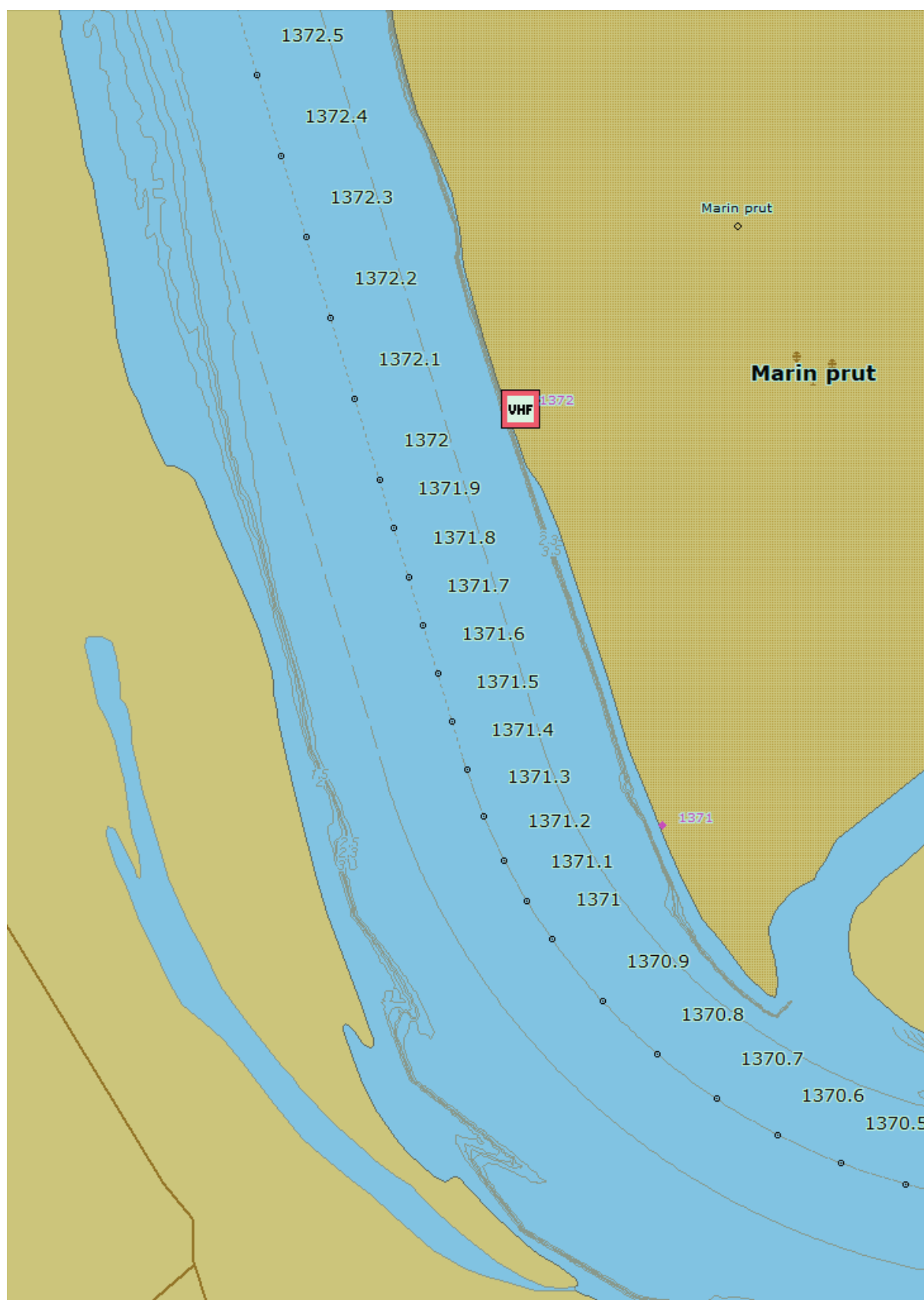
1:6000

1368.8 – 1369.8 km



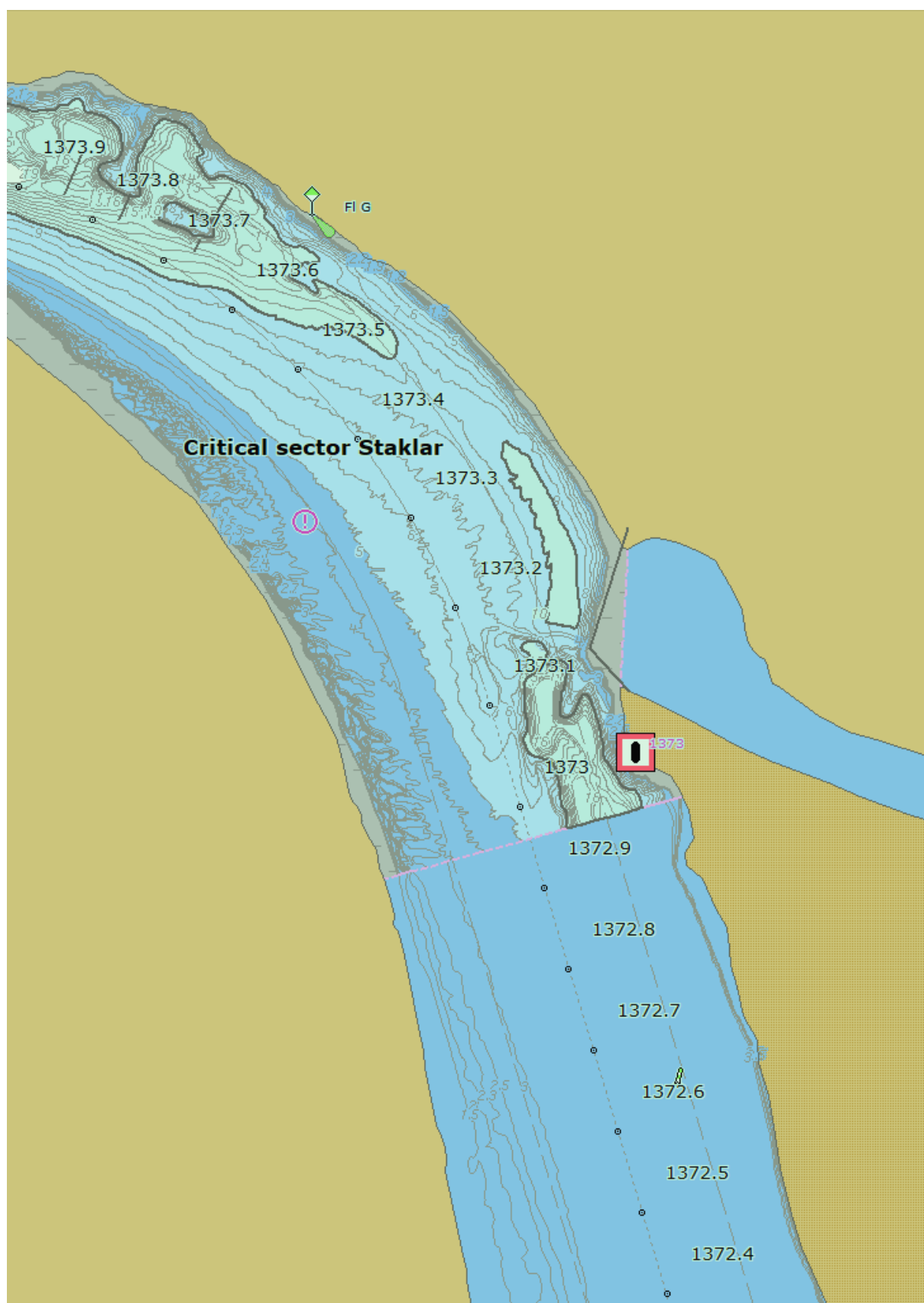
1:6000

1369.8 – 1370.8 km



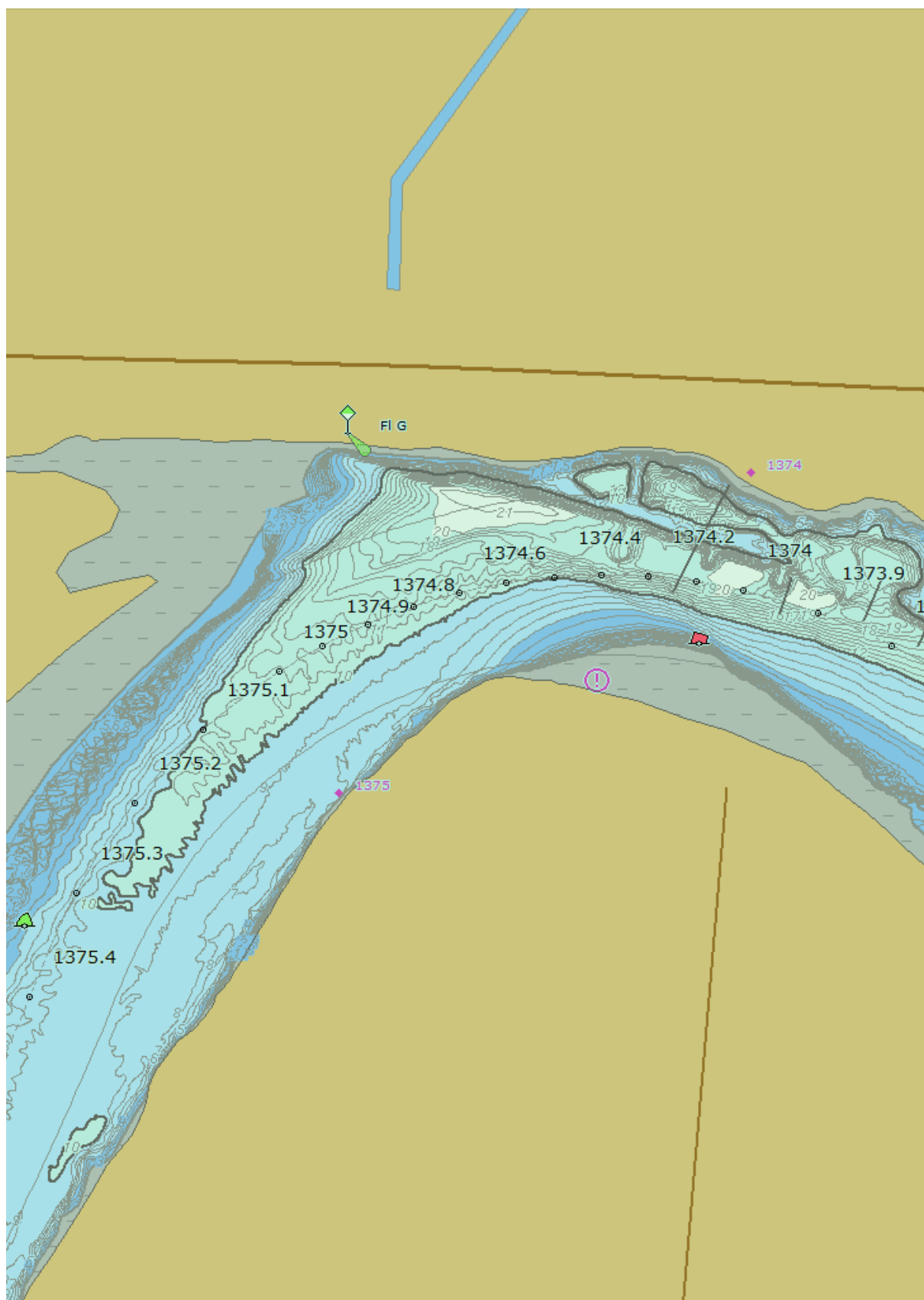
1:6000

1370.5 – 1372.5 km



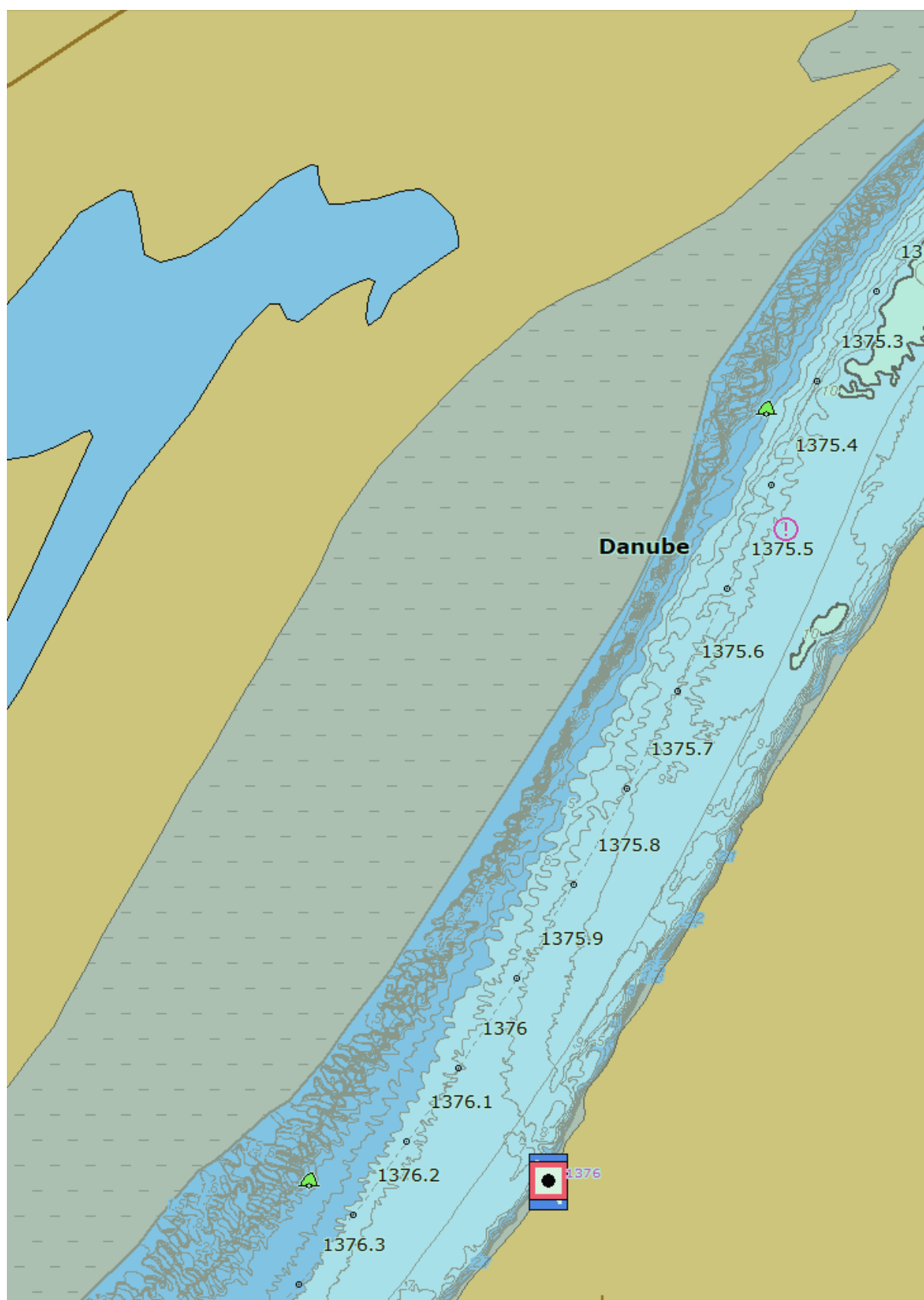
1:6000

1372.4 – 1373.9 km



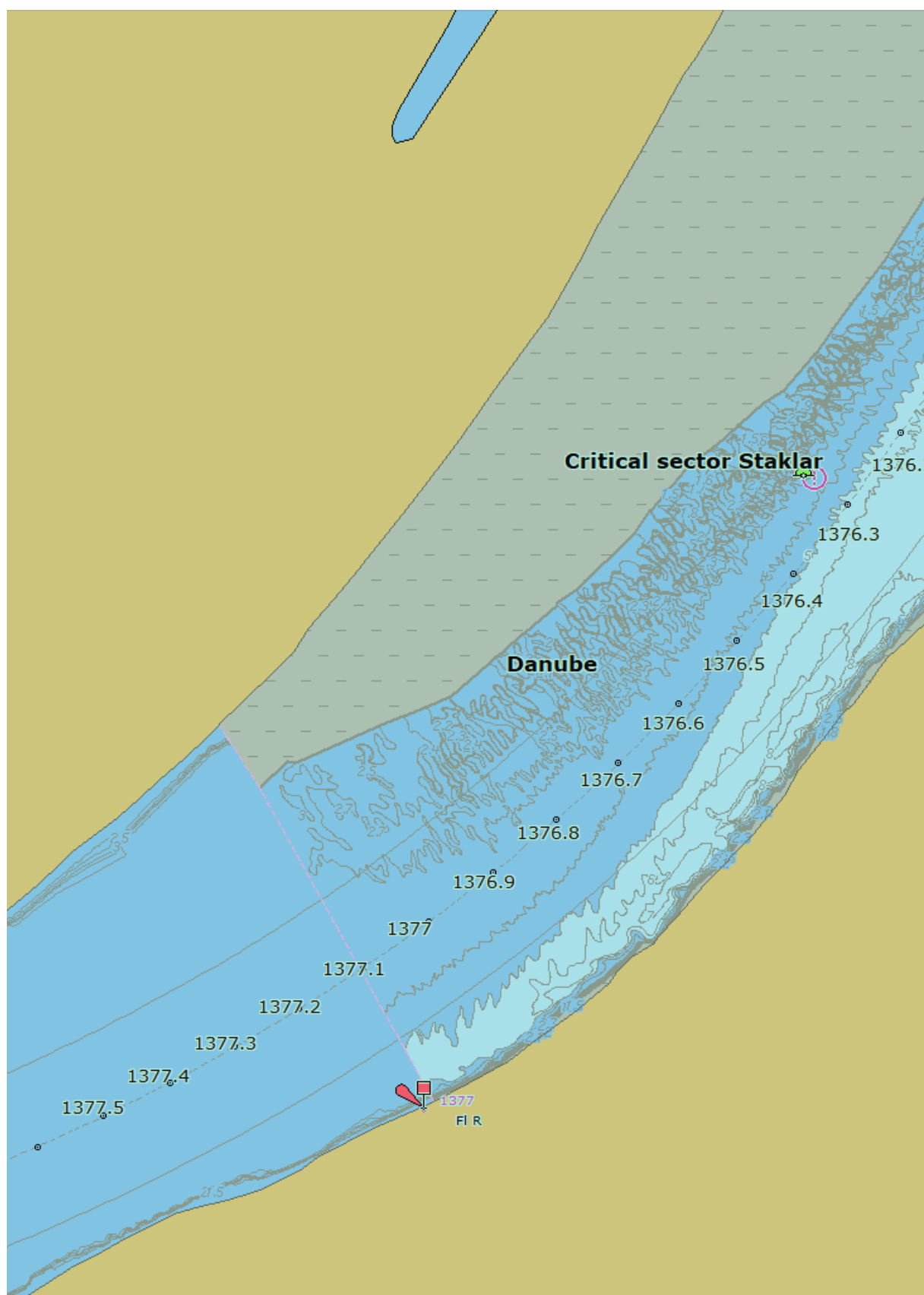
1:6000

1373.9 – 1375.4 km



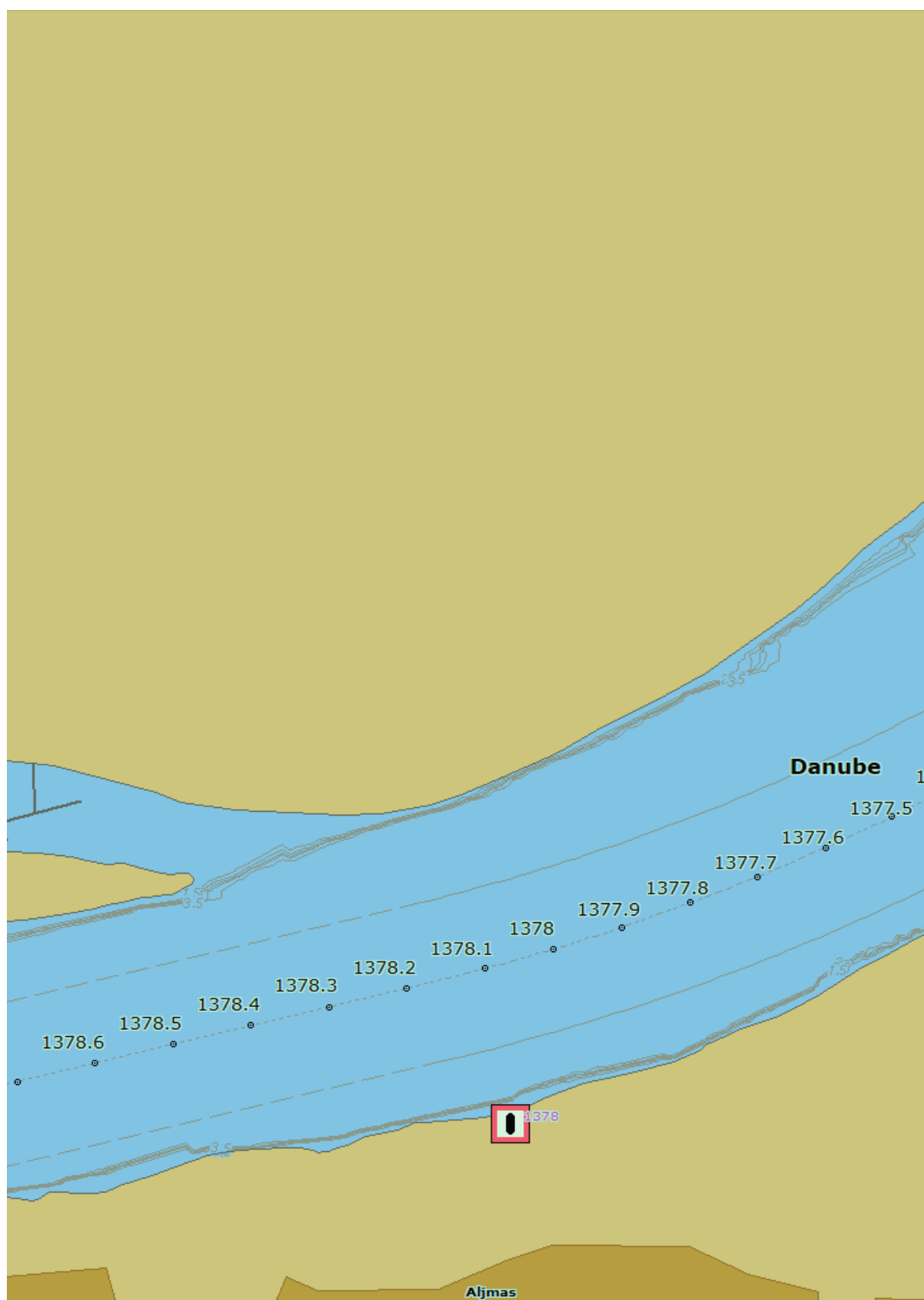
1:6000

1375.3 – 1376.3 km



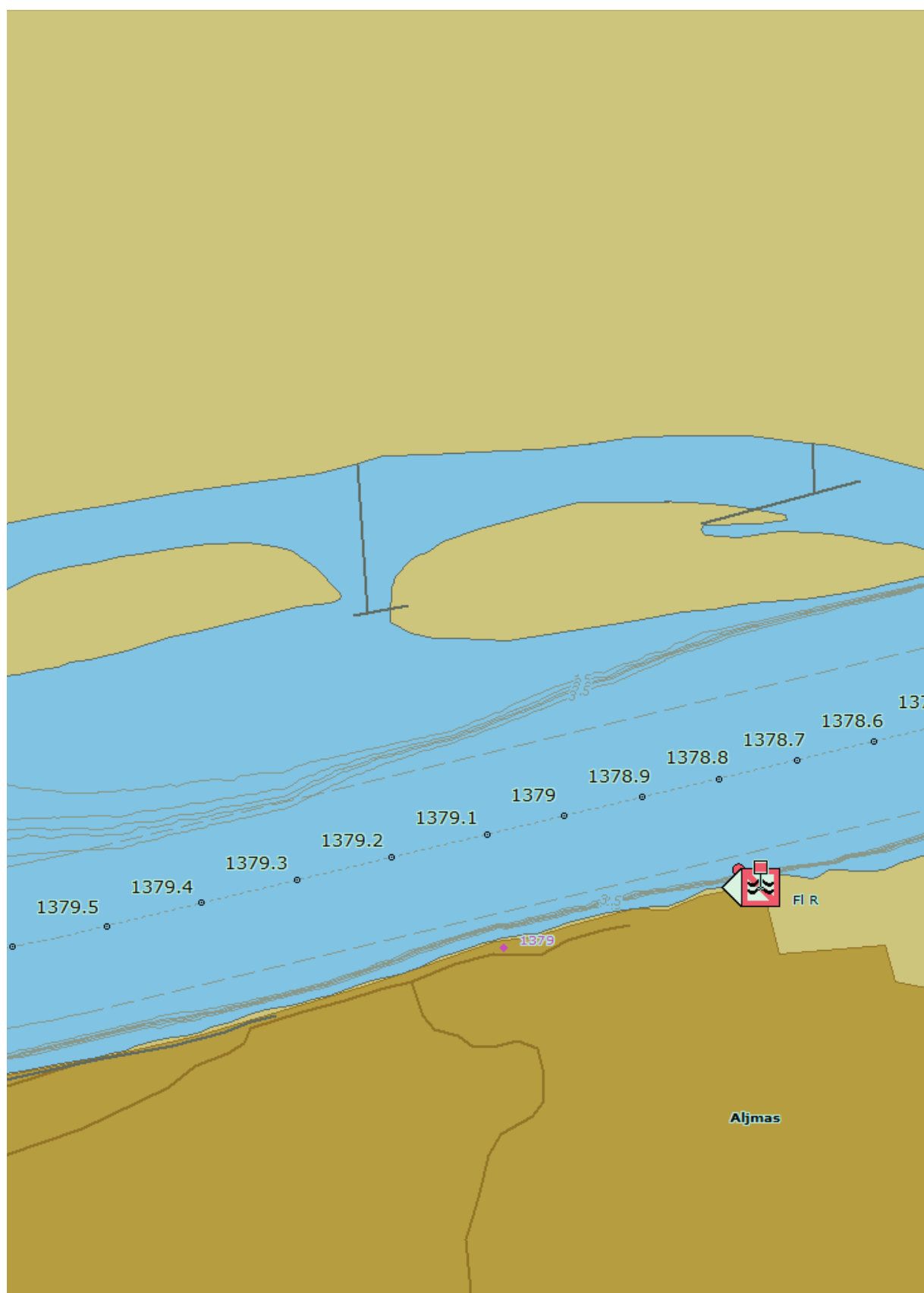
1:6000

1376.3 – 1377.5 km



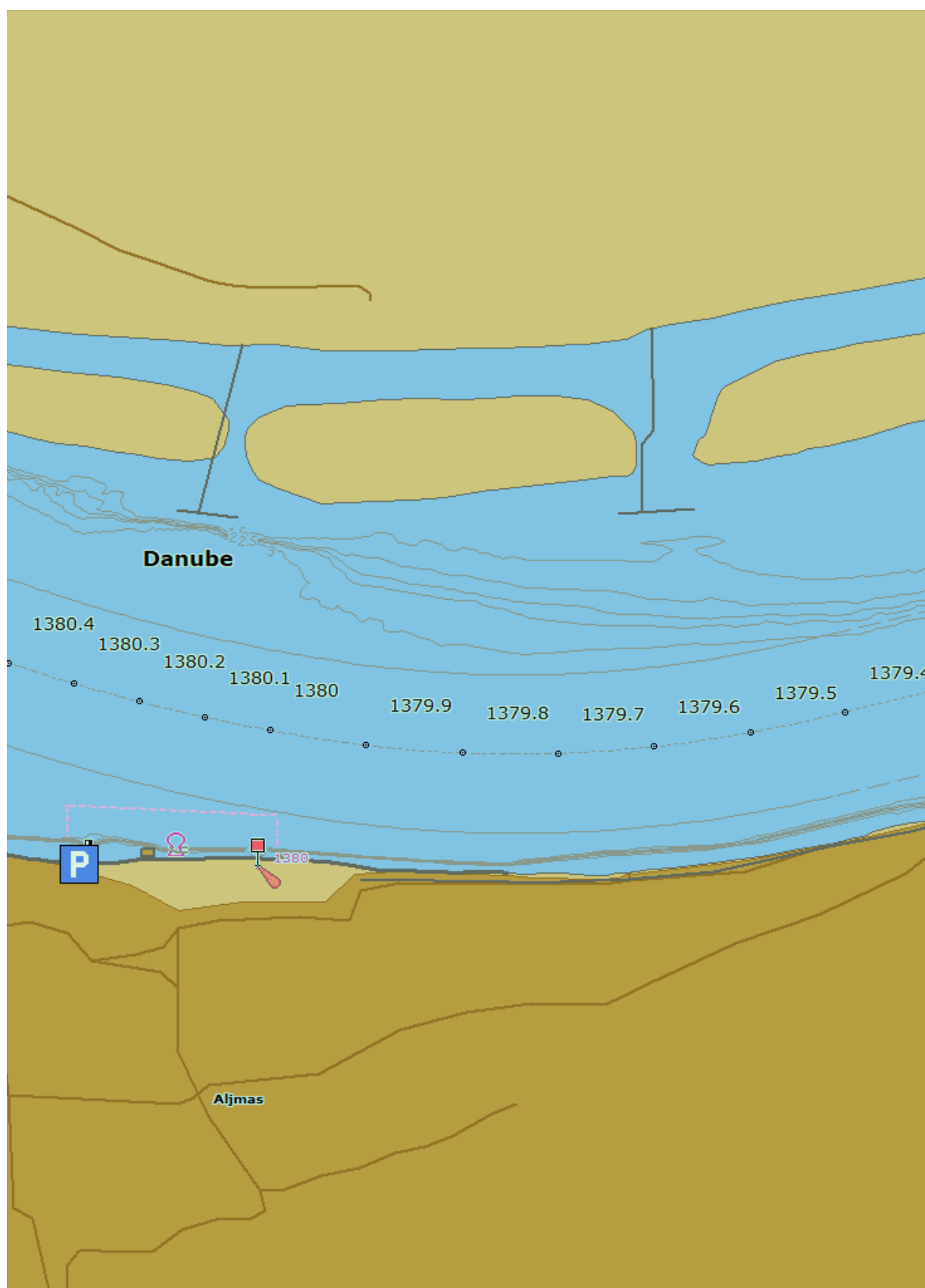
1:6000

1377.5 – 1378.6 km



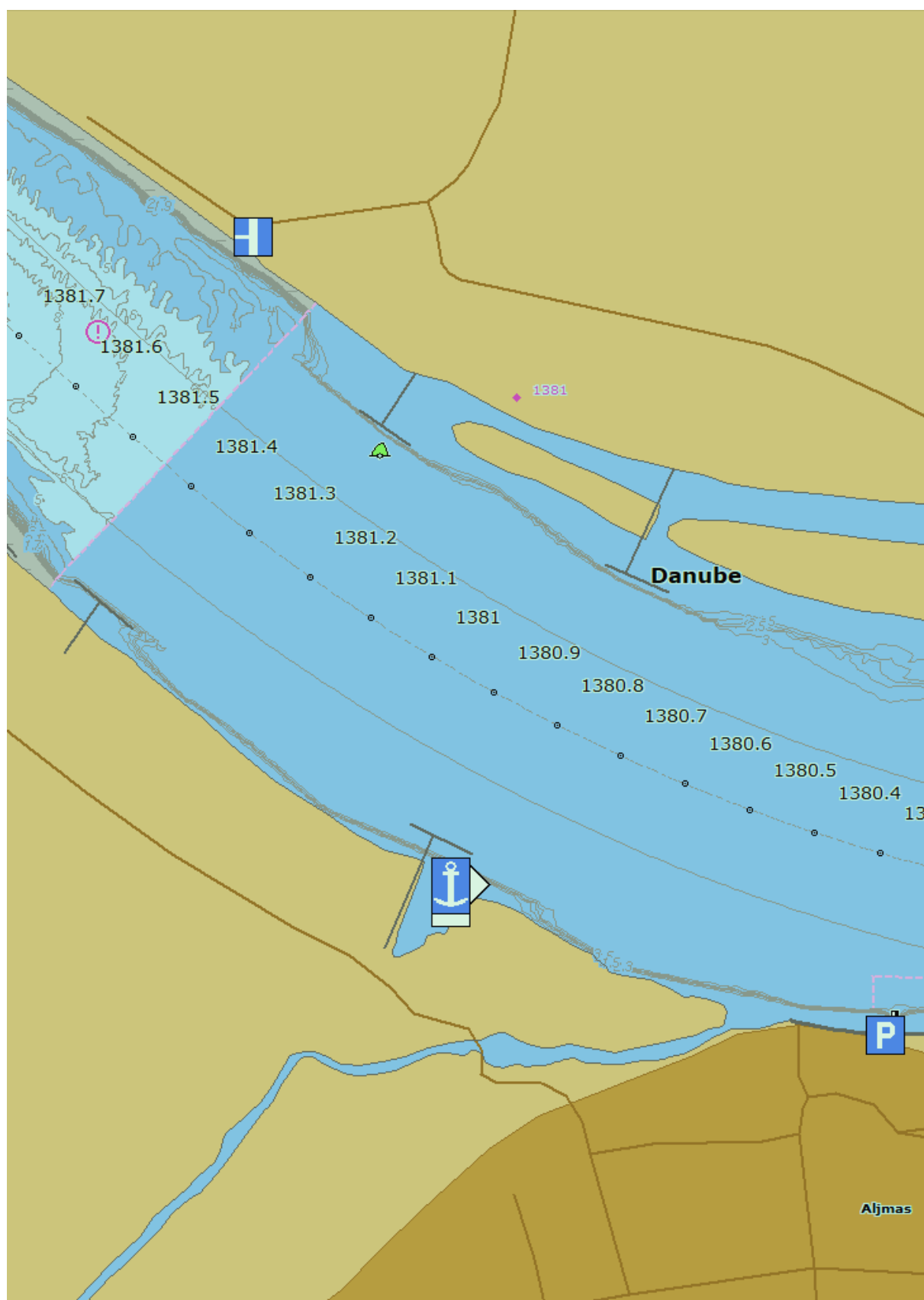
1:6000

1378.6 – 1379.5 km



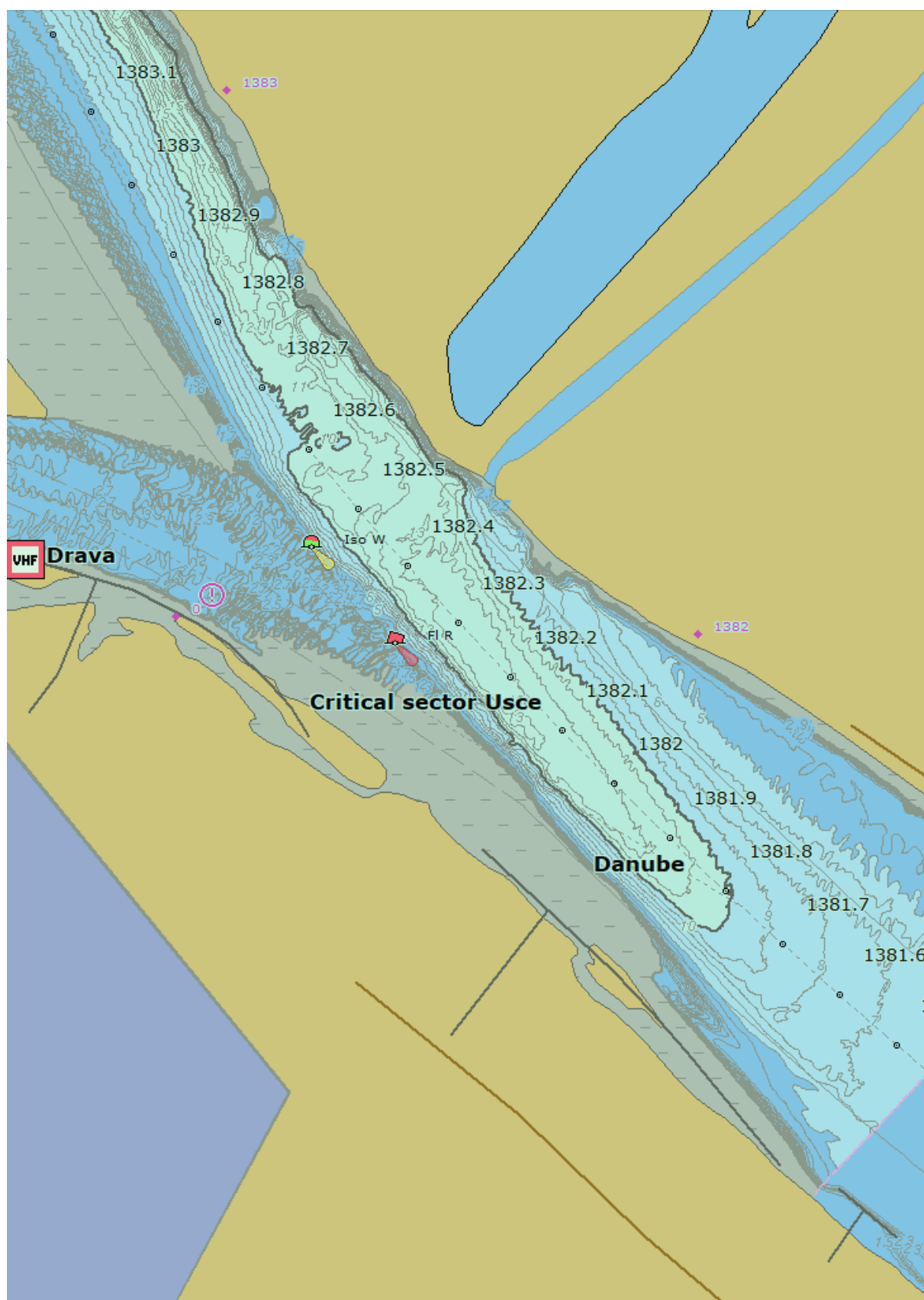
1:6000

1379.5 – 1380.4 km



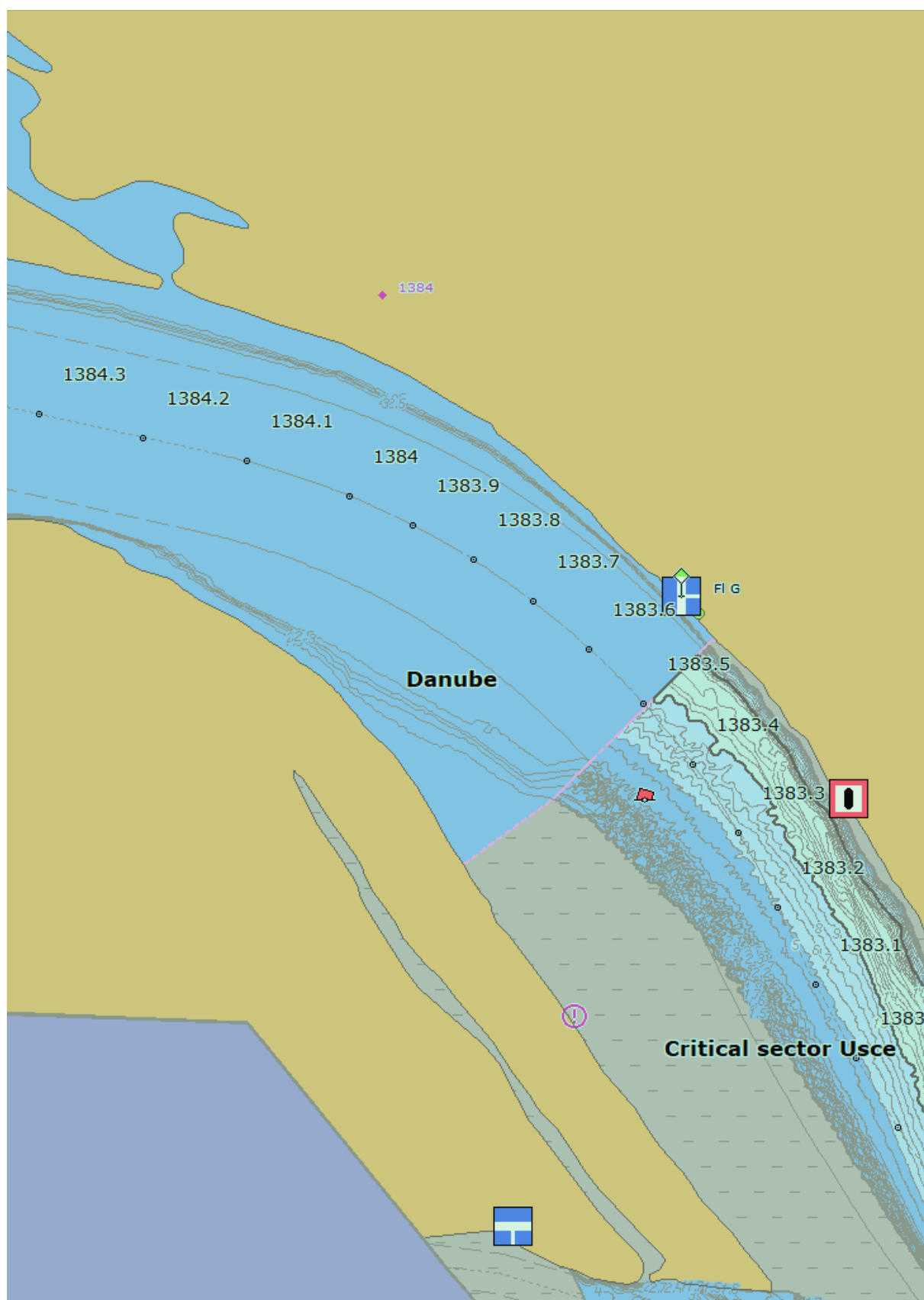
1:6000

1380.4 – 1381.7 km



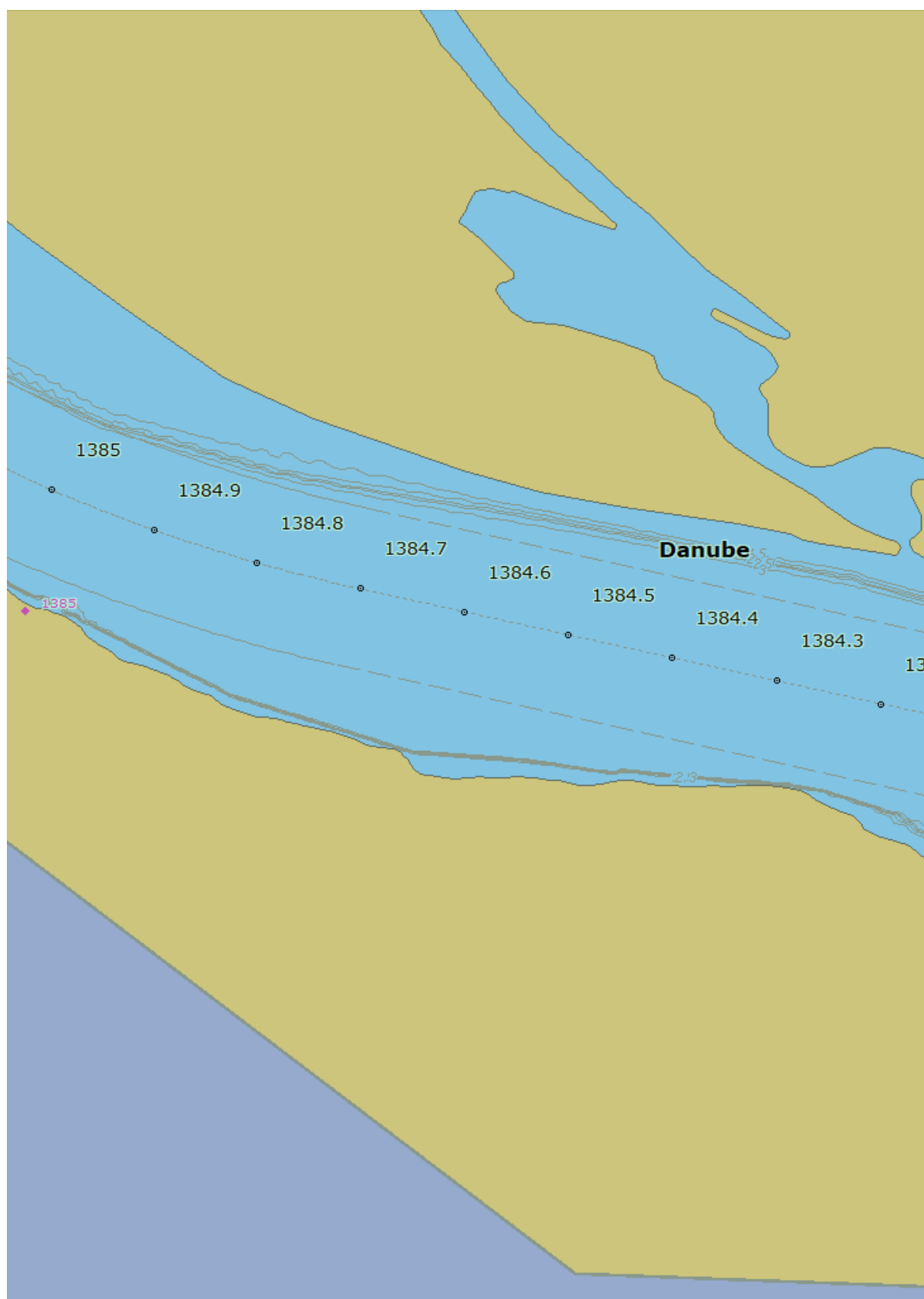
1:6000

1381.6 – 1383.1 km



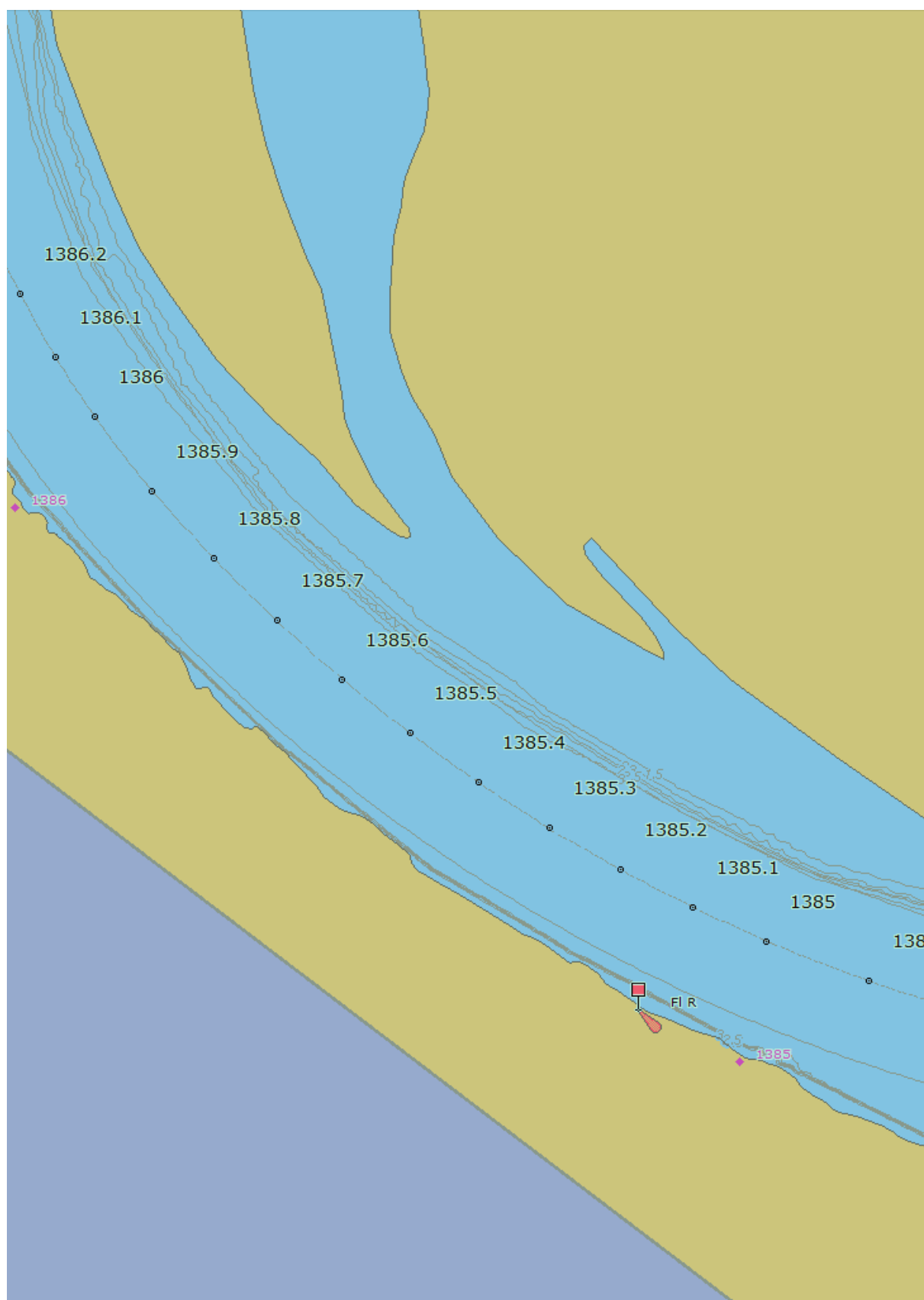
1:6000

1383 – 1384.3 km



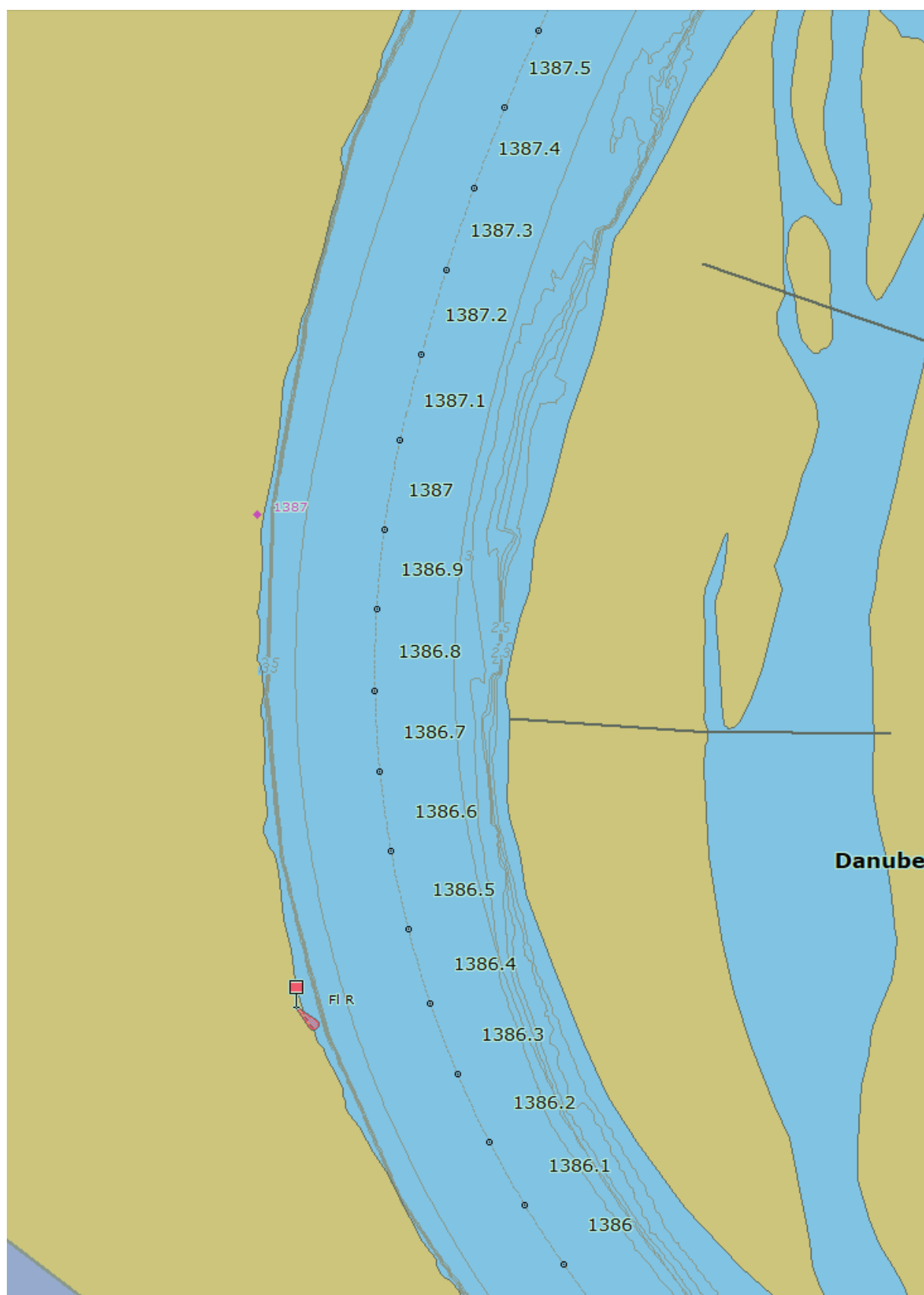
1:6000

1384.3 – 1385 km



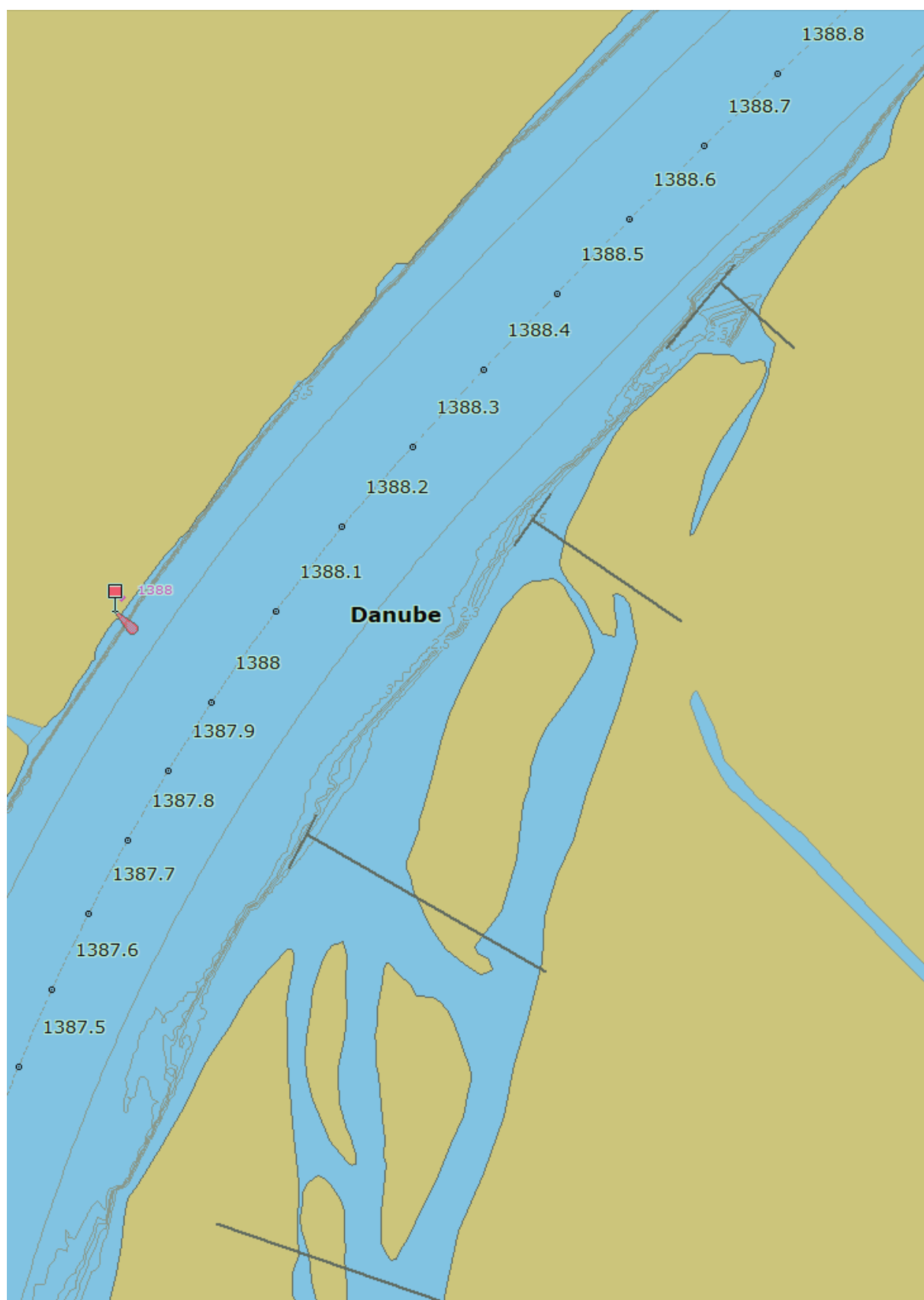
1:6000

1385 – 1386.2 km



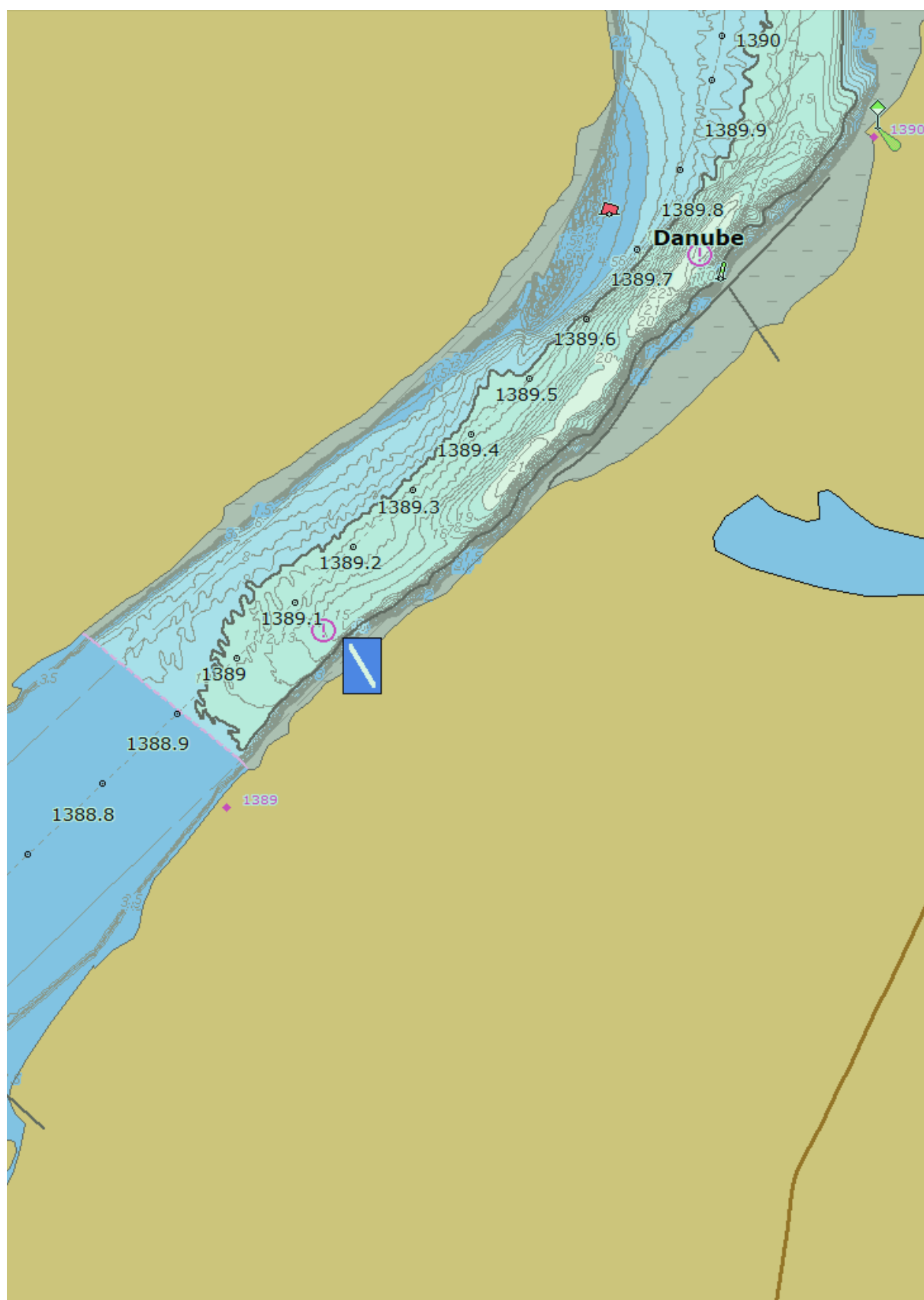
1:6000

1386 – 1387.5 km



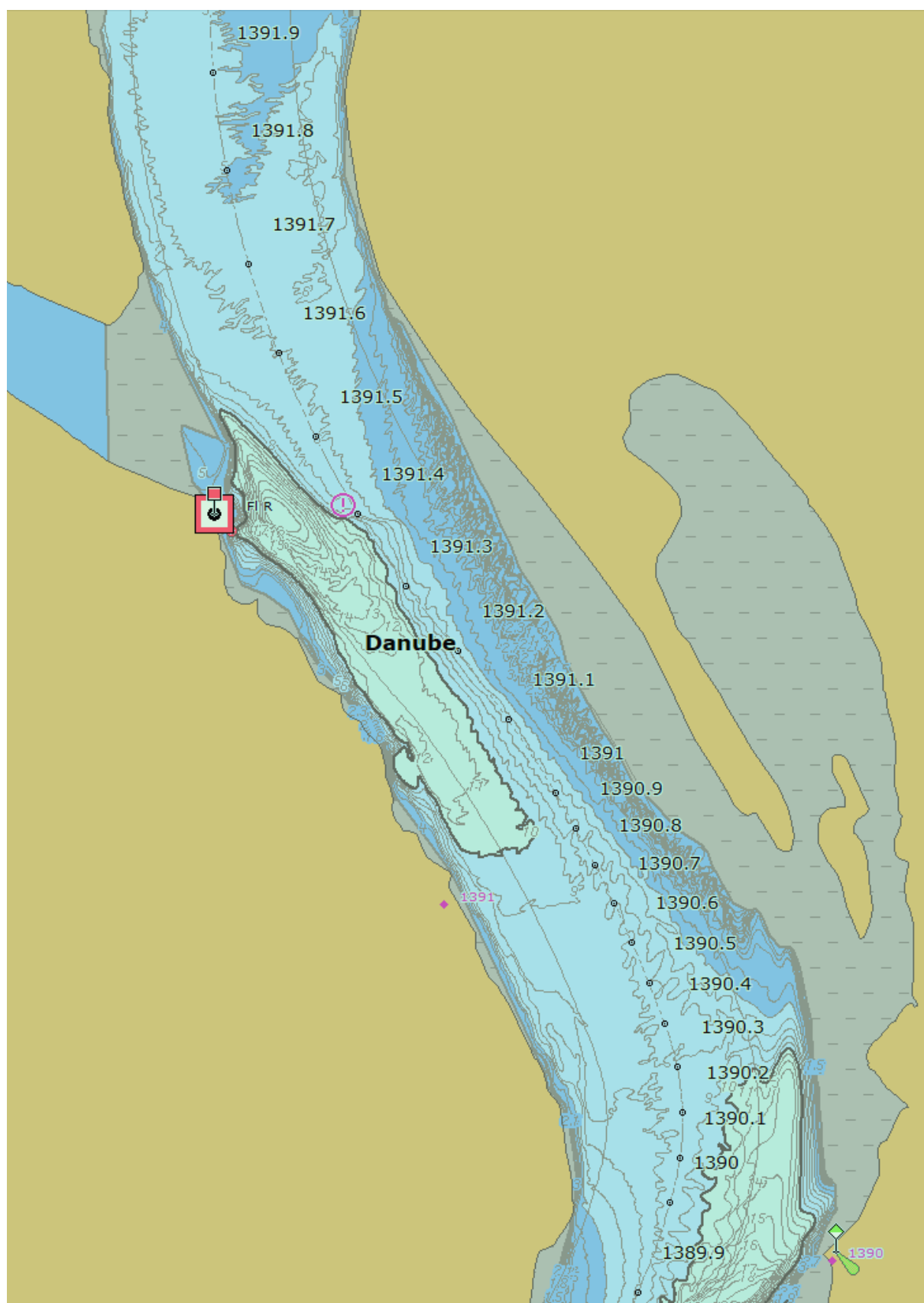
1:6000

1387.5 – 1388.8 km



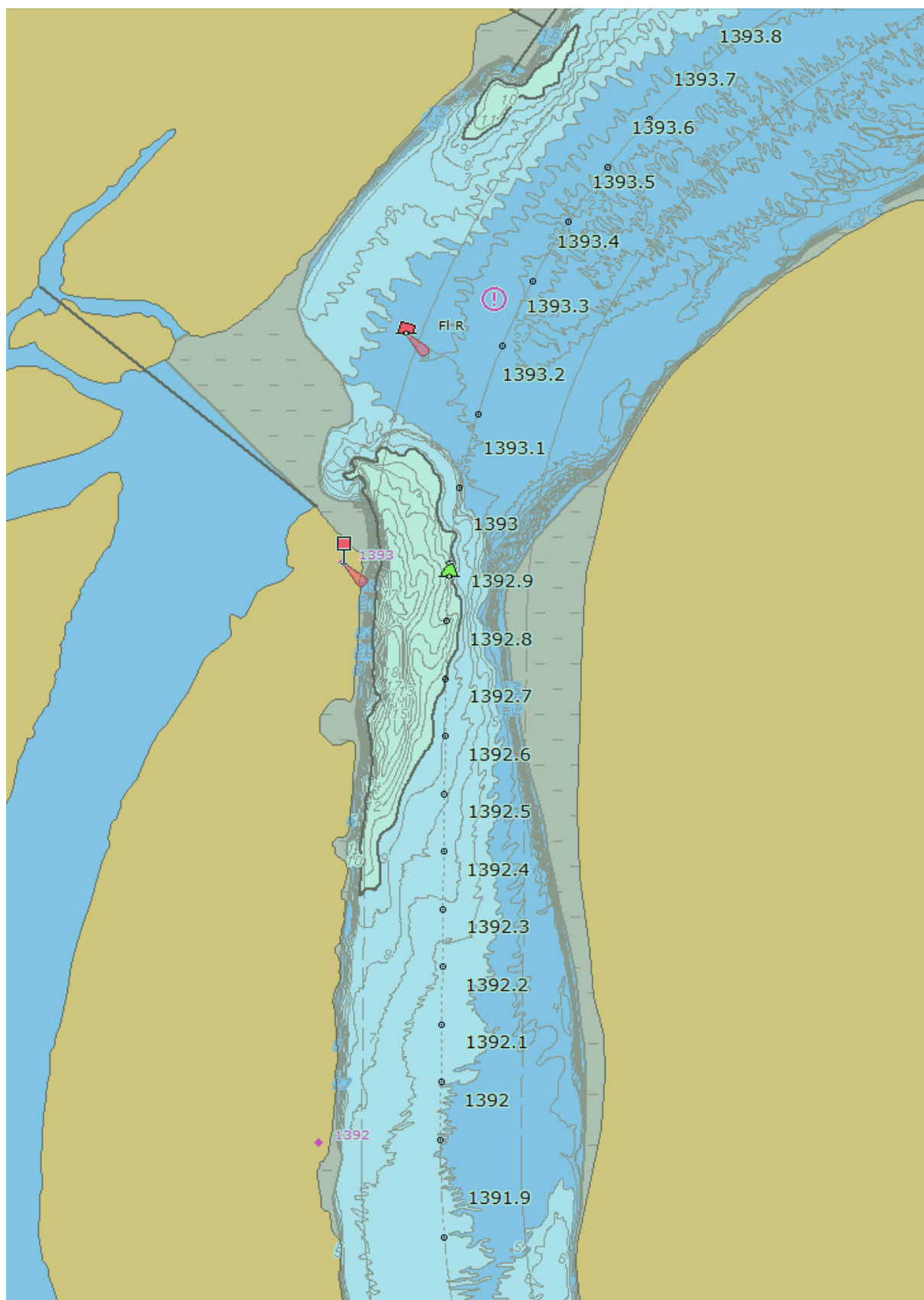
1:6000

1388.8 – 1390 km



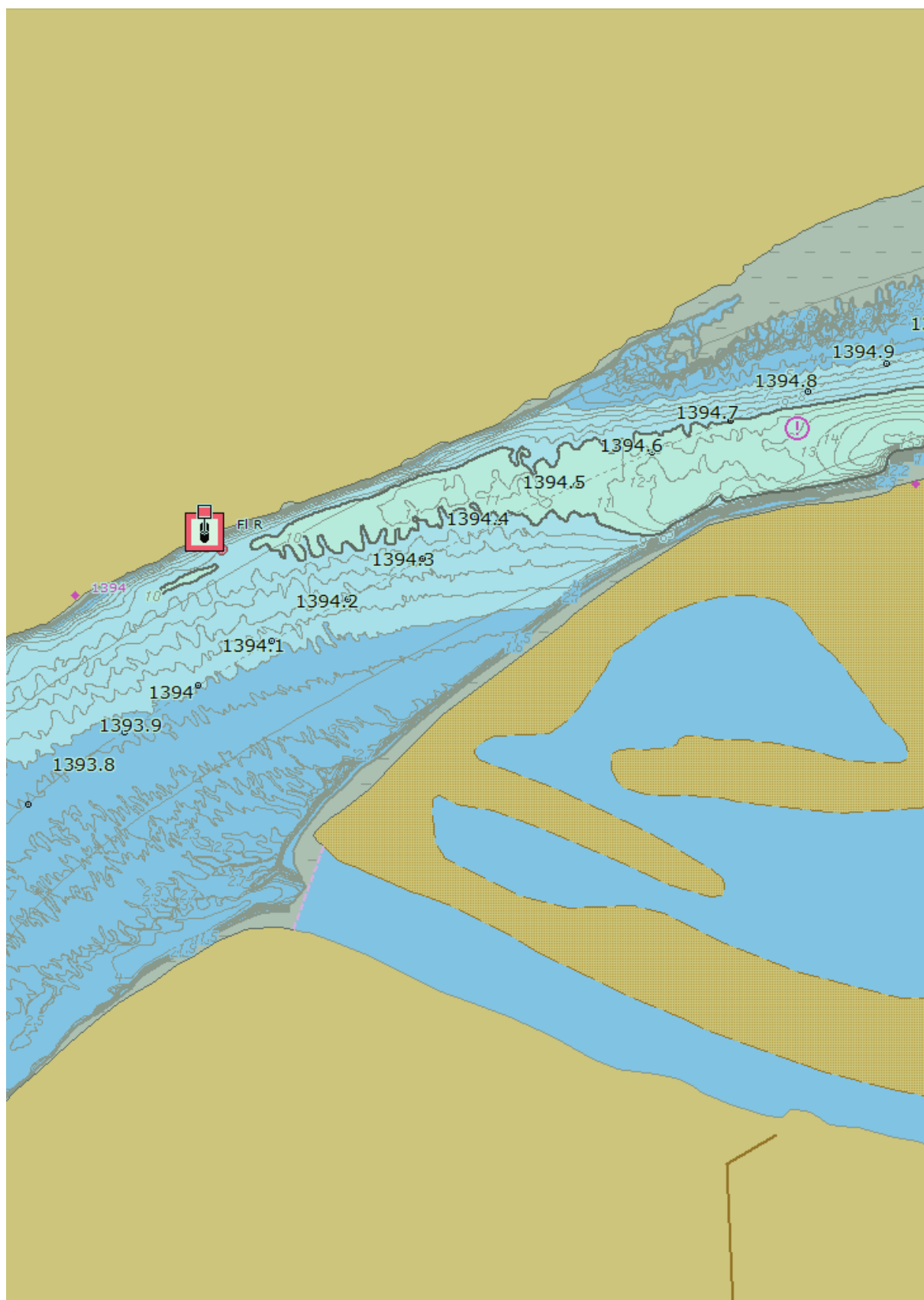
1:6000

1389.9 – 1391.9 km



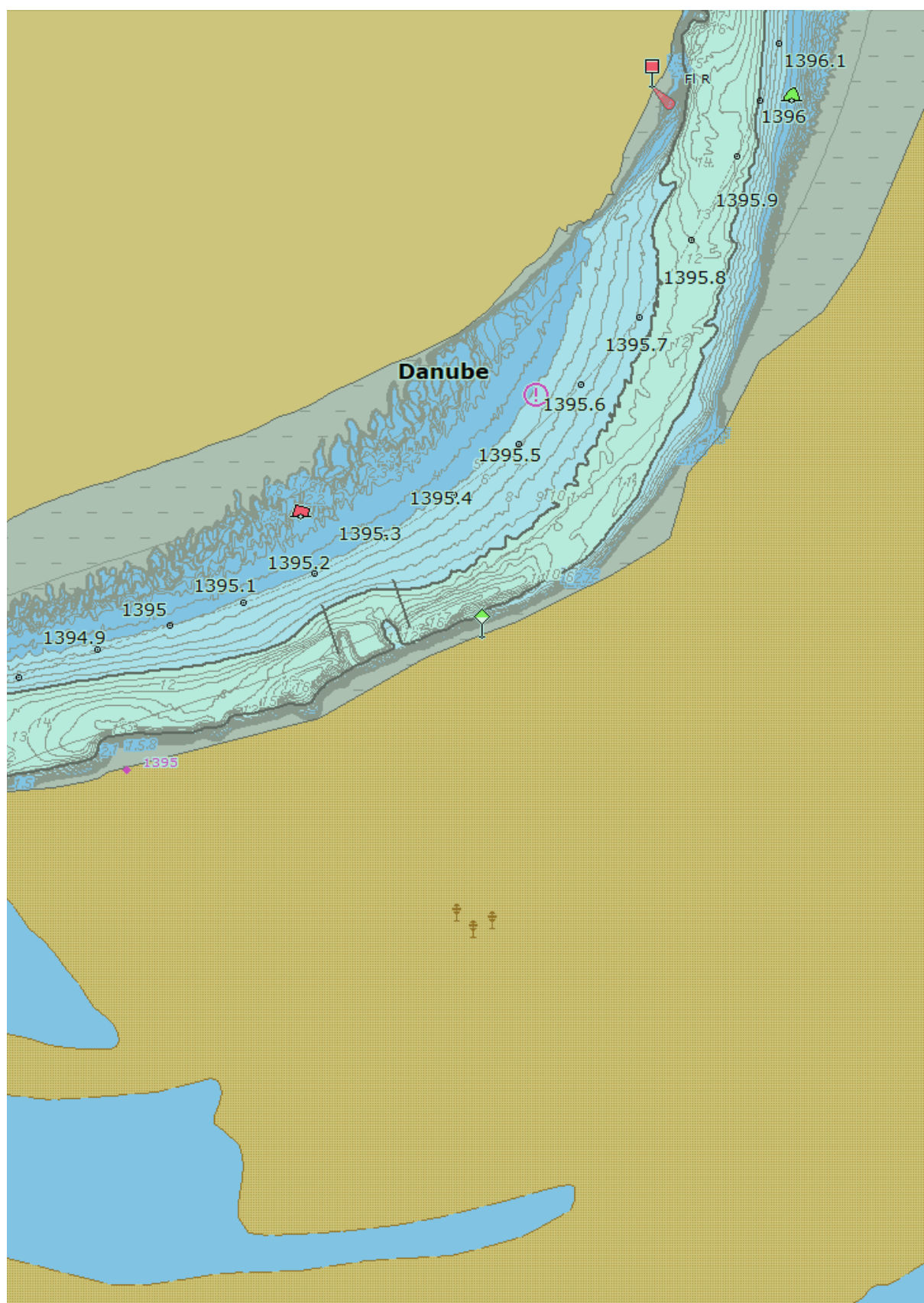
1:6000

1391.9 – 1393.8 km



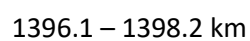
1:6000

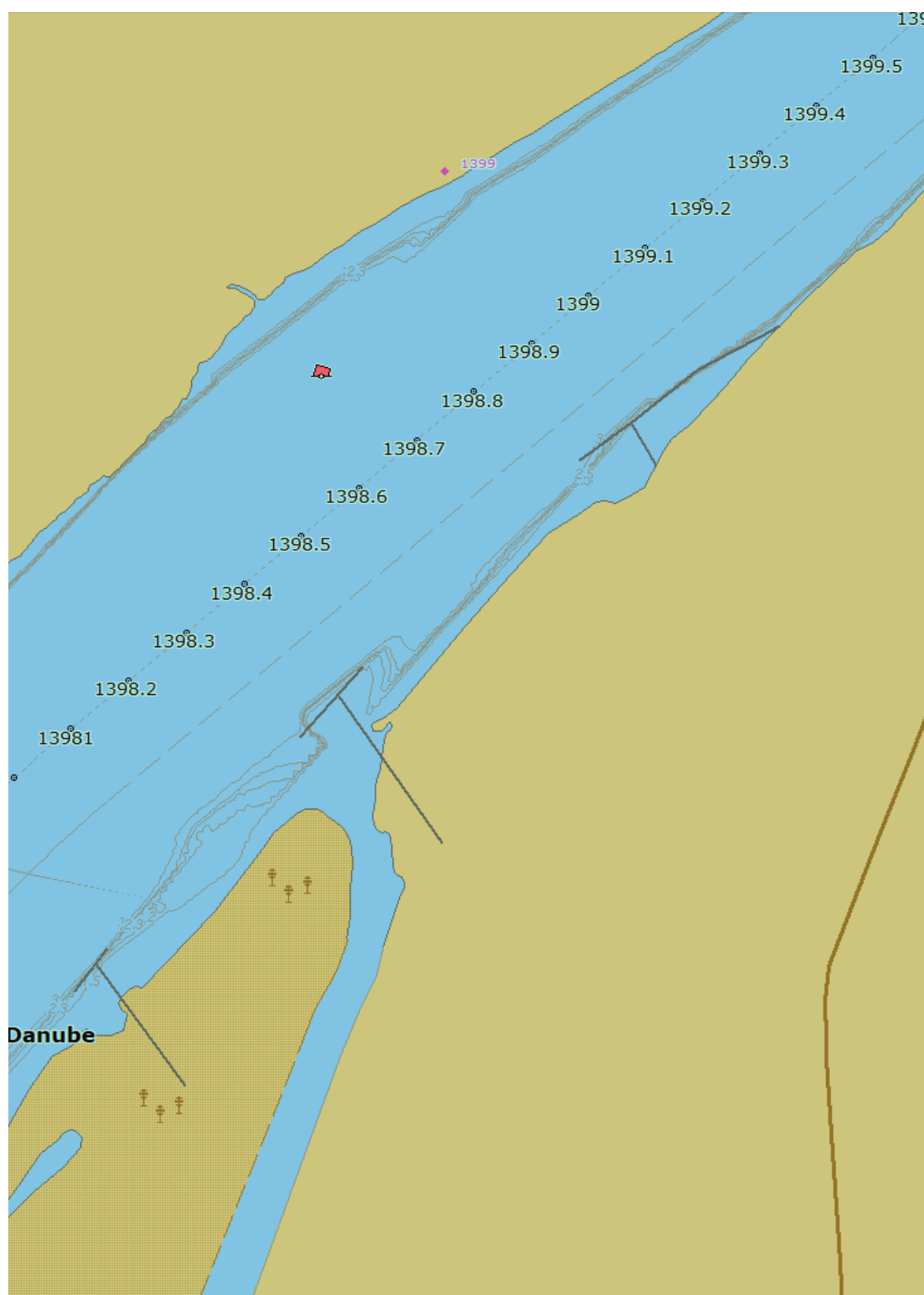
1393.8 – 1394.9 km



1:6000

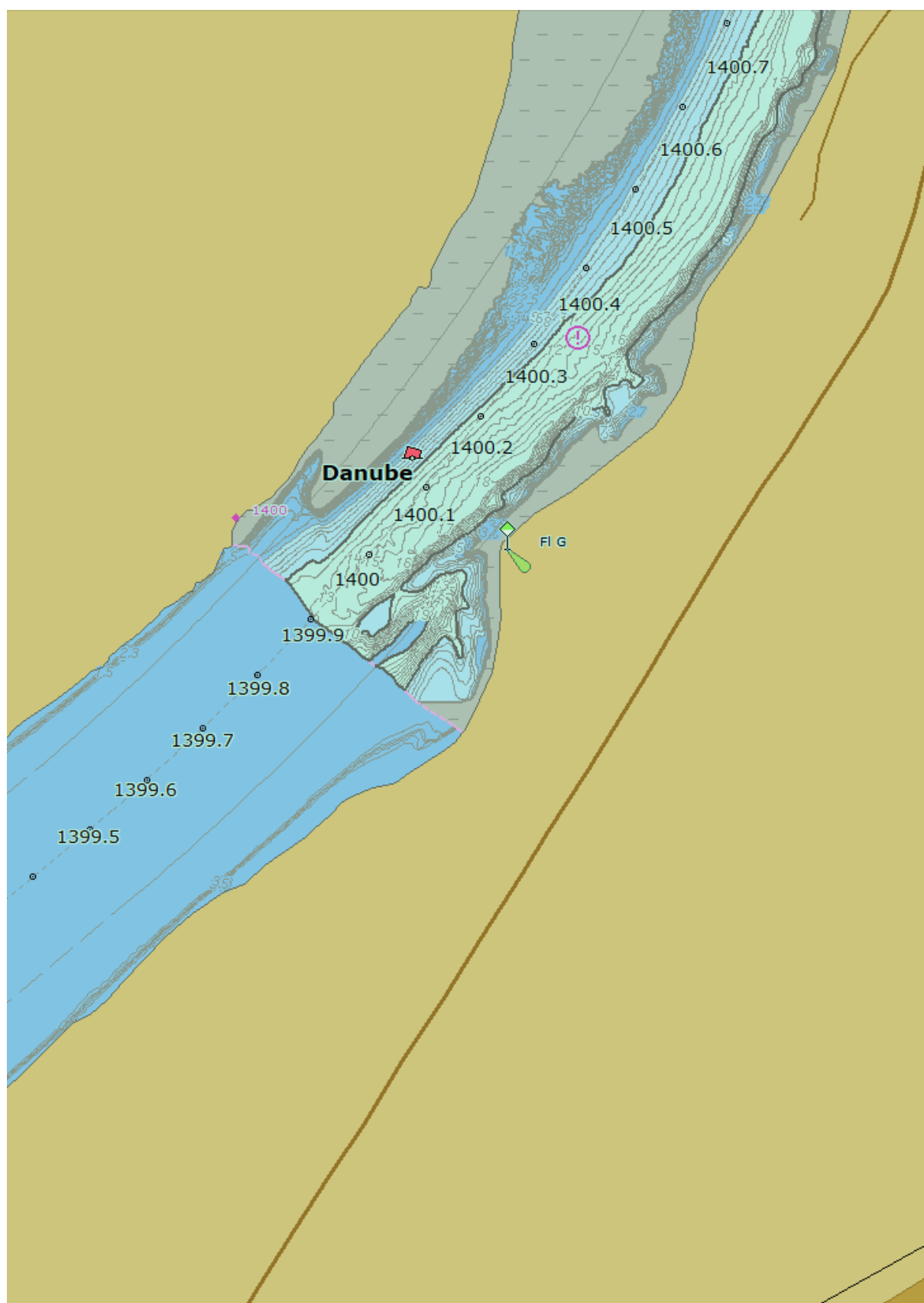
1394.9 – 1396.1 km





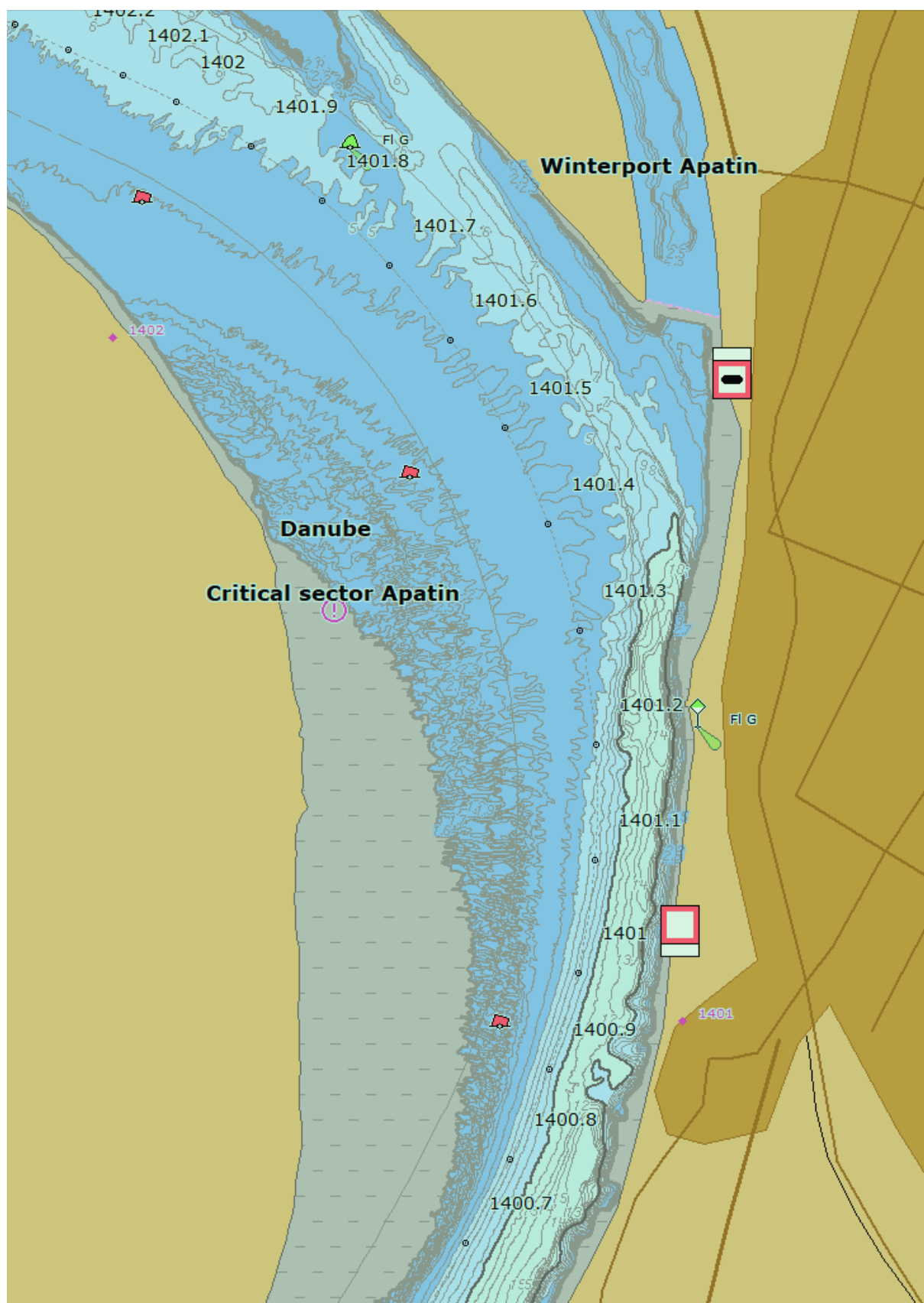
1:6000

1398.1 – 1399.5 km



1:6000

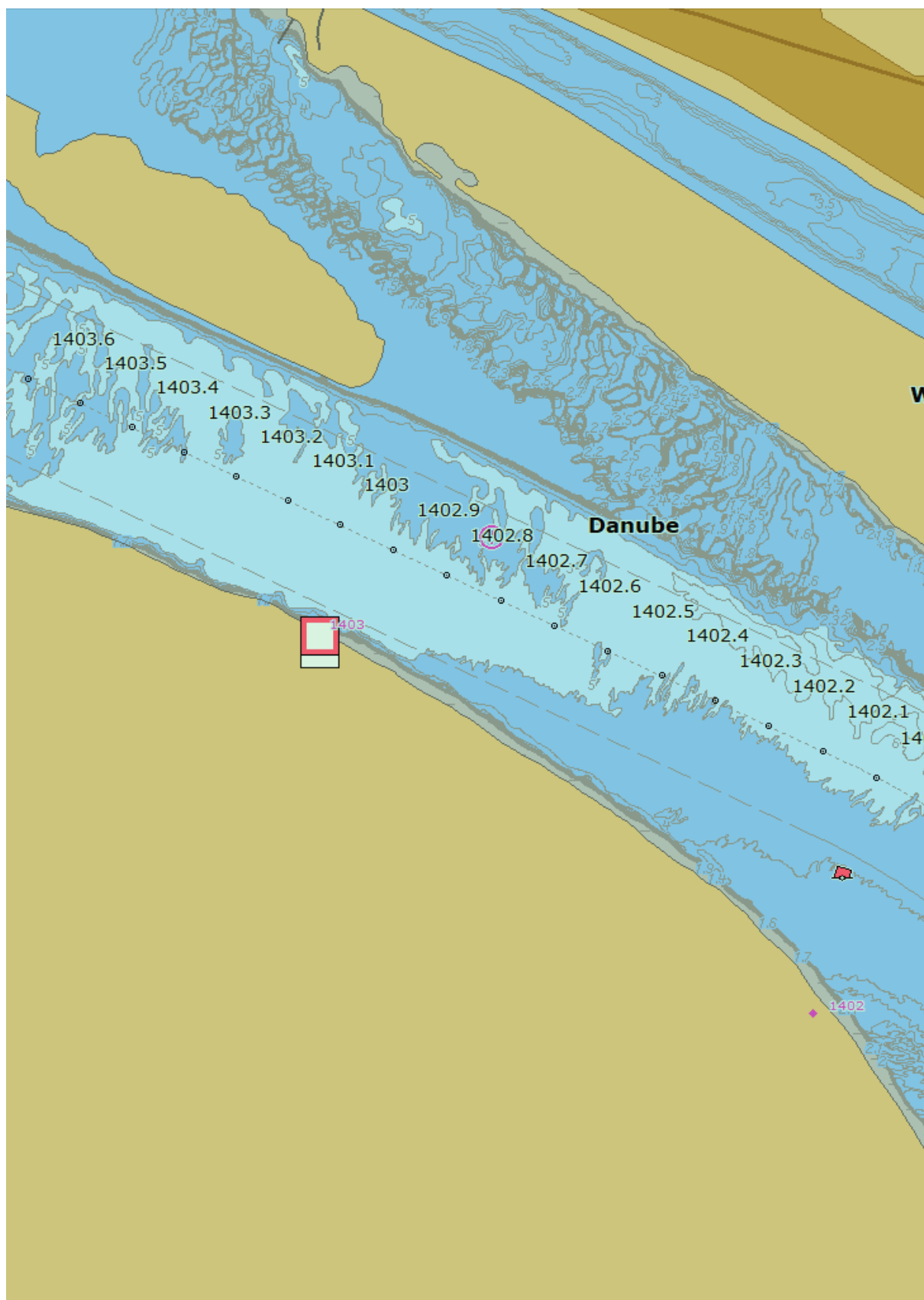
1399.5 – 1400.7 km



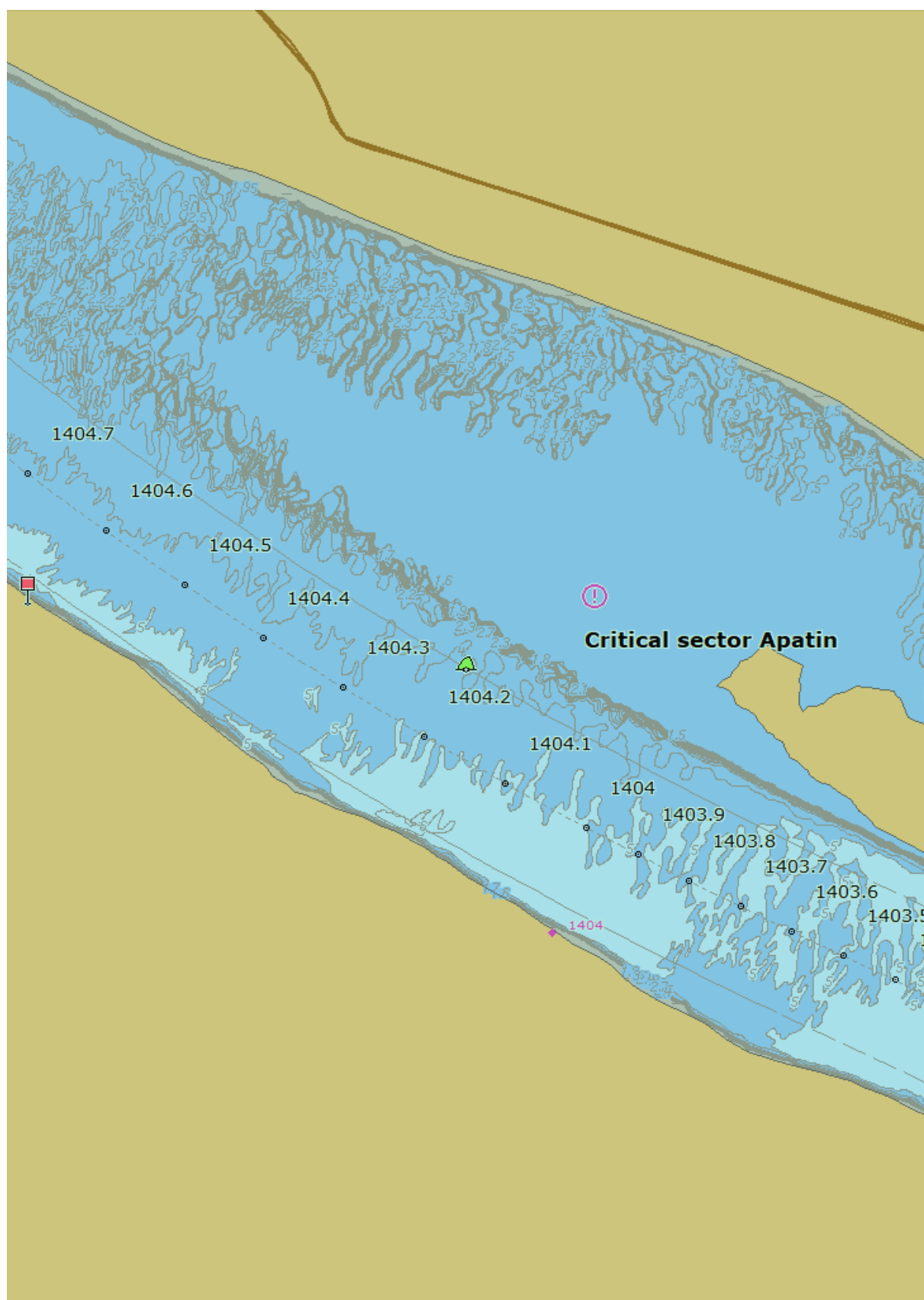
1:6000

1400.7 – 1402.1 km

 **Interreg** 
Danube Transnational Programme
Danube STREAM

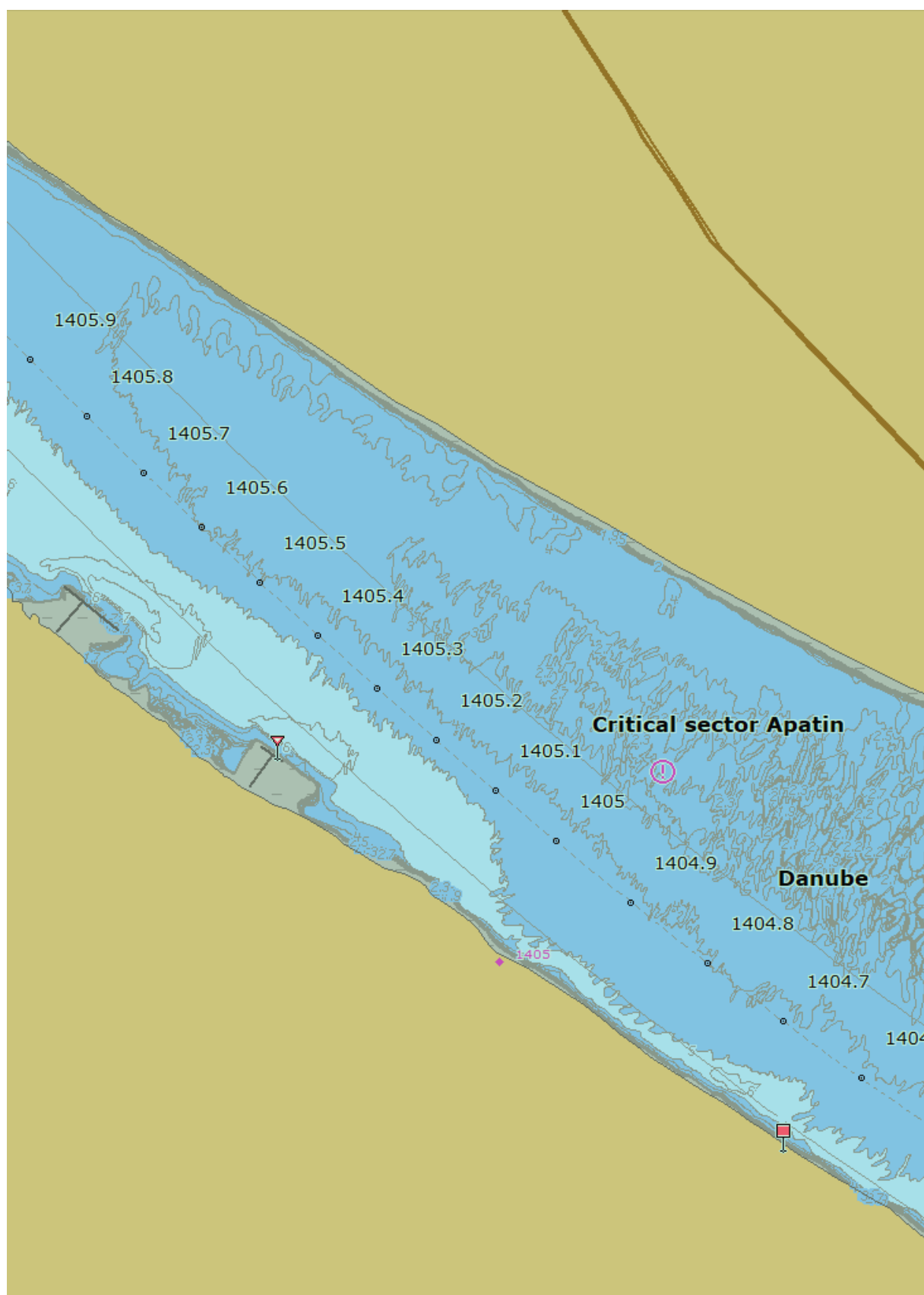


1402.1 – 1403.6 km



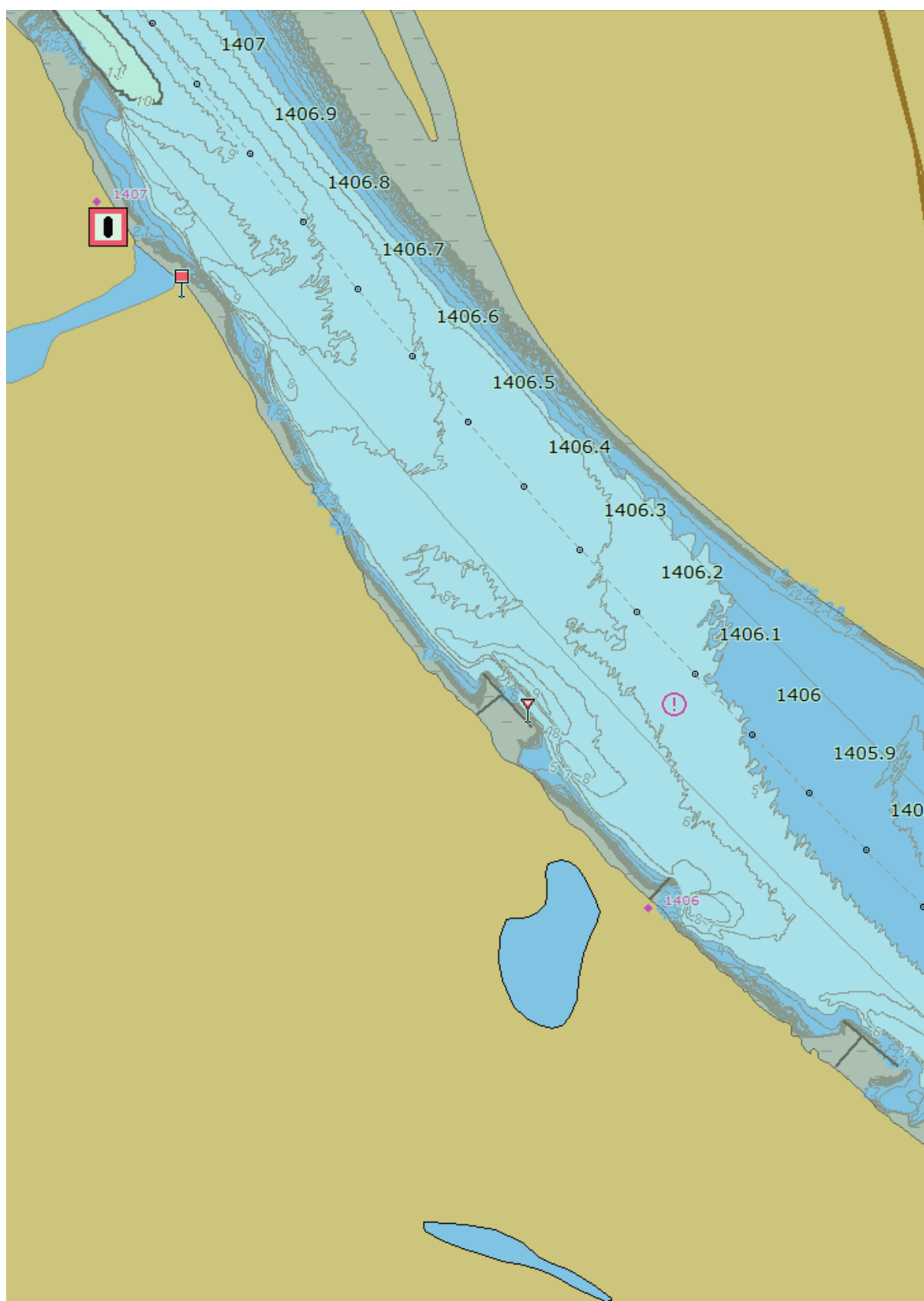
1:6000

1403.5 – 1404.7 km



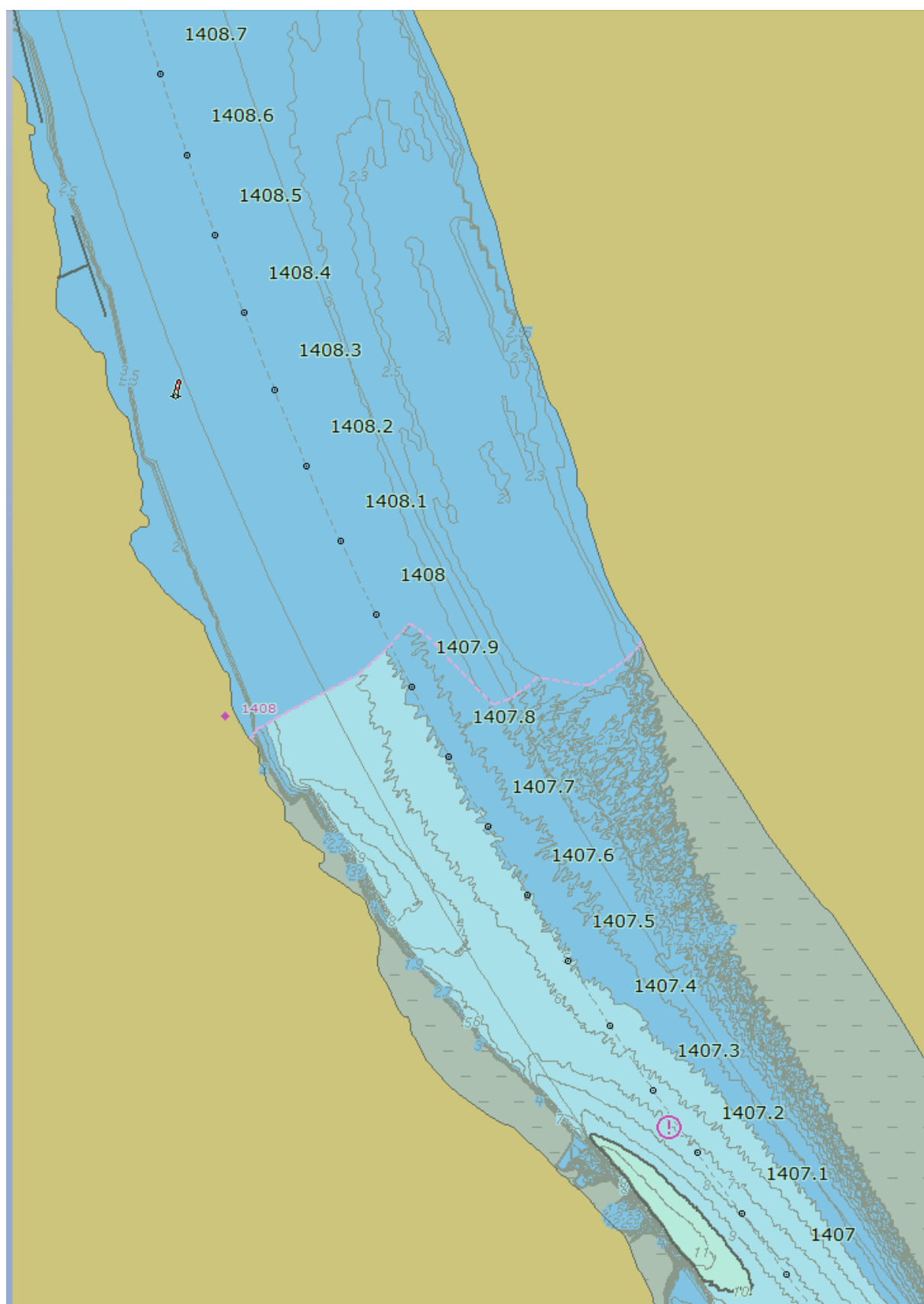
1:6000

1404.7 – 1405.9 km



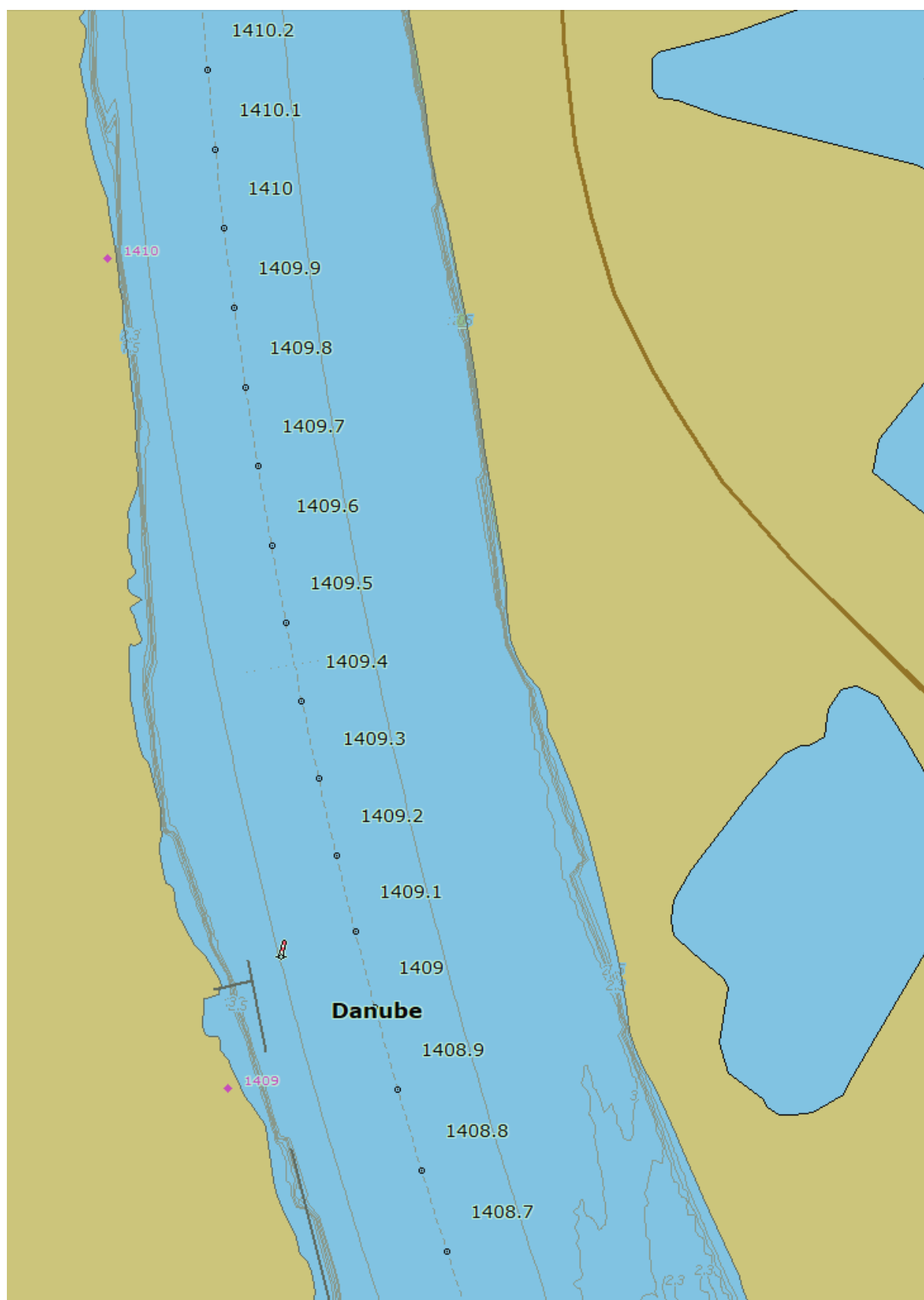
1:6000

1405.9 – 1407 km



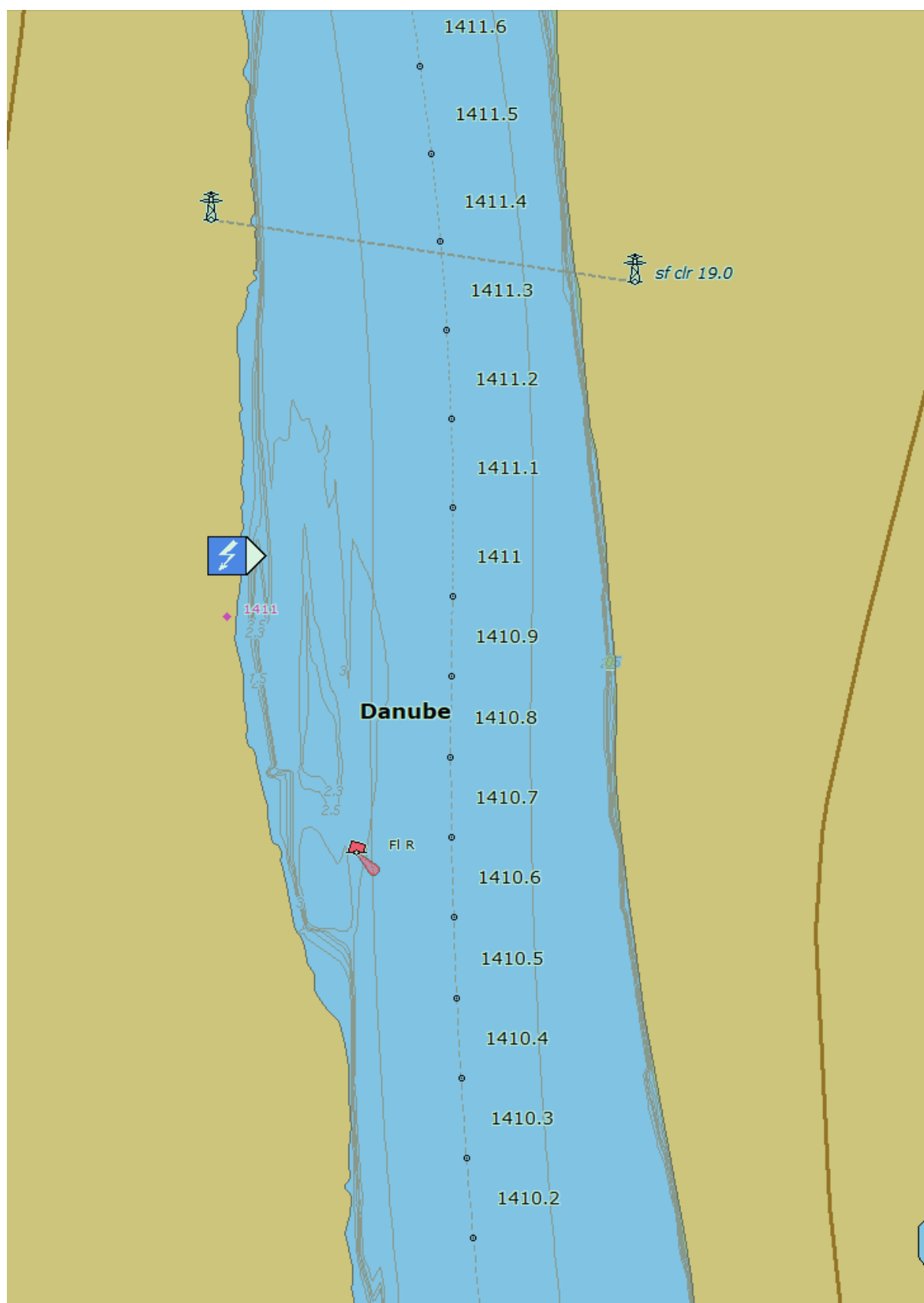
1:6000

1407 – 1408.7 km



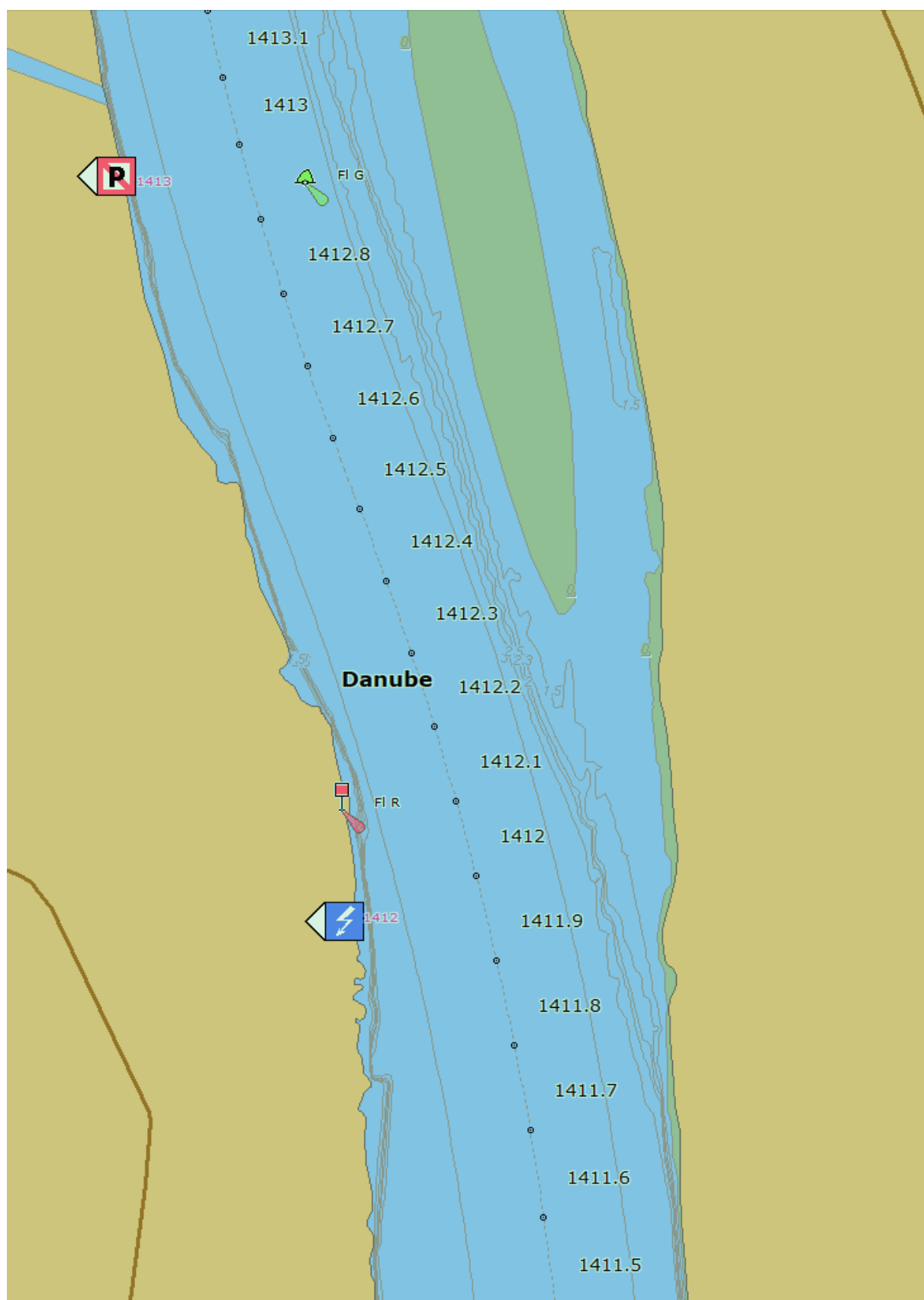
1:6000

1408.7 – 1410.2 km



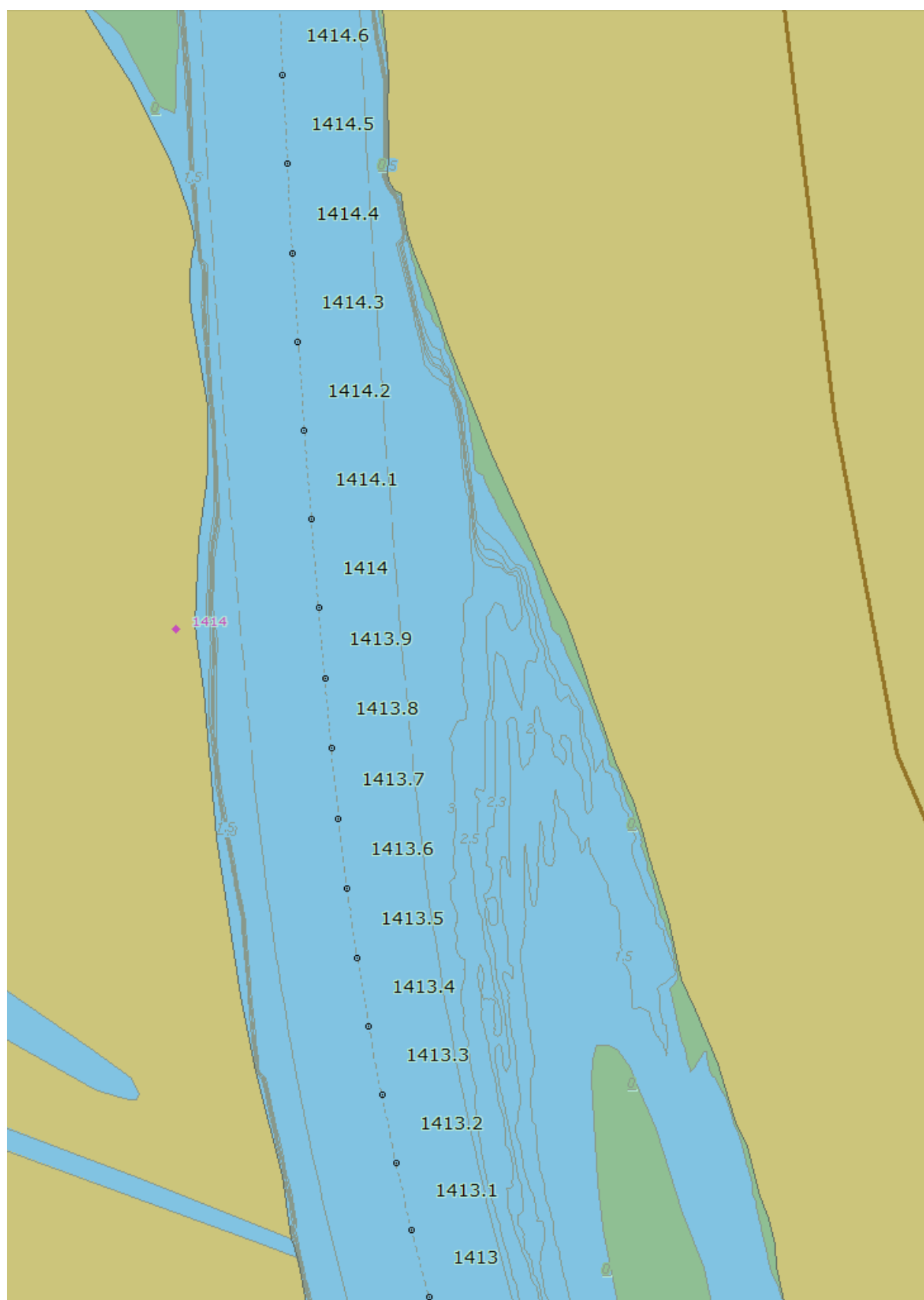
1:6000

1410.2 – 1411.6 km



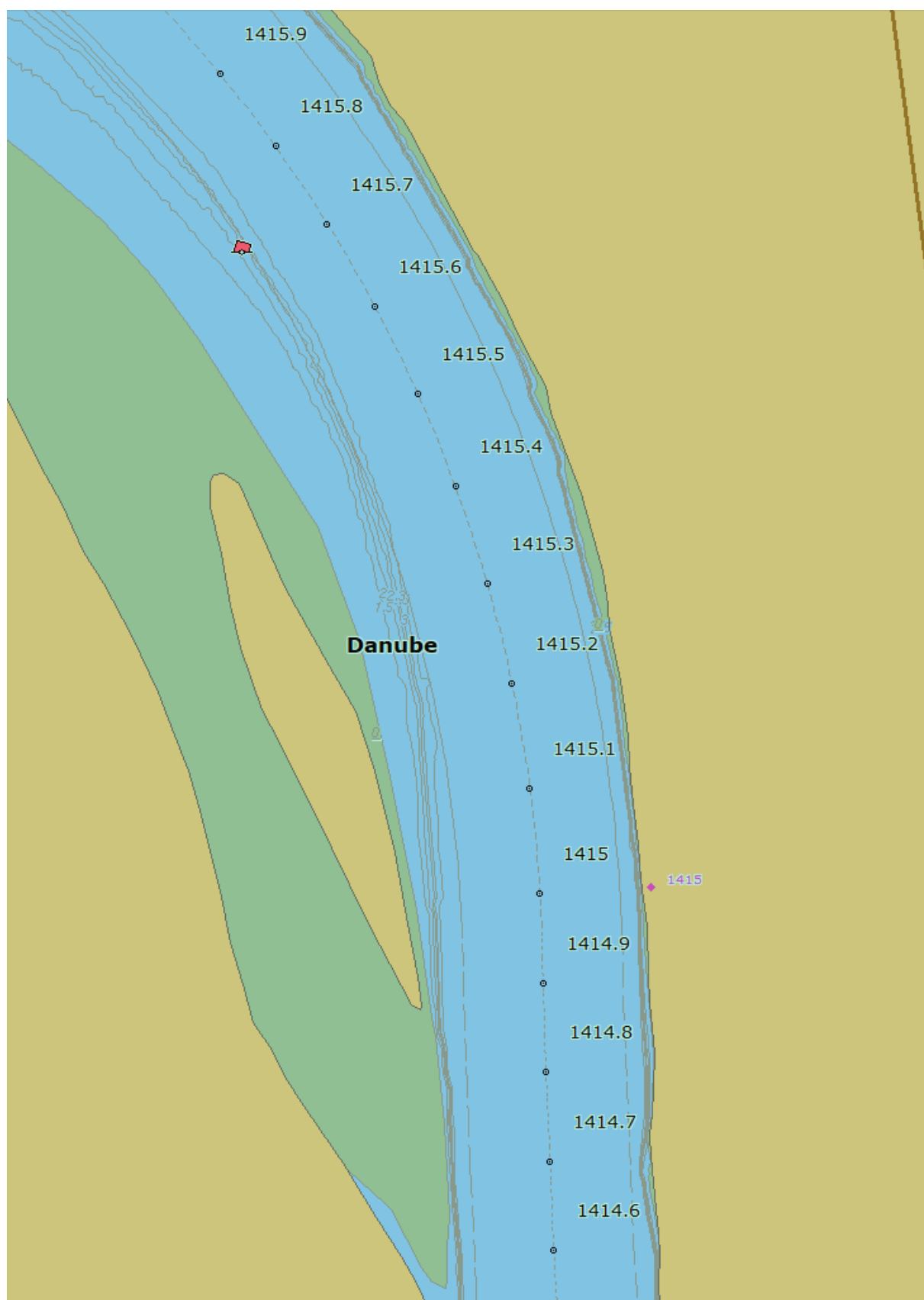
1:6000

1411.5 – 1413.1 km



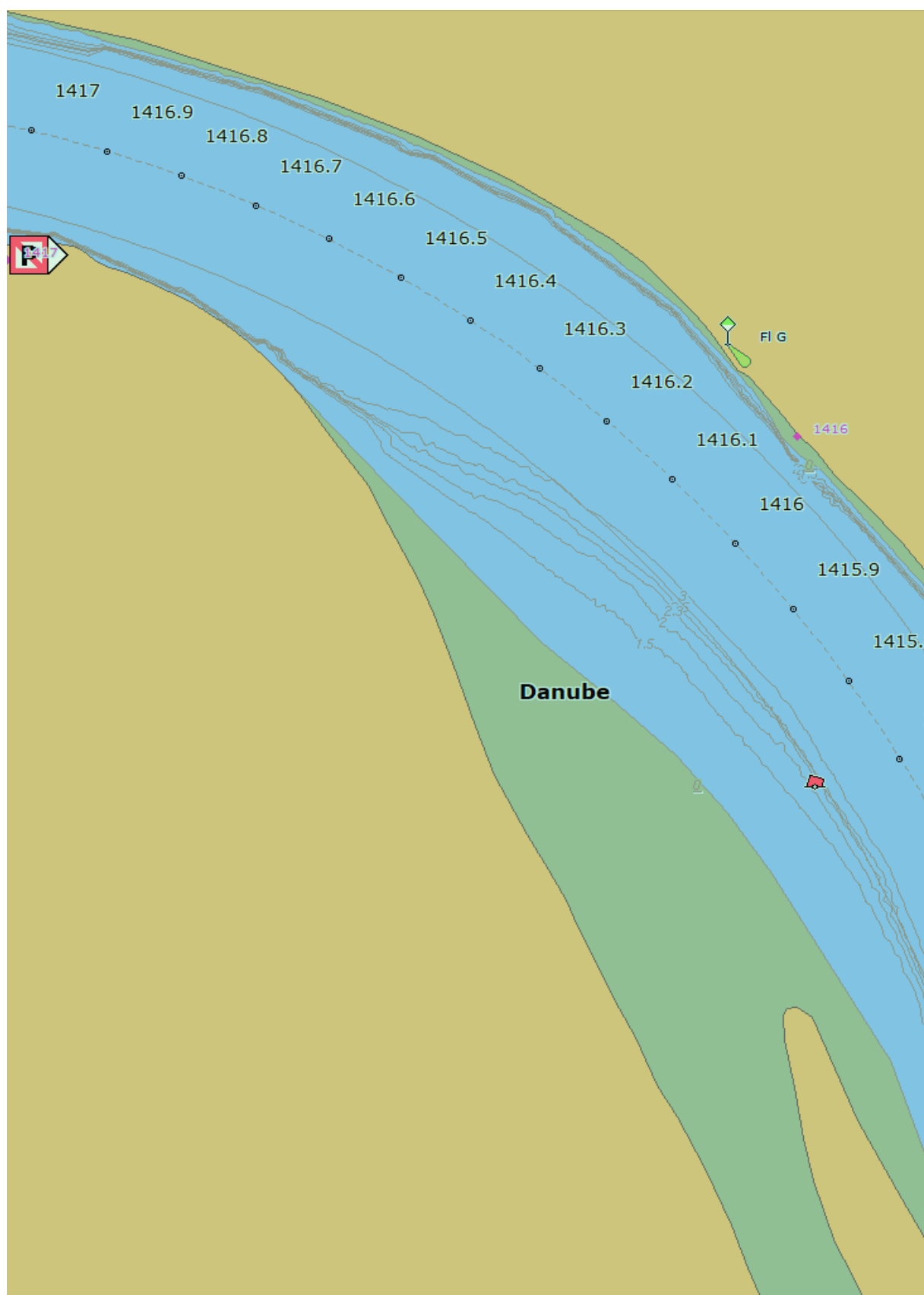
1:6000

1413 – 1414.6 km



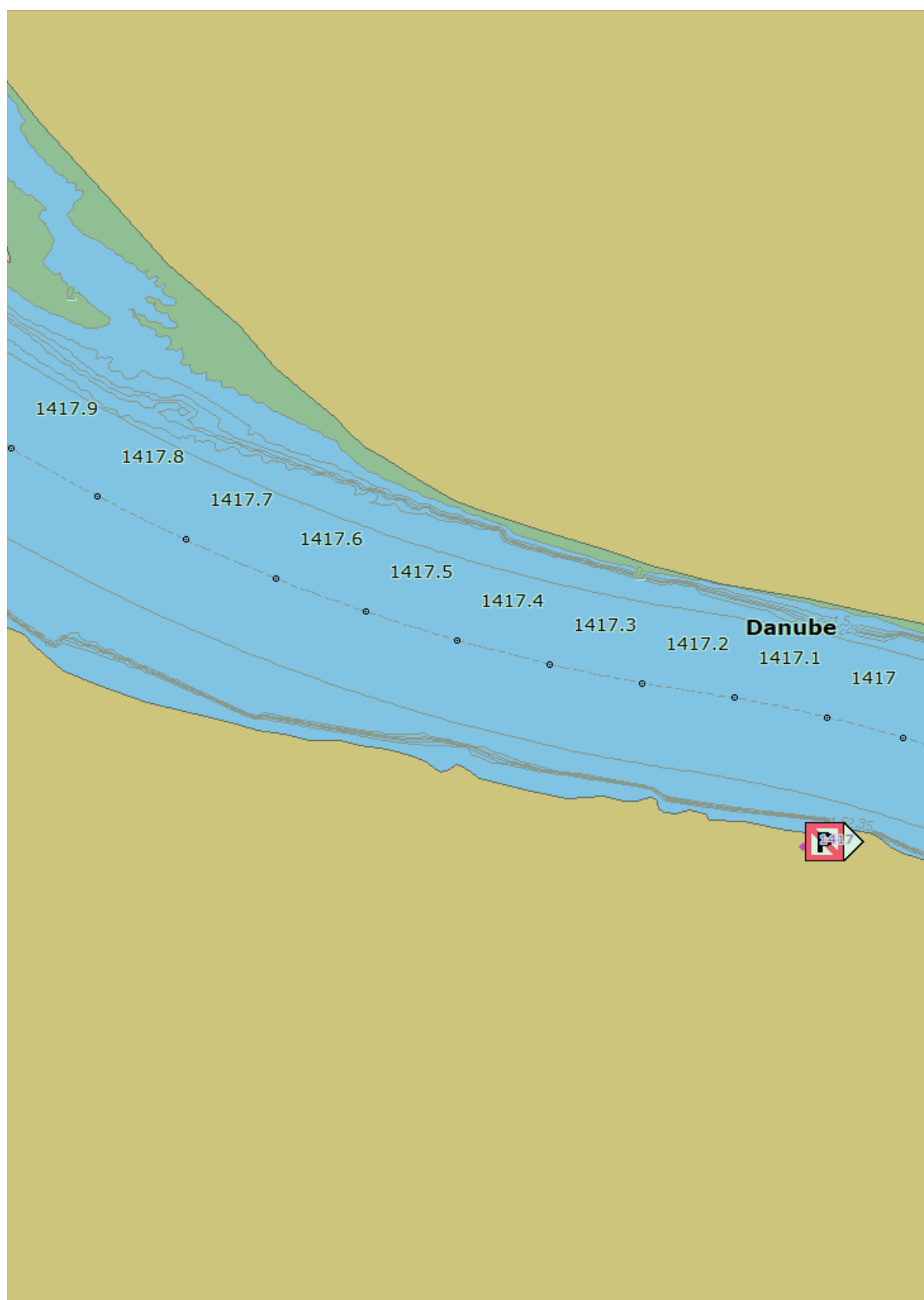
1:6000

1414.6 – 1415.9 km



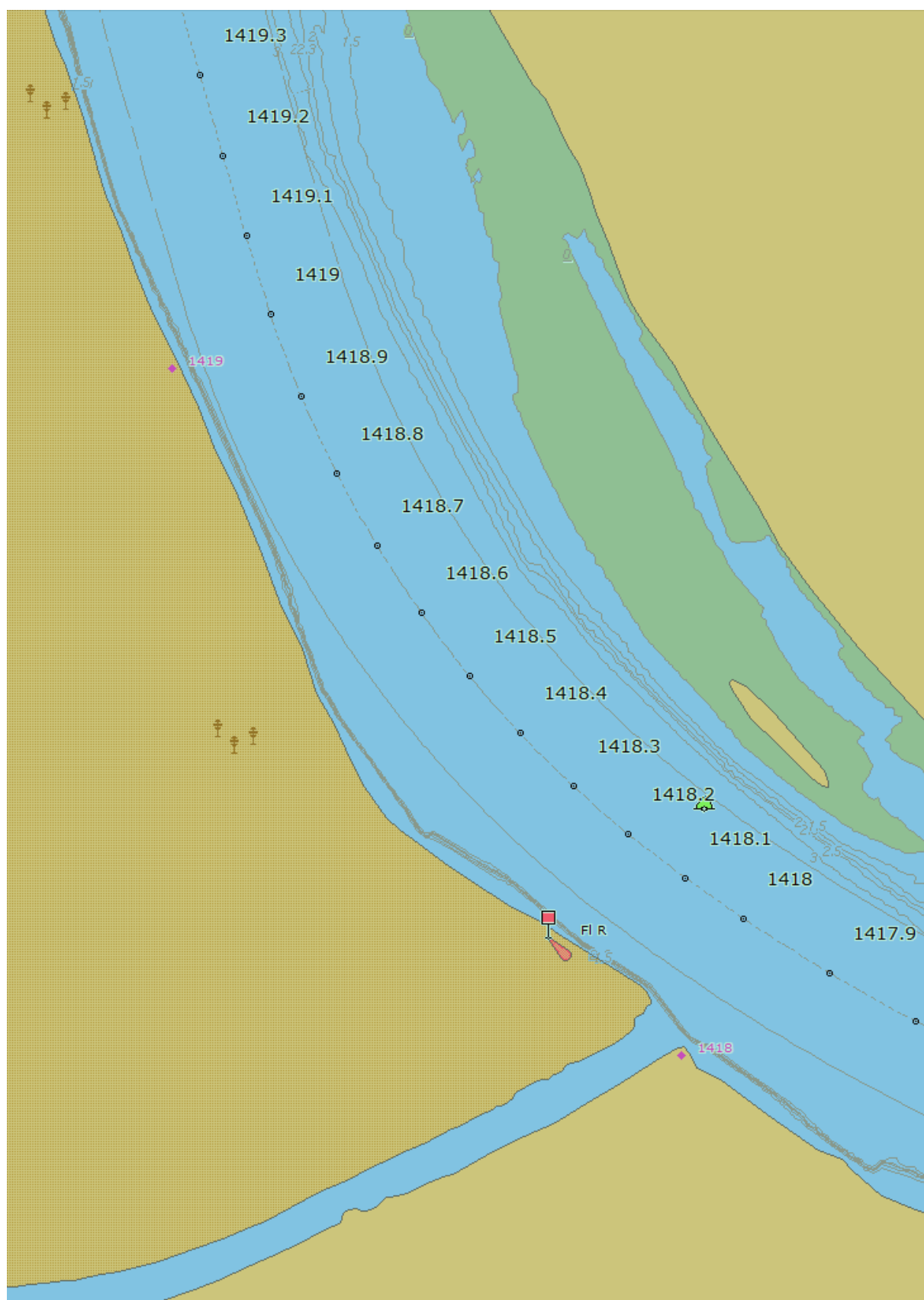
1:6000

1415.9 – 1417 km



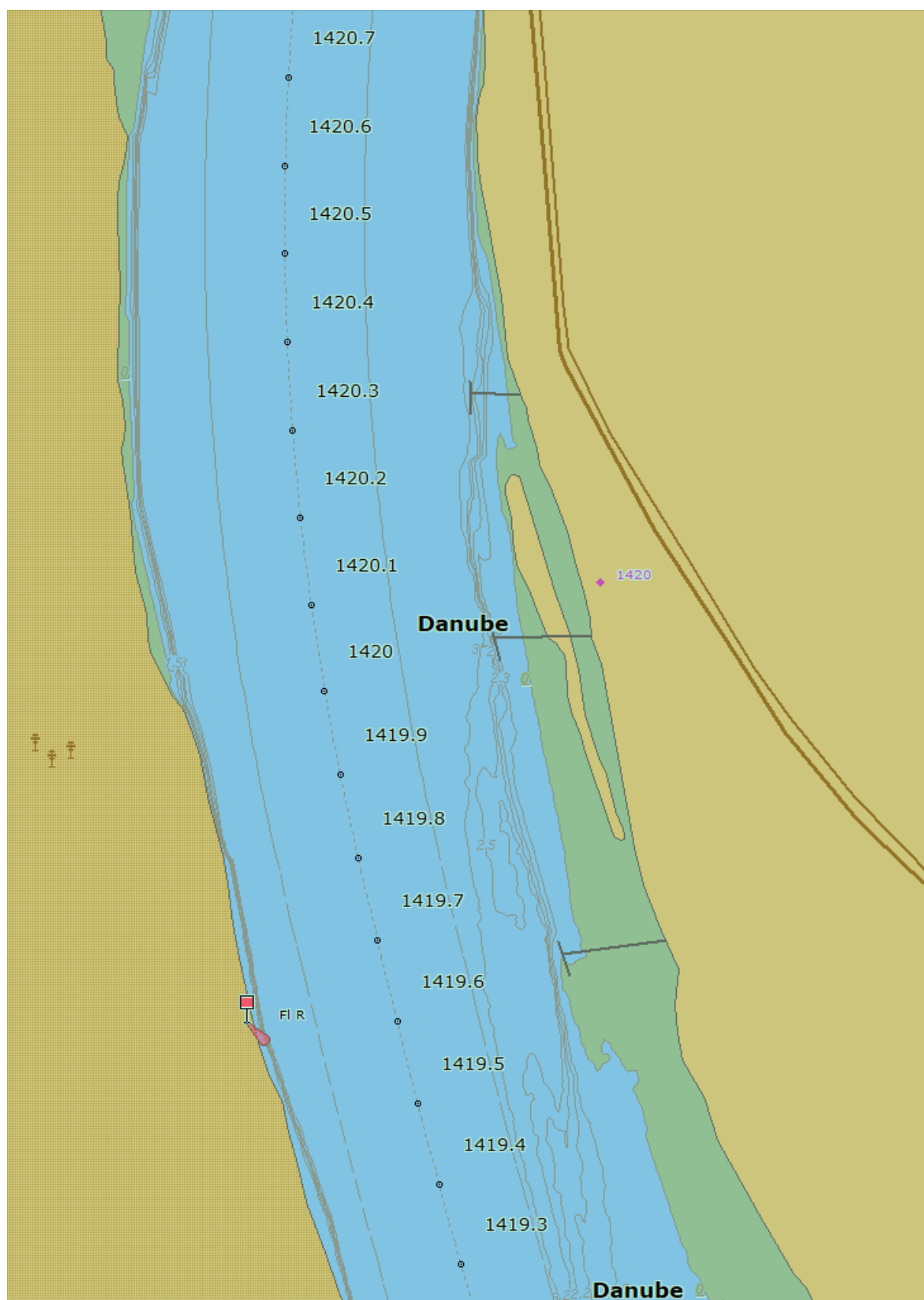
1:6000

1417 – 1417.9 km



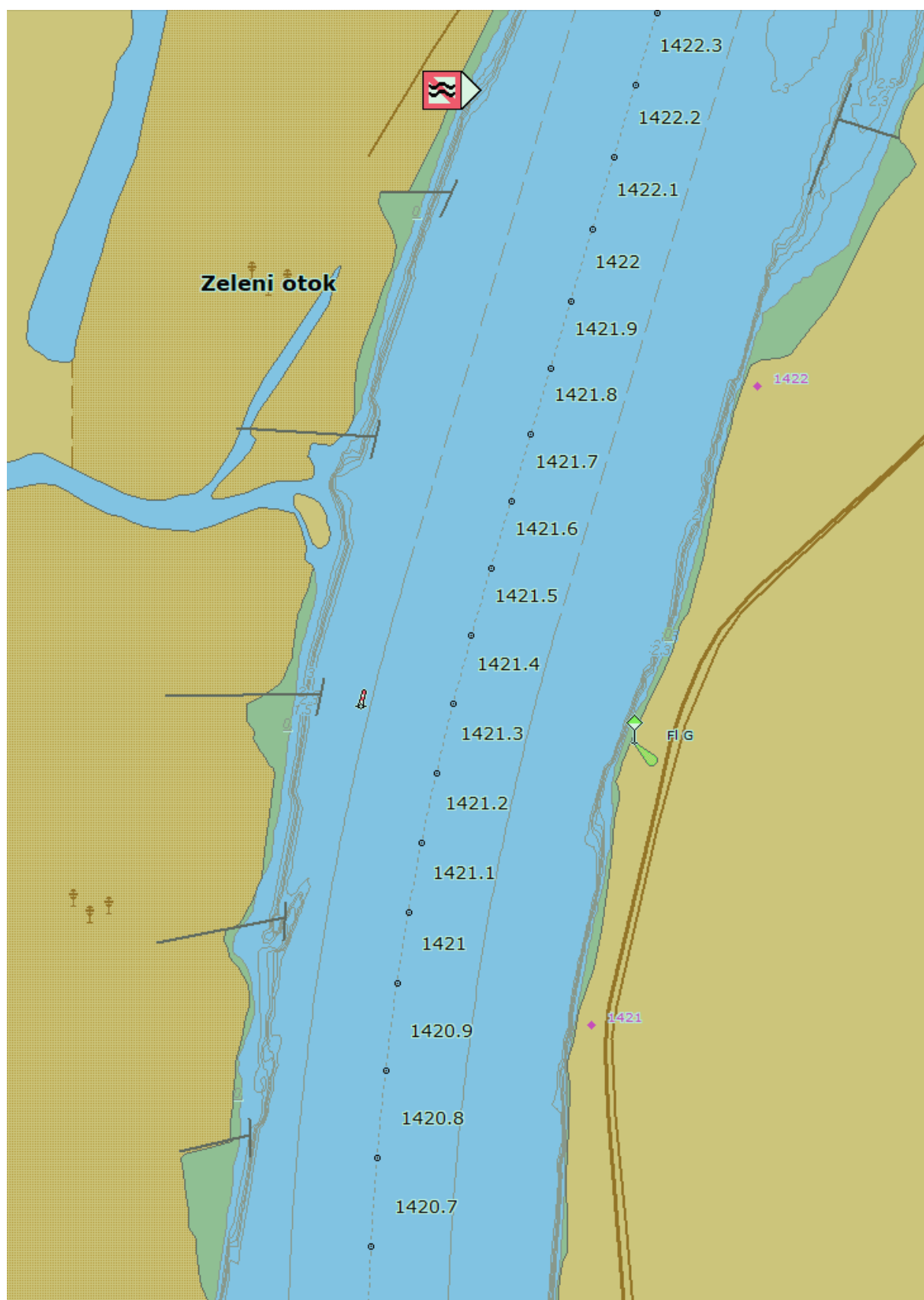
1:6000

1417.9 – 1419.3 km



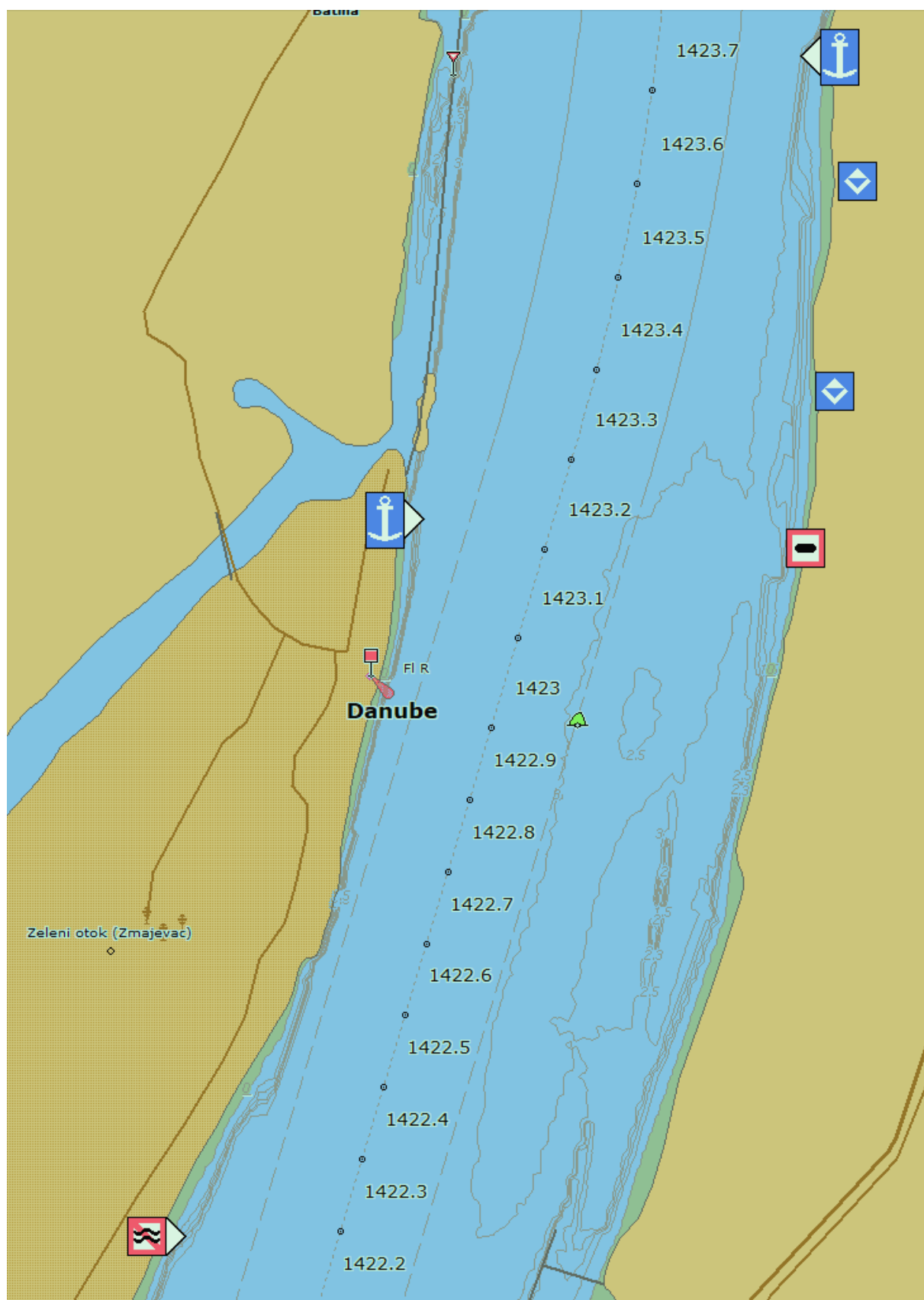
1:6000

1419.3 – 1420.7 km



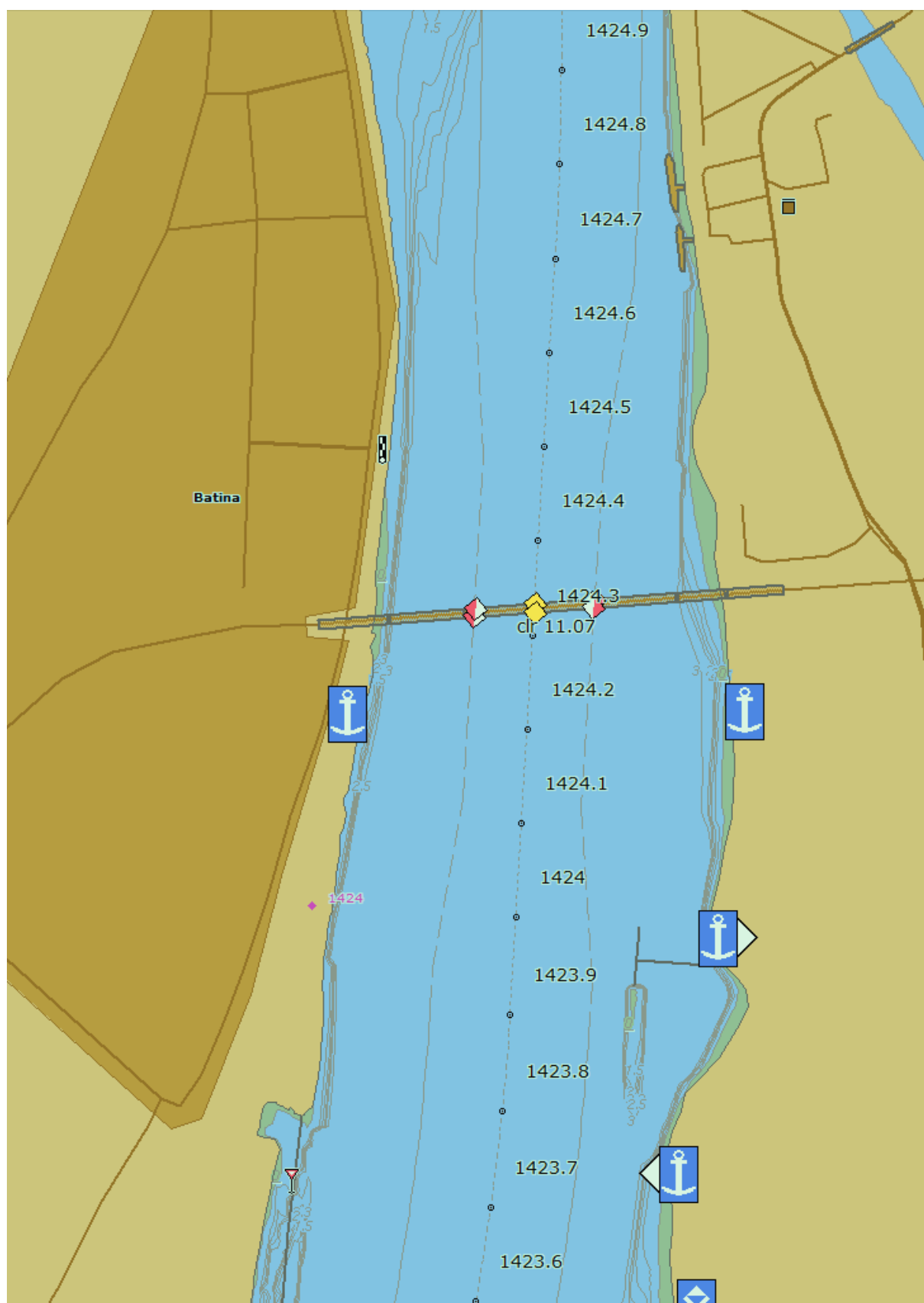
1:6000

1420.7 – 1422.3 km



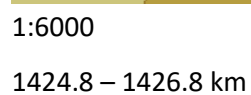
1:6000

1422.2 – 1423.7 km



1:6000

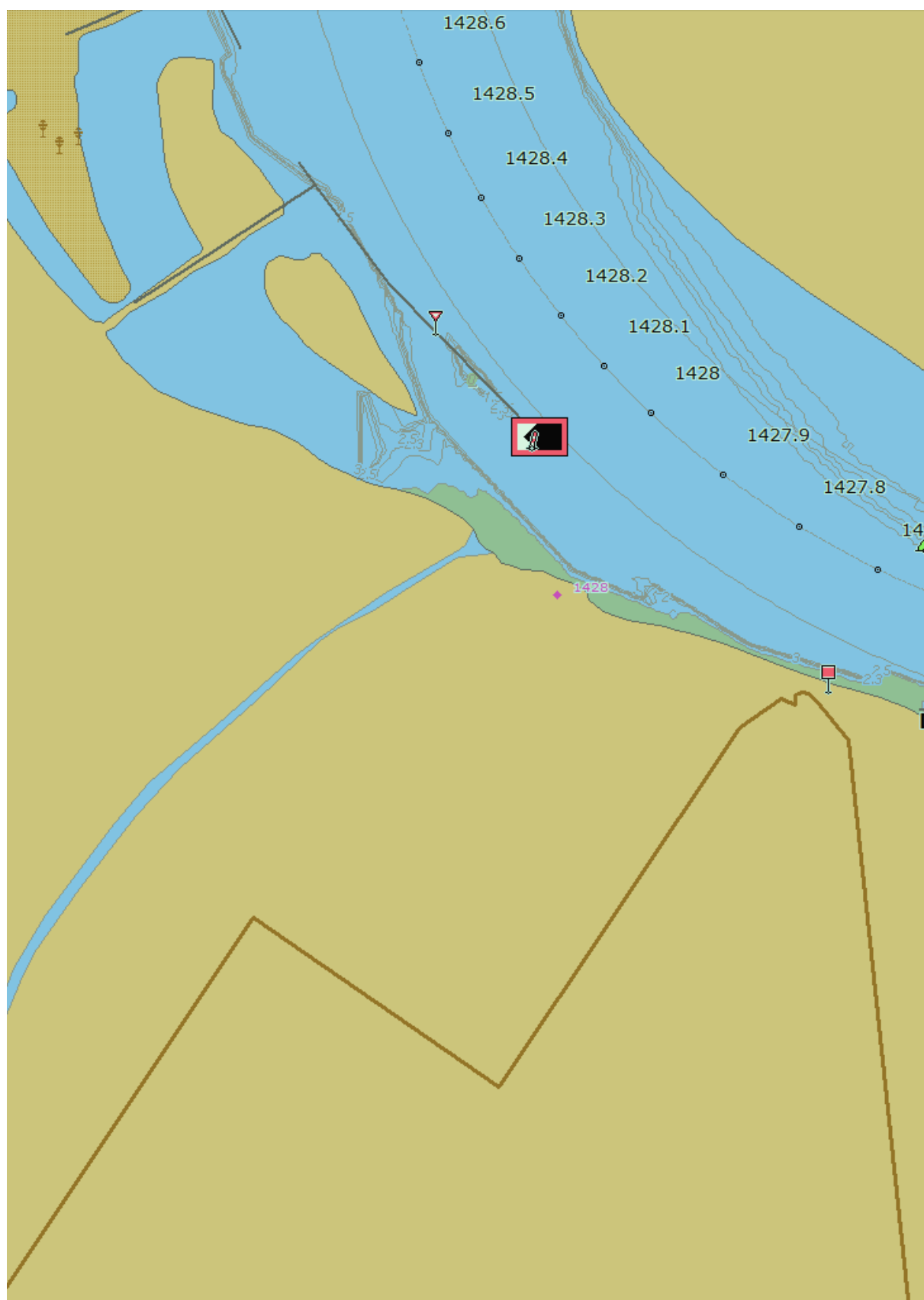
1423.6 – 1424.9 km





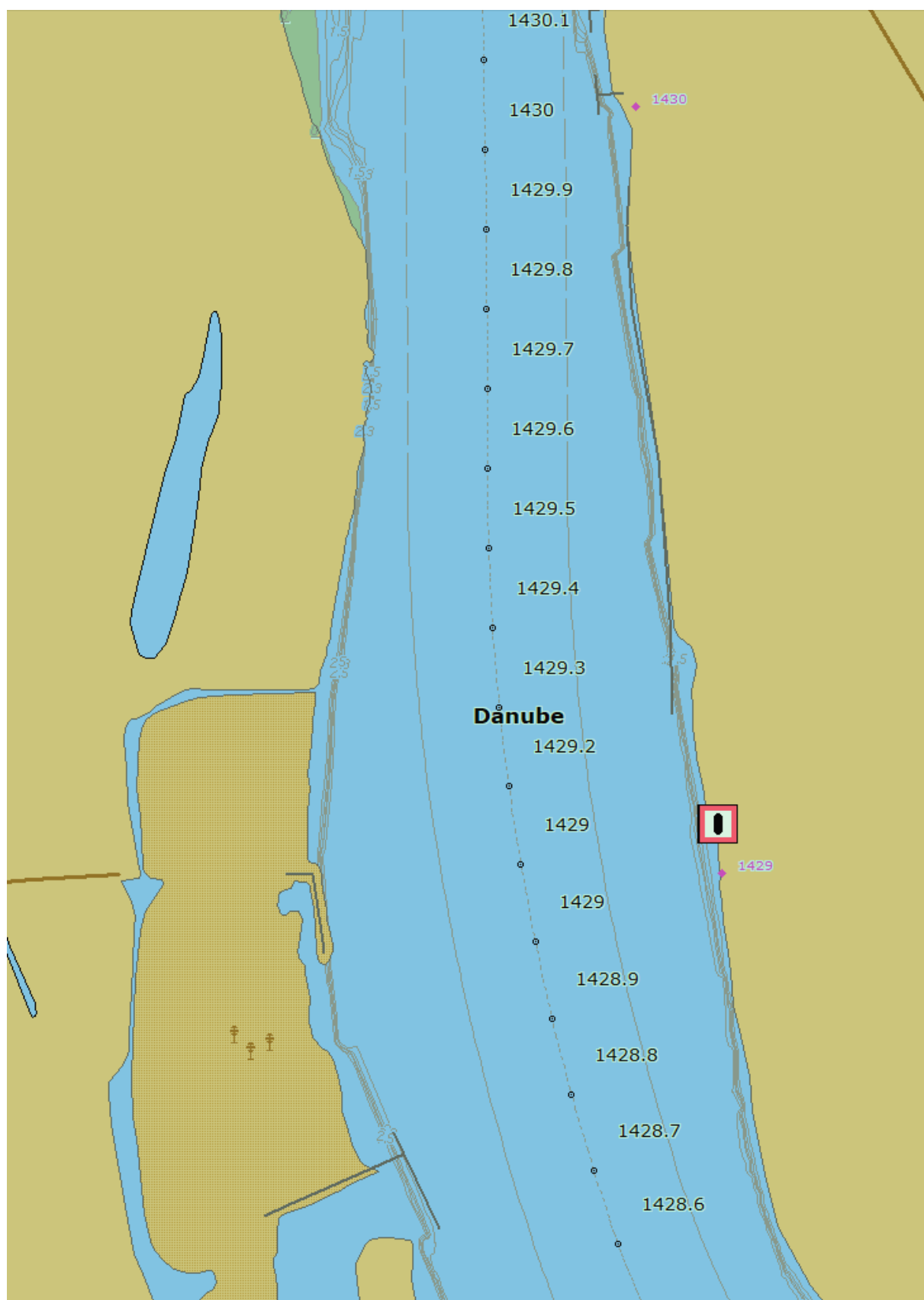
1:6000

1426.8 – 1427.8 km



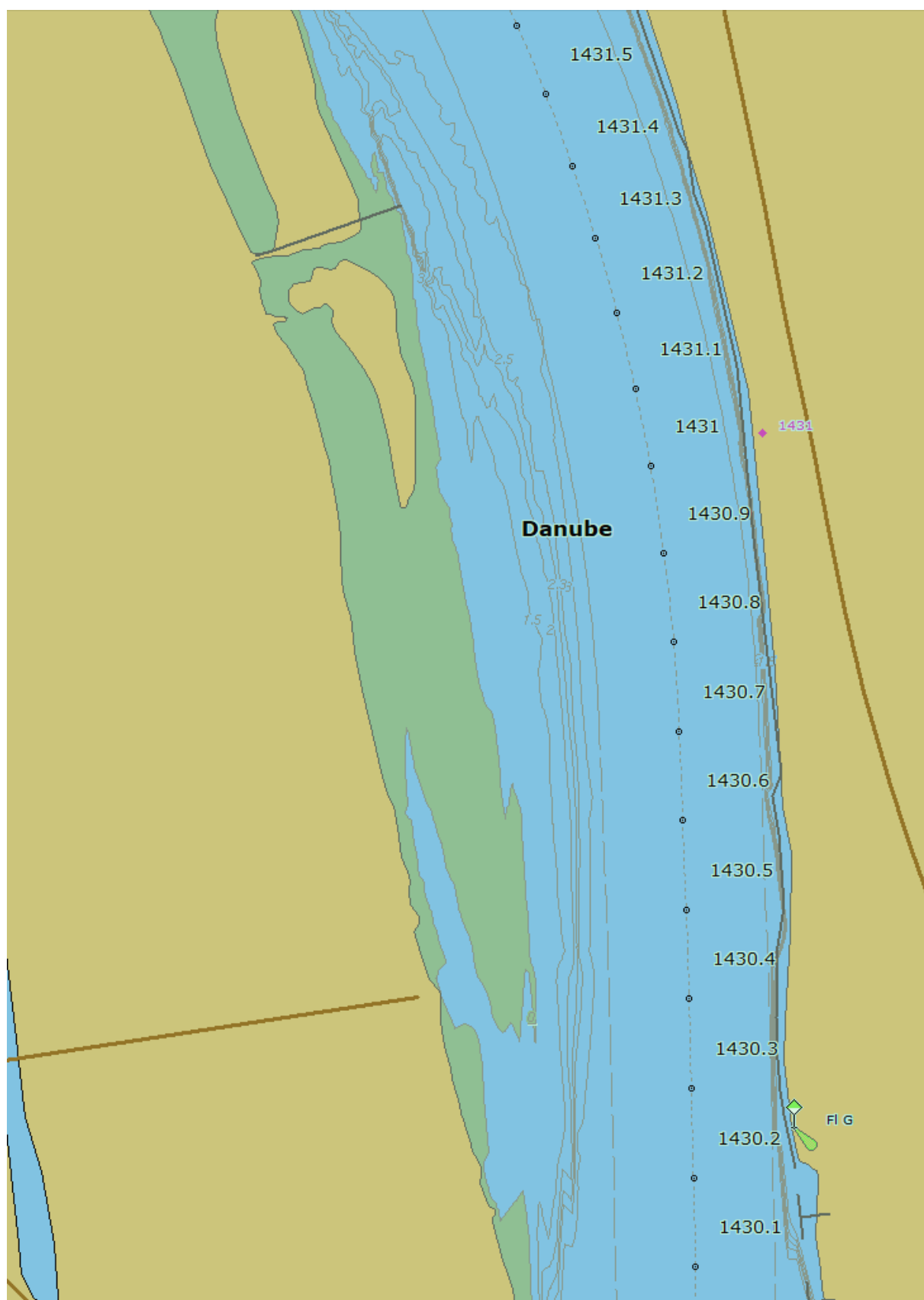
1:6000

1427.8 – 1428.6 km



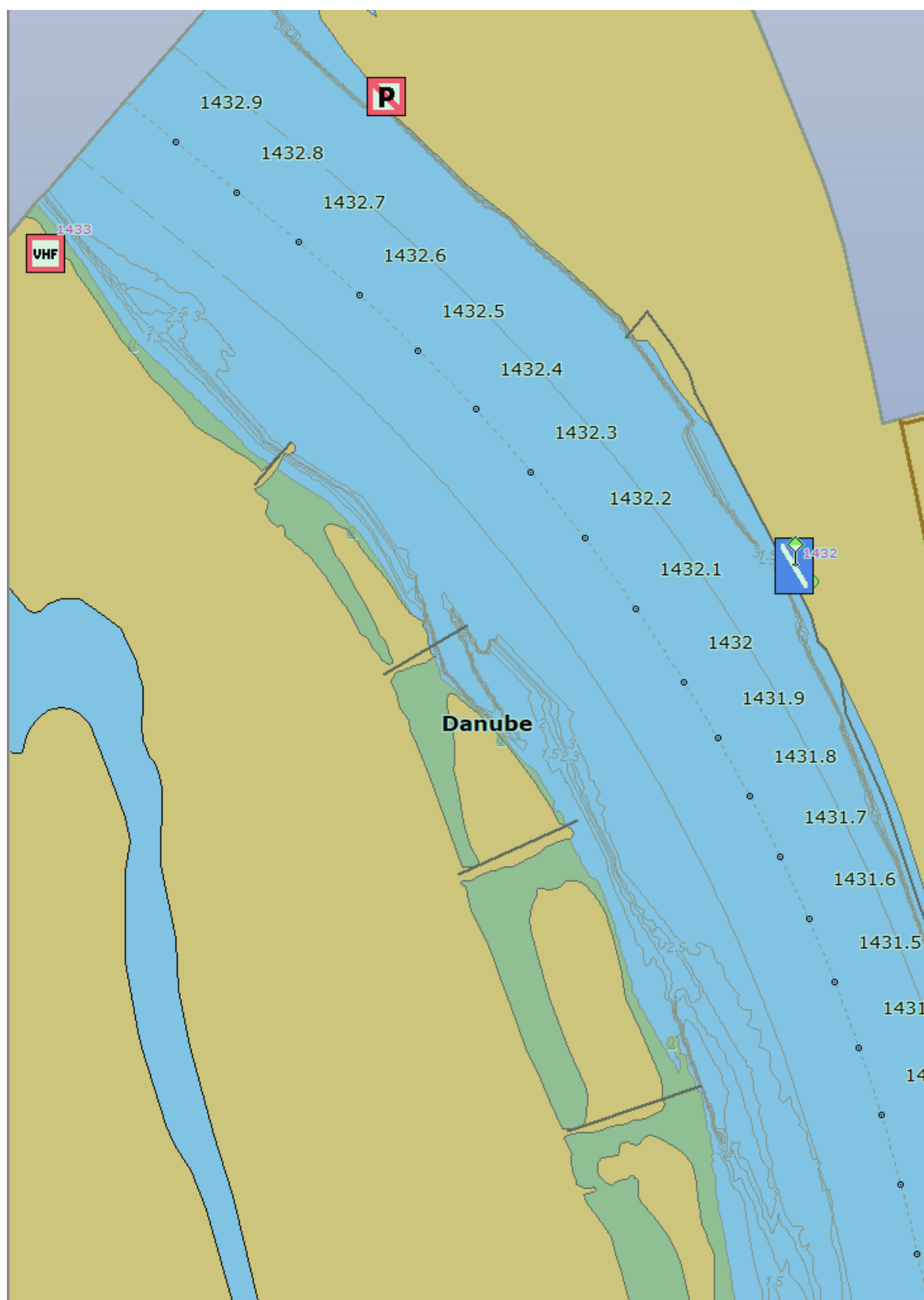
1:6000

1428.6 – 1430.1 km



1:6000

1430.1 – 1431.5 km



1:6000

1431.5 – 1432.9 km

2. KONTAKTI / CONTACTS

Ministarstvo mora, prometa i infrastruktura Ministry of the Sea, Transport and Infrastructure	
Odjel/ Department	Uprava unutarnje plovidbe/ <i>Directorate for Inland Navigation</i>
Adresa/ Address	Prisavlje 14, 10000 Zagreb
Telefon/ Phone	+385 1 6169 013
Faks / Fax	/
E-Mail	dragana.mijicivankovic@mmpi.hr

Agencija za vodne putove Agency for Inland Waterways	
Kontakt osoba <i>Contact person</i>	Andrija Spaić, Rukovoditelj službe za plovni put za Dunav i Dravu <i>Andrija Spaić, Head of the Danube River and Drava River's waterways</i>
Adresa/ Address	Parobrodarska 5, 32000 Vukovar
Telefon/ Phone	+385 32 445 048
Faks / Fax	+385 32 450 653
E-Mail	andrija.spaic@vodniputovi.hr

Lučka kapetanija Vukovar Harbor Master's Office Vukovar	
Kontakt osoba <i>Contact person</i>	Ivan Barović kapetan/ Ivan Barovic the Captain Miroslav Turba, načelnik/ Miroslav Turba, Chief
Adresa/ Address	Županijska 62, 32000 Vukovar
Telefon/ Phone	032 441 538
Faks / Fax	032 441 539
E-Mail	/
Radno vrijeme/ <i>Working hours</i>	00-24h

Lučka uprava Vukovar <i>Port Authority Vukovar</i>	
Adresa / Address	Parobrodarska 5, 32000 Vukovar
Telefon/ Phone	032 450 255
Faks / Fax	032 450 258
E-Mail	office@luv.hr